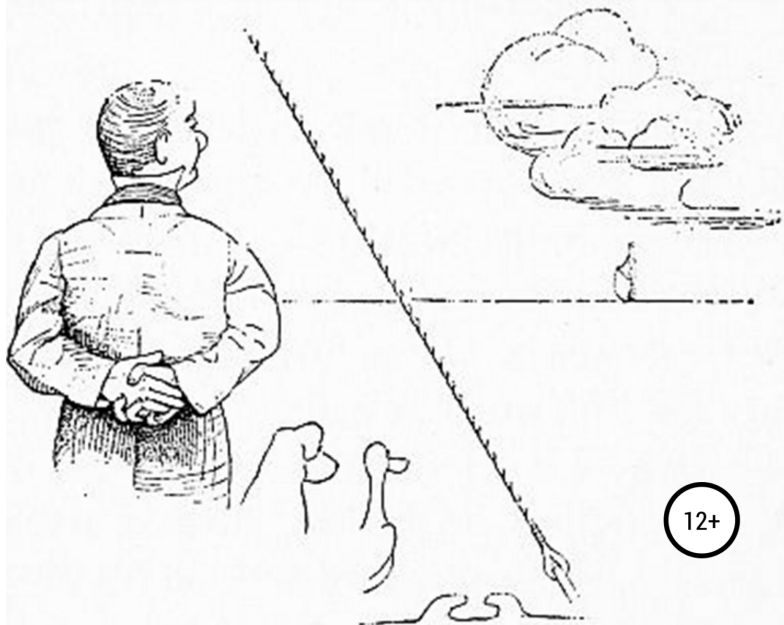


# Hugh Lofting

## The story of Doctor Dolittle

[ðə 'stɔ:ri ov 'dɒktə 'du, lɪtl̩]



12+

Английский с Доктором  
Дулиттлом

**Хью Лофтинг**  
**Анна Ерош**  
**Английский с Доктором**  
**Дулиттлом. The story**  
**of Doctor Dolittle**

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=65614671](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=65614671)  
SelfPub; 2025*

**Аннотация**

Детская история Hugh Lofting про Доктора Дулиттла для изучения английского языка. Книга построена следующим образом: оригинальный текст [полная транскрипция этого текста] – перевод (средний между художественным и дословным), и далее контекстный перевод каждого слова из текста. Устаревшие слова и значения отмечены отдельно (их совсем немного). Неправильные глаголы даны во всех формах, выделены фразовые глаголы и устойчивые сочетания. По итогу получился прекрасный материал для изучения лексики и легкого чтения английской классики.

# Содержание

Предисловие	4
The first chapter	6
The second chapter	25
The third chapter	76
The fourth chapter	107
The fifth chapter	135
Конец ознакомительного фрагмента.	161

# Хью Лофтинг

## Английский с Доктором Дулиттлом. The story of Doctor Dolittle

### Предисловие

Всем хорошего настроения. Вот небольшая инструкция о том, как пользоваться этой книгой.

– Материал построен следующим образом: английский текст – [транскрипция/произношение] – перевод (нечто среднее между дословным и художественным). И ниже контекстный перевод каждого слова.

– Все слова пронумерованы по частоте использования в языке: 1) – постоянно; 2) – очень часто; 3) – часто; 4) – редко; 5) – очень редко. Таким образом, вы сможете сориентироваться, какое слово следует запомнить (1-3), а какое (4-5) можно просто мельком просмотреть.

– Если цифра взята в двойные скобочки (5), то слово устарело и в современном языке не встречается (таких всего несколько штук).

– Если устарело лишь одно из значений слова, то оно бу-

дет взято в квадратные скобочки [] и даны современные переводы: 3) **pray** – [preɪ] – молиться; [прошу].

– Неправильные глаголы даны во всех формах: 1) **do\does (did; done)** – [du:\dɒz (dɪd; dʌn)] – делать

– В переводе даны фразовые глаголы и устойчивые сочетания: 1) **make (made; made) of** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd) ɒv] – сделать вывод; сказать о; расценивать; понять из

– Если у существительного множественное число образуется не по общему правилу, то эта форма будет указана в скобочках: 1) **woman (women)** – ['wʊmən ('wɪmɪn)] – женщина

Больше подобно разобранных текстов (песен, диалогов из фильмов, книг) вы сможете найти на сайте: <https://englishbysongs.ru>, youtube каналах «Английский по песням и не только» – [https://www.youtube.com/channel/UCK\\_dlmI5f-Ms3xyprk\\_m4xg](https://www.youtube.com/channel/UCK_dlmI5f-Ms3xyprk_m4xg) и «Примерный английский» – <https://www.youtube.com/channel/UC23PRzYwSJSavln-hgDyggQ>.

The story of Doctor Dolittle – [ðə 'stɔ:ri ɒv 'dɒktə 'du:lɪtl̩] – История доктора Дулиттла

1) **story** – ['stɔ:ri] – рассказ; история; 2) **doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

# The first chapter

The first chapter – Puddleby – [ðə 'fɜ:st 'tʃæptə – 'pʌdl̩ bɪ] –

Глава первая – Улужинск

**1) first** – ['fɜ:st] – первый; **1) chapter** – ['tʃæptə] – глава; **4) puddle** – ['pʌdl̩] – лужа; запруда

Once upon a time, many years ago – when our grandfathers were little children – there was a doctor; and his name was Dolittle – John Dolittle, M.D – [wʌns ə'pʌn ə'taɪm, 'meni 'dʒiəz ə'gəʊ – wen 'aʊə 'grænfɑ:ðəz wɜ: 'lɪtl̩ 'tʃɪldrən – ðeə wɜz ə'dɒktə; ənd hɪz 'neɪm wɜz 'du:lɪtl̩ – dʒɒn 'du:lɪtl̩, em di:] – Давным-давно, много лет назад, когда наши дедушки были маленькими детьми, жил доктор. И звали его Дулиттл, Джон Дулиттл Д.М.

**1) once upon a time** – ['wʌns ə'pʌn ə'taɪm] – жили-были; когда-то; однажды; давным-давно; **1) once** – [wʌns] – однажды; **1) time** – ['taɪm] – время; **1) many** – ['meni] – много; **1) year** – ['jiə] – год; **2) ago** – [ə'gəʊ] – тому назад; **1) when** – [wen] – когда; **3) grandfather** – ['grænfɑ:ðə] – дед; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɜz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) little (less; least)** – ['lɪtl̩ (les; li:st)] – маленький (меньше; самое малое); **1) child (children)** – [tʃaɪld ('tʃɪldrən)] – ребенок (дети); **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) name** – ['neɪm] – название; имя; **4) M.D.** = *Medicinae Doctor* (латынь) = *Doctor of Medicine* – доктор медицины; **2) medicine**

– ['medisɪn] – медицина

“M.D.” means that he was a proper doctor and knew a whole lot – [em di: mi:nz ðæt hi wɒz ə 'prɒpə 'dɒktə ənd nju: ə həʊl lɒt]  
– Д.М. означает, что он был настоящим доктором и очень многое знал.

**4) M.D.** = *Medicinae Doctor* (латынь) = *Doctor of Medicine*  
– доктор медицины; **2) medicine** – ['medisɪn] – медицина; **1) mean (meant; meant)** – [mi:n (ment; ment)] – значить; означать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz \wɜ:, bi:n)] – быть; **2) proper** – ['prɒpə] – грамотный; пристойный; настоящий; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **2) a whole lot** – [ə həʊl 'lɒt] – очень много

He lived in a little town called, Puddleby-on-the-Marsh – [hi livd ɪn ə 'lɪtl taʊn kɔ:ld, 'pʌdlɪ bɪ ɒn ðə mɑ:ʃ] – Он жил в маленьком городке под названием Улужинск-на-Болоте.

**1) live** – [lɪv] – жить; **1) little (less; least)** – ['lɪtl (les; li:st)] – маленький (меньше; самое малое); **1) town** – [taʊn] – город; **1) called** – [kɔ:ld] – именуемый; называемый; под названием; **4) puddle** – ['pʌdlɪ] – лужа; запруда; **4) marsh** – [mɑ:ʃ] – болото

All the folks, young and old, knew him well by sight – [ɔ:l ðə fəʊks, jʌŋ ənd əʊld, nju: him wel baɪ saɪt] – Все люди, молодые и старые, хорошо знали его в лицо.

**2) folks** – [fəʊks] – люди; граждане; **1) young** – [jʌŋ] – юный; молодой; **1) old** – [əʊld] – старый; **1) know (knew;**

**known**) – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; узнать; **1) well (better; best)** – [wel ('betə; best)] – хорошо (лучше; самое лучшее); **2) by sight** – [baɪ saɪt] – по виду; в лицо

And whenever he walked down the street in his high hat everyone would say, “There goes the Doctor! – He’s a clever man.” – [ænd wen'evə hi 'wɔ:k t daʊn ðə stri:t in hɪz haɪ hæʔ 'evriwʌn wʊd 'seɪ, ðeə gəʊz ðə 'dɒktə – hɪz ə 'klevə mæn] – И всякий раз, когда он шёл по улице в своём цилиндре, все говорили: «Вот идёт Доктор! Он умный человек».

**2) whenever** – [wen'evə] – всякий раз когда; когда бы ни; **2) walk** – [wɔ:k] – идти пешком; **2) street** – [stri:t] – улица; **5) high hat** – [haɪ hæʔ] – цилиндр; высокая шляпа; **2) everyone** – ['evriwʌn] – всякий; каждый; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; gɒn)] – идти; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **3) clever** – ['klevə] – умный; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди)

And the dogs and the children would all run up and follow behind him; and even the crows that lived in the church-tower would caw and nod their heads – [ænd ðə dɒgz ænd ðə 'tʃɪldrən wʊd ɔ:l rʌn ʌp ænd 'fɒləs br'haɪnd hɪm; ænd 'i:vʌ ðə krəʊz ðæt lɪvd ɪn ðə tʃɜ:tʃ 'taʊə wʊd kɔ: ænd nɒd ðeə hedz] – И все собаки и дети подбегали и шли за ним. И даже вороны, которые жили на колокольне, каркали и кивали ему.

**2) dog** – [dɒg] – собака; **1) child (children)** – [tʃaɪld ('tʃɪldrən)] – ребенок (дети); **1) run (ran; run) up** – [rʌn (ræn;

глан) ар] – подбегать; **1) follow** – ['fɒləʊ] – идти за; следовать; **1) behind** – [bi'haind] – позади; за; **1) even** – ['i:vŋ] – даже; **4) crow** – [krəʊ] – ворона; **1) live** – [lɪv] – жить; **3) church tower** – [tʃɜ:tʃ 'taʊə] – церковная башня; колокольня; **5) caw** – [kɔ:] – каркать; **3) nod** – [nɒd] – кивать; **1) head** – ['hed] – голова

The house he lived in, on the edge of the town, was quite small; but his garden was very large and had a wide lawn and stone seats and weeping-willows hanging over – [ðə 'haʊs hi lɪvd ɪn, ɒn ði edʒ ɒv ðə taʊn, wɒz kwaɪt smɔ:l; bʌt hɪz 'gɑ:dŋ wɒz 'veri la:dʒ ənd həd ə waɪd lɔ:n ənd stəʊn si:ts ənd 'wi:pɪŋ 'wɪləʊz 'hæŋɪŋ 'æʊvə] – Дом, в котором он жил на краю города, был довольно маленьким; но его сад был очень большим, с широкой лужайкой и каменными скамейками и плакучими ивами, нависающими над ними.

**1) house** – ['haʊs] – дом; **1) live** – [lɪv] – жить; **2) edge** – [edʒ] – край; **1) town** – [taʊn] – город; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) quite** – [kwaɪt] – весьма; довольно; очень; **1) small** – [smɔ:l] – маленький; небольшой; **2) garden** – ['gɑ:dŋ] – сад; **1) very** – ['veri] – очень; **1) large** – [lɑ:dʒ] – большой; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) wide** – [waɪd] – широкий; **3) lawn** – [lɔ:n] – газон; лужайка; **2) stone** – [stəʊn] – камень; каменный; **2) seat** – [si:t] – скамья; **5) weeping willow** – ['wi:pɪŋ 'wɪləʊ] – плакучая ива; **3) weep (wept; wept)** – [wi:p (wept; wept)] – рыдать; плакать; **3) hang (hung\hanged; hung\hanged) over** – [hæŋ (hʌŋ/hæŋd; hʌŋ/hæŋd) 'æʊvə] – на-

висать; свешиваться

His sister, Sarah Dolittle, was housekeeper for him; but the Doctor looked after the garden himself – [hɪz 'sɪstə, 'seərə 'duːlɪtl̩, wɒz 'haʊs,ki:pə fɔ: hɪm; bʌt ðə 'dɒktə lʊkt 'ɑ:ftə ðə 'gɑ:dən hɪm'self] – Его сестра, Сара Дулиттл, вела домашнее хозяйство, но за садом Доктор ухаживал сам.

**2) sister** – ['sɪstə] – сестра; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **4) housekeeper** – ['haʊs,ki:pə] – домашняя хозяйка; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) look after** – [lʊk 'ɑ:ftə] – заботиться о; ухаживать за; **2) garden** – ['gɑ:dən] – сад

He was very fond of animals and kept many kinds of pets – [hi wɒz 'veri fɒnd ɒv 'ænɪmlz ənd kept 'meni kaɪndz ɒv pets] – Он очень любил зверей и держал у себя множество видов домашних животных.

**1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) very** – ['veri] – очень; **3) fond** – [fɒnd] – любящий; **3) be fond of** – [bi fɒnd ɒv] – любить; **2) animal** – ['ænɪmə] – животное; зверь; **1) keep (kept; kept)** – [ki:p (kept; kept)] – держать; **1) many** – ['meni] – множество; **1) kind** – [kaɪnd] – вид; **3) pet** – ['pet] – домашнее животное; питомец

Besides the gold-fish in the pond at the bottom of his garden, he had rabbits in the pantry, white mice in his piano, a squirrel in the linen closet and a hedgehog in the cellar – [bi'saɪdz ðə 'gəʊldfɪʃ ɪn ðə pɒnd ət ðə 'bɒtəm ɒv hɪz 'gɑ:dən, hi həd 'ræbɪts ɪn ðə 'pæntri, waɪt maɪs ɪn hɪz prɪ'ænəs, ə 'skwɪrəl ɪn ðə 'lɪnɪn 'klɒzɪt]

and ə 'hedʒhɒg in ðə 'selə] – Помимо золотых рыбок в пруду в конце сада, у него были кролики в кладовой, белые мыши в пианино, белка в бельевом шкафу и ёжик в погребе.

**2) besides** – [bɪ'saɪdz] – помимо; **4) gold fish** – [gəʊld fɪʃ] – золотая рыбка; **2) fish (fish/fishes)** – [fɪʃ (fɪʃ /'fɪʃɪz)] – рыба (рыбы); **3) pond** – [pɒnd] – пруд; **2) bottom** – ['bɒtəm] – конец; нижняя часть; **2) garden** – ['gɑ:dn̩] – сад; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **3) rabbit** – ['ræbɪt] – кролик; **4) pantry** – ['pæntri] – кладовая для продуктов; чулан; **1) white** – [waɪt] – белый; **3) mouse (mice)** – [maʊs (maɪs)] – мышь (мыши); **3) piano** – [pi'ænəʊ] – рояль; фортепьяно; пианино; **4) squirrel** – ['skwɪrəl] – белка; **5) linen closet** – ['lɪnɪn 'kloʊzɪt] – бельевой шкаф; **4) hedgehog** – ['hedʒhɒg] – ёж; **3) cellar** – ['selə] – погреб; подвал

He had a cow with a calf too, and an old lame horse – twenty-five years of age – and chickens, and pigeons, and two lambs, and many other animals – [hi həd ə kaʊ wɪð ə kɑ:f tu:, ənd ən əʊld leɪm hɔ:s – 'twenti faɪv 'jɪəz ðv eɪdʒ – ənd 'tʃɪkɪnz, ənd 'pɪdʒɪnz, ənd tu: læmz, ənd 'meni 'lðə 'ænɪmlz] – Также у него была корова с телёнком и старая хромя лошадь двадцати пяти лет, курицы, голуби, два ягненка и множество других зверей.

**1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **3) cow** – [kaʊ] – корова; **3) calf (calves)** – [kɑ:f (kɑ:vz)] – телёнок; **1) old** – [əʊld] – старый; **3) lame** – ['leɪm] – хромой; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **2) twenty-five** – ['twenti faɪv] – 25; **1) year** – ['jɪə] – год; **1) age** – [eɪdʒ] – возраст; **3) chicken**

– ['tʃɪkɪn] – курица; **3) pigeon** – ['pɪdʒɪn] – голубь; **1) two** – [tu:] – два; **3) lamb** – ['læm] – ягненок; **1) many** – ['meni] – много; **1) other** – ['ʌðə] – иные; другие; **2) animal** – ['æniməl] – животное; зверь

But his favorite pets were Dab-Dab the duck, Jip the dog, Gub-Gub the baby pig, Polynesia the parrot, and the owl Too-Too – [bʌt hɪz 'feɪvərət pets wɜ: dæb dæb ðə dʌk, 'dʒɪp ðə dɒg, gʌb gʌb ðə 'beɪbɪ pɪg, ,pɒlɪ'ni:zə ðə 'pærət, ənd ði əʊl tu: tu:] – Но его любимыми домашними животными были утка Даб-Даб, пёс Джип, поросёнок Габ-Габ, попугай Полинезия и филин Ту-Ту.

**2) favorite** – ['feɪvərət] – любимый; **3) pet** – ['pet] – домашнее животное; питомец; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **3) duck** – [dʌk] – утка; **2) dog** – [dɒg] – собака; **2) baby** – ['beɪbɪ] – ребенок; малыш; **3) pig** – [pɪg] – свинья; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **4) owl** – [aʊl] – сова; филин

His sister used to grumble about all these animals and said they made the house untidy – [hɪz 'sɪstə 'ju:st tu 'grʌmbəl ə'baʊst ə:l ði:z 'ænimlz ənd 'sed 'ðeɪ 'meɪd ðə 'hʌʊs ʌn'taɪdɪ] – Его сестра часто жаловалась на животных и говорила, что они разводят грязь в доме.

**2) sister** – ['sɪstə] – сестра; **1) used to** – ['ju:st tu:] – часто делать что-то в прошлом; обычно (в смысле раньше); **4) grumble** – ['grʌmbəl] – ворчать; жаловаться; **1) about** – [ə'baʊt] – о; об; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) say (said;**

**said**) – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – сделать; **1) house** – ['haʊs] – дом; **4) untidy** – [ʌn'taɪdɪ] – неубранный; грязный

And one day when an old lady with rheumatism came to see the Doctor, she sat on the hedgehog who was sleeping on the sofa and never came to see him any more ... – [ænd wʌn deɪ wen ən əʊld 'leɪdɪ wɪð 'ru:mətɪzəm keɪm tu 'si: ðə 'dɒktə, ʃɪ sæt ɒn ðə 'hedʒhɒg hu: wɒz 'sli:pɪŋ ɒn ðə 'səʊfə ænd 'nevə keɪm tu 'si: hɪm 'eni mɔ:] – И однажды одна пожилая леди с ревматизмом пришла на приём к Доктору. Она села на ёжика, который спал на диване, и больше она никогда не приходила к нему на приём...

**1) one day** – [wʌn deɪ] – однажды; **1) when** – [wen] – когда; **1) old** – [əʊld] – старый; **2) lady** – ['leɪdɪ] – леди; **4) rheumatism** – ['ru:mətɪzəm] – ревматизм; **1) come to see** – [kʌm tu 'si:] – посетить; навестить; прийти в гости; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; быть на приёме; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **4) hedgehog** – ['hedʒhɒg] – ёж; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **2) sleep (slept; slept)** – [sli:p (slept; slept)] – спать; **3) sofa** – ['səʊfə] – диван; **1) never** – ['nevə] – никогда; **1) any more** – ['eni mɔ:] – больше (в отрицательных предложениях)

... but drove every Saturday all the way to Oxenthorpe, another town ten miles off, to see a different doctor – [bʌt drəʊv 'evri 'sætədeɪ ɔ:l ðə 'weɪ tu 'ɒksənθɔ:p, ə'nʌðə taʊn ten maɪlz

of, tu 'si: ə 'dɪfrənt 'dɒktə] – ... а ездила каждую субботу в Оксенторп – другой город в десяти милях от Улужинска, на приём к другому врачу.

**2) drive (drove; driven)** – [draɪv (dræʊv; 'drɪvŋ)] – ехать; вести машину; **1) every** – ['evri] – каждый; **3) Saturday** – ['sætədeɪ] – Суббота; **1) all the way** – [ɔ:l ðə 'weɪ] – весь путь; **3) ox (oxen)** – [ɒks ('ɒksŋ)] – бык; вол (быки; волы); **1) another** – [ə'nʌðə] – другой; еще один; **1) town** – [taʊn] – город; **2) ten** – [ten] – десять; **3) mile** – [maɪl] – миля (1,61 км); **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; приходить на приём; **1) different** – ['dɪfrənt] – другой; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

Then his sister, Sarah Dolittle, came to him and said, “John, how can you expect sick people to come and see you when you keep all these animals in the house? – [ðen hɪz 'sɪstə, 'seərə 'du ,lɪtl, keɪm tu hɪm ənd 'sed, dʒɒn, 'hɑːs kən ju ɪk'spekt sɪk 'pi:pl tu kʌm ənd 'si: ju wen ju ki:p ɔ:l ði:z 'ænɪmlz ɪn ðə 'hɑːs] – Тогда его сестра, Сара Дулиттл, пришла к нему и сказала: – Джон, каким образом ты ожидаешь, что больные люди будут приходить к тебе на приём, когда ты держишь всех этих животных в доме?

**2) sister** – ['sɪstə] – сестра; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходить; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) how** – ['hɑːs] – как; **1) can (could)** – [kən (kʌd)] – мочь; **2) expect** – [ɪk'spekt] – ожидать; **2) sick** – ['sɪk] – больной; **1) people** – ['pi:pl] – люди; **1) see (saw; seen)**

– ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; быть на приёме; **1) when** – [wen]  
– когда; **1) keep (kept; kept)** – [ki:p (kept; kept)] – держать; **2)**  
**animal** – ['æniməl] – животное; **1) house** – ['haʊs] – дом

It's a fine doctor would have his parlor full of hedgehogs and mice! – [Its ə faɪn 'dɒktə wəd həv hɪz 'pɑ:lə fʊl ɒv 'hedʒhɒgz ənd maɪs] – У хорошего же доктора, конечно, имеется кабинет, полный ежей и мышей!

**2) fine** – [faɪn] – хороший; прекрасный; **2) doctor** – ['dɒktə]  
– врач; доктор; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; həd)]  
– иметь; **4) parlor** – ['pɑ:lə] – кабинет; маленькая гостиная;  
**1) full** – ['fʊl] – полный; заполненный; **4) hedgehog** – ['hedʒ  
hɒg] – ёж; **3) mouse (mice)** – [maʊs (maɪs)] – мышь (мыши)

That's the fourth personage these animals have driven away  
– [ðætɪz ðə 'fɔ:θ 'pɜ:sənɪdʒ ði:z 'ænimlz həv 'drɪvŋ ə'weɪ] – Это  
четвертый человек, которого эти животные прогнали.

**2) fourth** – [fɔ:θ] – четвертый; **4) personage** – ['pɜ:sənɪdʒ]  
– персона; человек; особа; **2) animal** – ['æniməl] – животное;  
зверь; **2) drive (drove; driven) away** – [draɪv (drɔ:v; 'drɪvŋ) ə  
'weɪ] – прогонять; отпугнуть; изгнать

Squire Jenkins and the Parson say they wouldn't come near  
your house again – no matter how sick they are – ['skwaɪə  
'dʒɛŋkɪnz ənd ðə 'pɑ:sŋ 'seɪ 'ðeɪ 'wədnt kʌm nɪə jɔ: 'haʊs ə'gen  
– nəz 'mætə 'haʊs sɪk 'ðeɪ ɑ:] – Сквайр Дженкинс и пастор ска-  
зали, что они больше не приблизятся к твоему дому, незави-  
симо от того, как бы больны они ни были.

**4) squire** – ['skwaɪə] – сквайр (сокращённая форма ан-

глийского дворянского титула эсквайр); мировой судья; **4) parson** – ['pɑ:sən] – пастор; приходской священник; **1) say (said; said)** – ['sei ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) come (came; come) near** – [kʌm (keɪm; kʌm) niə] – приближаться; **1) house** – ['haʊs] – дом; **1) again** – [ə'geɪn] – вновь; снова; **1) no matter** – [nəʊ 'mætə] – не важно; независимо от; **1) how** – ['haʊ] – как; насколько; **2) sick** – ['sɪk] – больной; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть

We are getting poorer every day. If you go on like this, none of the best people will have you for a doctor.” – [wi a: 'getɪŋ 'pʊərə ə 'evri dei. ɪf ju gəʊ ɒn 'laɪk ðɪs, nʌn ɒv ðə best 'pi:pl wɪl hæv ju fɔ: ə 'dɒktə] – Мы беднеем с каждым днём. Если ты продолжишь в том же духе, никто из добропорядочных людей больше не обратится к тебе, как к врачу.

**1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtɪŋ)] – становиться; **1) poor** – [pʊə] – бедный; **1) every** – ['evri] – каждый; **1) day** – [deɪ] – день; **1) go (went; gone) on** – [gəʊ ('went; gɒn) ɒn] – продолжать; **1) like this** – ['laɪk ðɪs] – в том же духе; так; **2) none** – [nʌn] – ни один; **1) good (better; best)** – [gʊd ('betə; best)] – хороший; добропорядочный (лучше; самый лучший); **1) people** – ['pi:pl] – люди; **1) have\has (had; had)** – [hæv\hæz (həd; hæd)] – пользоваться; иметь в распоряжении; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“But I like the animals better than the ‘best people’,” said the Doctor – [bʌt 'aɪ 'laɪk ðɪ 'ænimlz 'betə ðæn ðə best 'pi:pl, 'sed

ðə 'dɒktə] – Но животные мне нравятся больше, чем добропорядочные люди, – сказал Доктор.

**1) like** – ['laɪk] – нравиться; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) good (better; best)** – [gʊd ('betə; best)] – хороший; добропорядочный (лучше; самый лучший); **1) people** – ['pi:pl] – люди; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“You are ridiculous,” said his sister, and walked out of the room – [ju ɑ: rɪ'dɪkjələs, 'sed hɪz 'sɪstə, ənd 'wɔ:kt aʊt ɒv ðə ru:m] – Ты смешон, – сказала его сестра и вышла из комнаты.

**3) ridiculous** – [rɪ'dɪkjələs] – смешной; нелепый; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) sister** – ['sɪstə] – сестра; **2) walk out** – [wɔ:k aʊt] – выходить; **1) room** – [ru:m] – комната

So, as time went on, the Doctor got more and more animals; and the people who came to see him got less and less – ['səʊ, əz 'taɪm 'went ɒn, ðə 'dɒktə 'gɒt mɔ: ənd mɔ: 'ænimlz; ənd ðə 'pi:pl hu: keɪm tu 'si: hɪm 'gɒt les ənd les] – С течением времени у Доктора появлялось всё больше и больше животных, а людей, приходящих к нему на приём, становилось всё меньше и меньше.

**1) time** – ['taɪm] – время; **1) go (went; gone) on** – [gəʊ ('went; gɒn) ɒn] – идти вперед; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – взять; иметь; становиться; **1) more** – [mɔ:] – больше; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) people** – ['pi:pl] – люди;

**1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходить; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; быть на приёме; **1) little (less; least)** – ['lɪtl̩ (les; li:st)] – маленький (меньше; самое малое)

Till at last he had no one left – except the Cat's-meat-Man, who didn't mind any kind of animals – [tɪl ət lɑ:st hi həd nəʊ wʌn left – ɪk'sept ðə 'kæts mi:t mæn, hu: 'dɪdnt maɪnd 'eni kaɪnd ɒv 'æniml̩z] – Пока наконец не осталось никого, кроме Продавца Кошачьей Еды, который не был против любых животных.

**2) till** – [tɪl] – до тех пор, пока; пока не; **2) at last** – [ət lɑ:st] – наконец; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; həd)] – иметь; **1) no one** – [nəʊ wʌn] – никто; ни один; **1) leave (left; left)** – ['li:v ('left; 'left)] – оставаться; **2) except** – [ɪk'sept] – кроме; помимо; **5) cat's meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) mind** – ['maɪnd] – быть против; **1) kind** – [kaɪnd] – вид; **2) animal** – ['æniməl] – животное

But the Cat's-meat-Man wasn't very rich and he only got sick once a year – at Christmas-time, when he used to give the Doctor sixpence for a bottle of medicine – [bʌt ðə 'kæts mi:t mæn 'wɒznt 'veri rɪtʃ ənd hi 'æsnli 'gɒt sɪk wʌnz ə 'ʤiə – ət 'krɪsməs 'taɪm, wen hi 'ju:st tu gɪv ðə 'dɒktə 'sɪkspəns fɔ: ə 'bɒtl̩ ɒv 'medɪsɪn] – Но Продавец Кошачьей Еды не был сильно богат и болел лишь раз в год, на Рождество, когда он давал Доктору шесть

пенсов за бутылку лекарства.

**5) cat's meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\iz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) very** – ['veri] – очень; сильно; **2) rich** – [ritʃ] – богатый; **1) only** – ['ɒnli] – только; лишь; **2) get (got; got/gotten)** **sick** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) sɪk] – болеть; становиться больным; **1) once** – [wʌns] – однажды; **1) year** – ['jiə] – год; **2) Christmas** – ['krɪsməs] – Рождество; **1) time** – ['taɪm] – время; **1) when** – [wen] – когда; **1) used to** – ['ju:st tu:] – часто делать что-то в прошлом; обычно (в смысле раньше); **1) give (gave; given)** – [gɪv (geɪv; gɪvŋ)] – давать; отдавать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **4) sixpence** – ['sɪkspəns] – шесть пенсов; **2) bottle** – ['bɒtl] – бутылка; **2) medicine** – ['medɪsɪn] – лекарство

Sixpence a year wasn't enough to live on – even in those days, long ago; and if the Doctor hadn't had some money saved up in his money-box, no one knows what would have happened – ['sɪkspəns ə 'jiə 'wɒznt ɪ'nʌf tu 'lɪv ɒn – 'i:vŋ ɪn ðəʊz deɪz, 'lɒŋ ə'gæz; ənd ɪf ðə 'dɒktə 'hædnt həd sʌm 'mʌni seɪvd ʌp ɪn hɪz 'mʌnɪbɒks, nəʊ wʌn nəʊz 'wɒt wɜsd həv 'hæpənd] – Шести пенсов в год не было достаточно для жизни даже в те дни, давным-давно. И если бы у Доктора не было денег, скопленных в копилке, никто не знает, что бы произошло.

**4) sixpence** – ['sɪkspəns] – шесть пенсов; **1) year** – ['jiə]

– год; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz \wɜ:z, bi:n)] – быть; **1) enough** – [ɪ'nʌf] – достаточно; **1) live** – [lɪv] – жить; **1) even** – ['i:vən] – даже; **1) those** – [ðəʊz] – те; **1) day** – [deɪ] – день; **2) long ago** – ['lɒŋ ə'gəʊ] – давным-давно; давно; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) some** – [sʌm] – немного; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **2) save up** – [seɪv ʌp] – скопить; делать сбережения; **5) money-box** – ['mʌnɪbɒks] – копилка; кубышка; **1) no one** – [nəʊ wʌn] – никто; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **1) what** – ['wɒt] – что; **2) happen** – ['hæpən] – происходить; случаться

And he kept on getting still more pets; and of course it cost a lot to feed them – [ænd hi kept ɒn 'getɪŋ stɪl mɔ: pets; ænd ɒv kɔ:s ɪt kɒst ə lɒt tu fi:d ðəm] – И он по-прежнему продолжал заводить всё больше домашних животных. И, конечно, стоило много денег прокормить их.

**1) keep (kept; kept) on** – [ki:p (kept; kept) ɒn] – продолжать; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – взять; иметь; **1) still** – ['stɪl] – все ещё; по-прежнему; **1) more** – [mɔ:] – больше; **3) pet** – ['pet] – домашнее животное; питомец; **1) of course** – [ɒv kɔ:s] – разумеется; конечно; **1) cost (cost; cost)** – [kɒst (kɒst; kɒst)] – стоить; **2) a lot** – [ə lɒt] – много; **2) feed (fed; fed)** – [fi:d (fed; fed)] – кормить

And the money he had saved up grew littler and littler – [ænd ðə 'mʌni hi həd seɪvd ʌp grʊ: 'lɪtlə ænd 'lɪtlə] – И скопленных им денег становилось всё меньше и меньше.

**1) money** – ['mʌni] – деньги; **1) have/has (had; had)** – [həv \hæz (həd; hæd)] – иметь; **2) save up** – [seɪv ʌp] – скопить; делать сбережения; **2) grow (grew; grown)** – [grəʊ (gru:, grəʊn)] – становится; **(5) littler** – ['lɪtlə] – нестандартная сравнительная форма прилагательного little, почти не используется; **1) little (less; least)** – ['lɪtl̩ (les; li:st)] – маленький (меньше; самое малое)

Then he sold his piano, and let the mice live in a bureau-drawer – [ðen hi səʊld hɪz pi'ænəʊ, ənd let ðə maɪs 'lɪv ɪn ə 'bjʊərəʊ drɔ:] – Затем он продал свое пианино и разрешил мышам жить в ящике комода.

**2) sell (sold; sold)** – [sel (səʊld; səʊld)] – продавать; **3) piano** – [pi'ænəʊ] – рояль; фортепьяно; пианино; **1) let (let; let)** – [let (let; let)] – позволять; разрешать; **3) mouse (mice)** – [maʊs (maɪs)] – мышь (мыши); **1) live** – [lɪv] – жить; **3) bureau** – ['bjʊərəʊ] – письменный стол; комод; **3) drawer** – [drɔ:] – выдвижной ящик

But the money he got for that too began to go, so he sold the brown suit he wore on Sundays and went on becoming poorer and poorer – [bʌt ðə 'mʌni hi 'gɒt fɔ: ðət tu: bi'gæn tu gəʊ, 'səʊ hi səʊld ðə braʊn su:t hi wɔ: ɒn 'sʌndeɪz ənd 'went ɒn bi'kɒmɪŋ 'pʊərə ənd 'pʊərə.] – Но деньги, которые он получил за пианино, тоже начали исчезать. И тогда он продал свой коричневый костюм, который носил по воскресеньям. И продолжил становиться всё беднее и беднее.

**1) money** – ['mʌni] – деньги; **1) get (got; got/gotten)** –

[ˈɡet ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtŋ)] – получать; **2) begin (began; begun)** – [bɪ'ɡɪn (bɪ'ɡæn; bɪ'ɡlɪn)] – начать; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; ɡɒn)] – исчезать; уходить; **2) sell (sold; sold)** – [sel (sæʊld; səʊld)] – продавать; **2) brown** – [braʊn] – коричневый; **2) suit** – [su:t\ʃju:t] – костюм; **2) wear (wore; worn)** – [weə (wɔ:, wɔ:n)] – носить; надевать; **2) Sunday** – ['sʌndeɪ] – воскресенье; **1) go (went; gone) on** – [gəʊ ('went; ɡɒn) ɒn] – продолжать; **1) become (became; become)** – [bɪ'kʌm (bɪ'keɪm; bɪ'kʌm)] – становиться; **1) poor** – [pʊə] – бедный

And now, when he walked down the street in his high hat, people would say to one another, “There goes John Dolittle, M.D.!” – [ænd naʊ, wen hi 'wɔ:kt daʊn ðə stri:t ɪn hɪz haɪ hæʔ, 'pi:pəl wəʊd 'seɪ tu wʌn ə'nʌðə, ðeə gəʊz dʒɒn 'du:lɪtl, em di:] – И теперь, когда он шёл по улице в своём цилиндре, люди говорили друг другу: «Вон идёт Джон Дулиттл Д.М.!»

**1) when** – [wen] – когда; **2) walk** – [wɔ:k] – идти пешком; **2) street** – [stri:t] – улица; **5) high hat** – [haɪ hæʔ] – цилиндр; высокая шляпа; **1) people** – ['pi:pəl] – люди; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) one another** – [wʌn ə'nʌðə] – друг другу; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; ɡɒn)] – идти; **4) M.D.** = *Medicinae Doctor* (латынь) = *Doctor of Medicine*; **2) medicine** – ['medɪsɪn] – медицина

There was a time when he was the best known doctor in the West Country – Look at him now – He hasn't any money and his stockings are full of holes!” – [ðeə wəz ə 'taɪm wen hi wəz ðə best nəʊn 'dɒktə ɪn ðə west 'kʌntri – lʊk ət hɪm naʊ – hi 'hæznt

'eni 'mʌni ænd hiz 'stɒkɪŋz ɑ: fʊl ɒv hæʊlz] – Было время, когда он был самым известным врачом на юго-западе Англии. Посмотрите на него сейчас. У него нет денег и его чулки все в дырах!»

**1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **1) time** – ['taɪm] – время; **1) when** – [wen] – когда; **1) good (better; best)** – [gʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **1) known** – [nəʊn] – известный; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **4) West Country** – [west 'kʌntri] – юго-запад Англии; **2) west** – ['west] – запад; **1) country** – ['kʌntri] – область; местность; **1) look at** – ['lʊk ət] – смотреть на; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hænd)] – иметь; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **4) stocking** – [stɒkɪŋ] – чулок; **1) full** – ['fʊl] – полный; **2) hole** – [həʊl] – дыра

But the dogs and the cats and the children still ran up and followed him through the town – the same as they had done when he was rich – [bʌt ðə dɒgz ænd ðə kæts ænd ðə 'tʃɪldrən stɪl ræn ʌp ænd 'fɒləʊd hɪm θru: ðə taʊn – ðə seɪm əz 'ðeɪ həd dʌn wen hi wɒz rɪtʃ] – Но собаки, кошки и дети по-прежнему подбегали к нему и шли за ним через город точно так же, как они это делали тогда, когда он был богат.

**2) dog** – [dɒg] – собака; **2) cat** – [kæt] – кошка; **1) child (children)** – [tʃaɪld ('tʃɪldrən)] – ребенок (дети); **1) still** – ['stɪl] – по-прежнему; **1) run (ran; run) up** – [rʌn (ræn; rʌn) ʌp] – подбегать; **1) follow** – ['fɒləʊ] – идти за; следовать; **1) through** – [θru:] – сквозь; через; **1) town** – [taʊn] – город; **1) the**

**same as** – [ðə seɪm æz] – так же, как; **1) do\does (did; done)**  
– [du:\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **1) when** – [wen] – когда; **1)**  
**be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)]  
– быть; **2) rich** – [rɪtʃ] – богатый

# The second chapter

The second chapter – Animal Language – [ðə 'sekənd 'tʃæptə 'æniməl 'læŋgwɪdʒ] – Глава вторая – Язык зверей

**1) second** – ['sekənd] – второй; **1) chapter** – ['tʃæptə] – глава; **2) animal** – ['æniməl] – животное; зверь; **1) language** – ['læŋgwɪdʒ] – язык

It happened one day that the Doctor was sitting in his kitchen talking with the Cat's-meat-Man who had come to see him with a stomach-ache – [ɪt 'hæpənd wʌn dei ðæt ðə 'dɒktə wɒz 'sɪtɪŋ ɪn hɪz 'kɪtʃɪn 'tɔ:kɪŋ wɪð ðə 'kæts mi:t mæn hu: həd kʌm tu: 'si: hɪm wɪð ə 'stʌmək eɪk] – Однажды случилось так, что Доктор сидел на своей кухне и беседовал с Продавцом Кошачьей Еды, который пришёл к нему на приём с болью в животе.

**2) happen** – ['hæpən] – происходить; случаться; **1) one day** – [wʌn dei] – однажды; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **2) kitchen** – ['kɪtʃɪn] – кухня; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **5) cat's meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходить; идти (на приближение); **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:; 'si:n)] – видеть; быть на приёме; **3) stomach** – ['stʌmək] – желудок; живот; **4) ache** – [eɪk] – боль

“Why don’t you give up being a people’s doctor, and be an animal-doctor?” asked the Cat’s-meat-Man – [waɪ dəʊnt ju gɪv ʌp 'bi:ɪŋ ə 'pi:pəlz 'dɒktə, ənd bi ən 'æniməl 'dɒktə? 'ɑ:skt ðə 'kæts mi:t mæn] – Почему бы тебе не перестать быть человеческим доктором и не стать звериным доктором? – спросил Продавец Кошачьей Еды.

**1) why** – ['waɪ] – почему; **1) give (gave; given) up** – [gɪv (geɪv; gɪvŋ) ʌp] – перестать; отказываться; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **1) people** – ['pi:pəl] – люди; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **5) cat’s meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди)

The parrot, Polynesia, was sitting in the window looking out at the rain and singing a sailor-song to herself – [ðə 'pærət, ˌpɒli 'ni:zə, wɒz 'sɪtɪŋ ɪn ðə 'wɪndəʊ 'lʊkɪŋ ʌt ðə reɪn ənd 'sɪŋɪŋ ə 'seɪlə sɒŋ tu hɜ:'self] – Попугай Полинезия сидела на окне, смотрела на дождь и напевала матросскую песню.

**4) parrot** – ['pærət] – попугай; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sət)] – сидеть; **2) window** – ['wɪndəʊ] – окно; **1) look** – ['lʊk] – смотреть; глядеть; **2) rain** – ['reɪn] – дождь; **3) sing (sang; sung)** – [sɪŋ (sæŋ; sʌŋ)] – петь; **3) sailor** – ['seɪlə] – моряк; мореплаватель; **2) song** – [sɒŋ] – песня

She stopped singing and started to listen – [ʃi stɒpt 'sɪŋɪŋ ənd 'stɑ:tɪd tu 'lɪsŋ] – Она перестала петь и начала слушать.

**2) stop** – [stɒp] – переставать; **3) sing (sang; sung)** – [sɪŋ (sæŋ; sʌŋ)] – петь; **1) start** – [stɑ:t] – начать; **2) listen** – ['lɪsɪŋ] – слушать

“You see, Doctor,” the Cat’s-meat-Man went on, “you know all about animals – much more than what these here vets do – [ju 'si:, 'dɒktə, ðə 'kæts mi:t mæn 'went ɒn, ju nəʊ ɔ:l ə'baʊst 'ænimlz – 'mʌtʃ mɔ: ðən 'wɒt ði:z hiə vets du:] – Видите ли, доктор, – продолжил Продавец Кошачьей Еды, – вы знаете всё о животных, гораздо больше, чем здешние ветеринары.

**1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; понимать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **5) cat’s meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) go (went; gone) on** – [gəʊ ('went; ɡɒn) ɒn] – продолжать; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **1) about** – [ə'baʊst] – о; об; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) much more** – ['mʌtʃ mɔ:] – намного больше; **1) what** – ['wɒt] – что; **4) vet** – [vet] – ветеринар

That book you wrote – about cats, why, it’s wonderful! I can’t read or write myself – or maybe I’d write some books – [ðæt bʊk ju rəʊt – ə'baʊst kæts, waɪ, ɪts 'wʌndəfʊl! 'aɪ kæn't ri:d ɔ: 'raɪt maɪ'self – ɔ: 'meɪbi: aɪd 'raɪt sʌm bʊks] – Та книга, что вы написали о кошках, о, она прекрасна! Сам я не умею читать или писать, иначе я бы, возможно, написал несколько книг.

**1) book** – [bʊk] – книга; **2) write (wrote; written)** – ['raɪt (rəʊt; 'rɪtɪŋ)] – писать; **1) about** – [ə'baʊst] – о; об; **2) cat** –

[kæt] – кошка; **1) why** – ['waɪ] – ведь; да ведь; ну, как же; **2) wonderful** – ['wʌndəfʊl] – замечательный; чудесный; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – уметь; **1) read (read; read)** – [ri:d (red; red)] – читать; **2) maybe** – ['meɪbi:] – может быть; пожалуй; **1) some** – [sʌm] – какой-то; несколько

But my wife, Theodosia, she's a scholar, she is. And she read your book to me. Well, it's wonderful – that's all can be said – wonderful – [bʌt maɪ waɪf, θiə'dɒsɪə, ʃiz ə 'skɒlə, ʃi ɪz. ənd ʃi red jɔ: bʊk tu mi:. wel, its 'wʌndəfʊl – ðæts ɔ:l kən bi 'sed – 'wʌndəfʊl] – Но моя жена, Феодосия, она грамотейка. И она прочла мне вашу книгу. Ну, книга чудесна, что тут ещё скажешь – чудесна!

**1) wife (wives)** – [waɪf (waɪvz)] – жена (жены); **3) scholar** – ['skɒlə] – грамотный человек; грамотей; **1) read (read; read)** – [ri:d (red; red)] – читать; **1) book** – [bʊk] – книга; **1) well** – [wel] – что ж; ну; **2) wonderful** – ['wʌndəfʊl] – замечательный; чудесный; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить

You might have been a cat yourself. You know the way they think – [ju maɪt həv bi:n ə kæt jɔ:'self. ju nəʊ ðə 'weɪ 'ðeɪ 'θɪŋk] – Вы сами могли бы быть котом. Вы знаете, как они думают.

**1) may (might)** – [meɪ (maɪt)] – мочь; быть вероятным; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **2) cat** – [kæt] – кошка; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **1) way** – ['weɪ] – способ; манера; **1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать

And listen: you can make a lot of money doctoring animals. Do you know that? – [ænd 'lɪsn̩ ju kən 'meɪk ə lɒt ɒv 'mʌni 'dɒktərɪŋ 'æniməlz. du: ju nəʊ ðæt] – И послушайте: на лечении зверей можно заработать много денег. Вы это знаете?

**2) listen** – ['lɪsn̩] – слушать; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; иметь возможность; **1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – заработать; сделать; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **2) doctor** – ['dɒktə] – лечить; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать

You see, I'd send all the old women who had sick cats or dogs to you – [ju 'si: aɪd send ɔ:l ði ɔ:ld 'wɪmɪn hu: həd sɪk kæts ɔ: dɒgz tu ju] – Понимаете, я бы направлял к вам всех старушек, у которых есть больные кошки или собаки.

**1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; понимать; **2) send (sent; sent)** – [send (sent; sent)] – направить; послать; отправить; **1) old woman (women)** – [ɔ:ld 'wɪmən ('wɪmɪn)] – старушка; старуха; старая женщина; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; həd)] – иметь; **2) sick** – ['sɪk] – больной; **2) cat** – [kæt] – кошка; **2) dog** – [dɒg] – собака

And if they didn't get sick fast enough, I could put something in the meat I sell 'em to make 'em sick, see?" – [ænd ɪf 'ðeɪ 'dɪdn̩t 'get sɪk fɑ:st ɪ'nʌf, 'aɪ kʊd 'pʊt 'sʌmθɪŋ ɪn ðə mi:t 'aɪ sel əm tu 'meɪk əm sɪk, 'si:] – А если они достаточно быстро не заболевают, я мог бы положить что-нибудь в то мясо, что я им продаю, чтобы они заболели. Понимаете?

**2) get (got; got/gotten) sick** – [ˈget (ˈɡɒt; ˈɡɒt/ˈɡɒtŋ) sɪk] – болеть; становиться больным; **2) fast** – [fɑːst] – быстро; **1) enough** – [ɪˈnʌf] – достаточно; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; иметь возможность; быть в состоянии; **1) put (put; put)** – [ˈpʊt (ˈpʊt; ˈpʊt)] – класть; положить; **1) something** – [ˈsʌmθɪŋ] – что-то; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **2) sell (sold; sold)** – [sel (sɔːld; sɔːld)] – продавать; **3) 'em = them** – [əm (ðəm)] – им; **1) make (made; made)** – [ˈmeɪk (ˈmeɪd; ˈmeɪd)] – сделать; **2) sick** – [ˈsɪk] – больной; **1) see (saw; seen)** – [ˈsiː (ˈsɔː; ˈsiːn)] – видеть; понимать

“Oh, no,” said the Doctor quickly. “You mustn’t do that. That wouldn’t be right.” – [əʊ, nəʊ, ˈsed ðə ˈdɒktə ˈkwɪkli. ju ˈmʌsnt duː ðæt. ðæt ˈwɔːdnt bi raɪt] – О, нет, – сказал Доктор быстро. – Вы не должны этого делать. Это было бы неправильно.

**1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **2) quickly** – [ˈkwɪkli] – быстро; **1) must** – [mʌst] – должен; **1) do\does (did; done)** – [duː\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː; biːn)] – быть; **1) right** – [raɪt] – правильный

“Oh, I didn’t mean real sick,” answered the Cat’s-meat-Man – [əʊ, ˈaɪ ˈdɪdnt miːn riəl sɪk, ˈɑːnsəd ðə ˈkæts mi:t mæn] – О, я не имел в виду, что они по-настоящему заболеют, – ответил Продавец Кошачьей Еды.

**1) mean (meant; meant)** – [miːn (ment; ment)] – иметь в виду; подразумевать; **1) real** – [riəl] – настоящий; реальный;

по-настоящему; **2) sick** – ['sɪk] – болезнь; больной; **1) answer** – ['ɑ:nsə] – отвечать; **5) cat's meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди)

“Just a little something to make them droopy-like was what I had reference to – [dʒʌst ə 'lɪtəl 'sʌmθɪŋ tu 'meɪk ðəm dru:pi 'laɪk wɒz 'wɒt 'aɪ həd 'refrəns tu:] – Просто немножко кое-чего, чтоб они стали вялыми. Вот и всё на что я намекал.

**1) just** – [dʒʌst] – лишь; просто; всего лишь; **1) little (less; least)** – ['lɪtəl (les; li:st)] – маленький (меньше; самое малое); **1) something** – ['sʌmθɪŋ] – что-то; **1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – сделать; **5) droopy** – [dru:pi] – упавший духом; сильно уставший; **1) like** – ['laɪk] – подобный; похожий; **1) what** – ['wɒt] – что; **1) have\has (had; had)** – [həv \hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) reference** – ['refrəns] – упоминание; намёк

But as you say, maybe it ain't quite fair on the animals – [bʌt əz ju 'seɪ, 'meɪbi: ɪt eɪnt kwaɪt feə ɒn ðɪ 'æniməlz] – Но как вы говорите, возможно, это не совсем порядочно по отношению к животным.

**1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) maybe** – ['meɪbi:] – может быть; пожалуй; **1) ain't** – [eɪnt] – не (разговорная форма am/is/are/has/have not); **1) quite** – [kwaɪt] – более или менее; действительно; вполне; **2) fair** – [feə] – честный; справедливый; порядочный; **2) animal** – ['æniməl]

– ЖИВОТНОЕ

But they'll get sick anyway, because the old women always give 'em too much to eat – [bʌt 'ðeɪl 'get sɪk 'eniweɪ, bɪ'kɒz ði əʊld 'wɪmɪn 'ɔ:lweɪz gɪv əm tu: 'mʌtʃ tu i:t] – Хотя они всё равно заболеют, ведь эти старушки всегда дают им слишком много еды.

**2) get (got; got/gotten) sick** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) sɪk] – болеть; становиться больным; **2) anyway** – ['eniweɪ] – так или иначе; в любом случае; все равно; **1) because** – [bɪ'kɒz] – по причине; потому что; так как; **1) old woman (women)** – [əʊld 'wɒmən ('wɪmɪn)] – старушка; старуха; старая женщина; **1) always** – ['ɔ:lweɪz\ 'ɔ:lweɪz] – всегда; **1) give (gave; given)** – [gɪv (geɪv; gɪvŋ)] – давать; **3) 'em = them** – [əm (ðəm)] – им; **1) too much** – [tu: 'mʌtʃ] – слишком много; **2) eat (ate, eaten)** – [i:t (eɪt /et, 'i:tŋ)] – есть

And look, all the farmers round about who had lame horses and weak lambs – they'd come. Be an animal-doctor.” – [ənd lʊk, ɔ:l ðə 'fɑ:məz 'raʊnd ə'baʊt hu: həd leɪm 'hɔ:sɪz ənd wi:k læmz – 'ðeɪd kʌm. bɪ ən 'æniml 'dɒktə] – И посмотрите, все фермеры вокруг, у которых есть хромые лошади и слабые ягнята, они придут. Станьте звериным доктором.

**1) look** – [lʊk] – смотреть; глядеть; слушать; **3) farmer** – ['fɑ:mə] – фермер; крестьянин; **1) round about** – ['raʊnd ə 'baʊt] – вокруг; рядом; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) have has (had; had)** – [həv\hæz (həd; həd)] – иметь; **3) lame** – ['leɪm] – хромой; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **2) weak** –

[wi:k] – слабый; **3) lamb** – ['læm] – ягненок; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; klʌm)] – приходиться; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

When the Cat's-meat-Man had gone the parrot flew off the window on to the Doctor's table and said, "That man's got sense – [wɛn ðə 'kæts mi:t mæn həd gɒn ðə 'pærət flu: ɒf ðə 'wɪndəʊ ɒn tu ðə 'dɒktəz 'teɪbl̩ ænd 'sed, ðət mænz 'gɒt sens] – Когда Продавец Кошачьей Еды ушёл, попугай слетела с окна на стол Доктора и сказала: – Этот человек умен.

**1) when** – [wɛn] – когда; **5) cat's meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; gɒn)] – уходить; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **2) fly (flew; flown) off** – [flaɪ (flu:, fləʊn) ɒf] – слетать; **2) window** – ['wɪndəʊ] – окно; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) table** – ['teɪbl̩] – стол; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) have\has (had; had) got** – [həv\hæz (həd; hæd) 'gɒt] – иметь; **1) sense** – ['sens] – разум; смысл

That's what you ought to do. Be an animal-doctor – [ðætɪz 'wɒt ju 'ɔ:t tu du:. bi ən 'æniml̩ 'dɒktə] – Вот чем тебе следует заняться. Стать звериным доктором.

**1) what** – ['wɒt] – что; **2) ought to** – [ɔ:t tu:] – следует; **1) do\does (did; done)** – [du:\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть;

**2) animal** – [ˈæniməl] – животное; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор

Give the silly people up – if they haven't brains enough to see you're the best doctor in the world – [gɪv ðə ˈsɪli ˈpiːpl̩ ʌp – ɪf ˈðeɪ ˈhævnt breɪnz ɪ ˈnʌf tu ˈsiː jɔː ðə best ˈdɒktə ɪn ðə wɜːld] – Откажись от глупых людишек, если у них недостаточно мозгов, чтобы увидеть, что ты лучший доктор в мире.

**1) give (gave; given) up** – [gɪv (geɪv; gɪvŋ) ʌp] – бросить; отказываться; **3) silly** – [ˈsɪli] – глупый; **1) people** – [ˈpiːpl̩] – люди; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **2) brain** – [breɪn] – мозг; рассудок; ум; **1) enough** – [ɪ ˈnʌf] – достаточно; **1) see (saw; seen)** – [ˈsiː (ˈsɔː, ˈsiːn)] – видеть; **1) good (better; best)** – [gʊd (ˈbetə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) world** – [wɜːld] – мир

Take care of animals instead – they'll soon find it out. Be an animal-doctor.” – [teɪk keə ɒv ˈæniml̩z ɪnˈsted – ˈðeɪl suːn faɪnd ɪt aʊt. bi ən ˈæniml̩ ˈdɒktə] – Вместо них позаботься о животных. Они скоро о тебе узнают. Стань звериным доктором.

**1) take (took; taken) care** – [teɪk (tʌk; ˈteɪkən) keə] – заботиться; ухаживать; **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; **1) instead** – [ɪnˈsted] – вместо; взамен; **1) soon** – [suːn] – вскоре; скоро; **1) find (found; found) out** – [faɪnd (ˈfaʊnd; ˈfaʊnd) aʊt] – узнавать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː, biːn)] – быть; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор

“Oh, there are plenty of animal-doctors,” said John Dolittle,

putting the flower-pots outside on the window-sill to get the rain  
– [æʊ, ðeə ɑ: 'plenti ɒv 'æniml 'dɒktəz, 'sed dʒɒn 'duːlɪtl, 'pɒstɪŋ  
ðə 'flaʊə pɒts ˌaʊt'saɪd ɒn ðə 'wɪndəʊ sɪl tu 'get ðə reɪn] – О,  
звериных докторов полным-полно, – сказал Джон Дулиттл,  
выставляя наружу на подоконник цветочные горшки, чтобы  
дождик их полил.

**2) plenty** – ['plenti] – достаточно; много; **2) animal** –  
['æniməl] – животное; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1)**  
**say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) put**  
**(put; put)** – ['pʊt ('pʊt; 'pʊt)] – класть; положить; **3) flower**  
– ['flaʊə] – цветок; **3) pot** – [pɒt] – горшок; **1) outside** – [aʊt  
'saɪd] – наружу; **4) window sill** – ['wɪndəʊ sɪl] – подоконник;  
**1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtɪŋ)] – получать;  
**2) rain** – ['reɪn] – дождь

“Yes, there are plenty,” said Polynesia. “But none of them are  
any good at all – [jes, ðeə ɑ: 'plenti, 'sed ˌpɒlɪ'ni:zə. bʌt nʌn ɒv  
ðəm ɑ: 'eni ɡʊd ət ɔ:l] – Да, их полно, – сказала Полинезия. –  
Но от всех них нет никакого толка.

**2) plenty** – ['plenti] – достаточно; много; **1) say (said; said)**  
– ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) none** – [nʌn] – ни  
один; **1) good (better; best)** – [ɡʊd ('betə; best)] – хороший  
(лучше; самый лучший); **1) at all** – [ət ɔ:l] – вообще; совсем;  
нисколько

Now listen, Doctor, and I'll tell you something. Did you know  
that animals can talk?” – [nəʊ 'lɪsən, 'dɒktə, ənd aɪl tel ju 'sʌmθɪŋ.  
dɪd ju nəʊ ðət 'ænimlz kən 'tɔ:k] – Послушай, Доктор, я тебе

кое-что расскажу. Ты знаешь, что животные умеют разговаривать?

**2) listen** – ['lɪsən] – слушать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) tell (told; told)** – ['tel (təʊld; təʊld)] – рассказать; сказать; **1) something** – ['sʌmθɪŋ] – что-то; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; уметь; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить

“I knew that parrots can talk,” said the Doctor – ['aɪnju: ðæt 'pærəts kən 'tɔ:k, 'sed ðə 'dɒktə] – Я знал, что попугаи умеют разговаривать, – сказал Доктор.

**1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; уметь; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“Oh, we parrots can talk in two languages – people’s language and bird-language,” said Polynesia proudly – [əʊ, wɪ 'pærəts kən 'tɔ:k ɪn tu: 'læŋgwɪdʒɪz – 'pi:plz 'læŋgwɪdʒ ənd bɜ:d 'læŋgwɪdʒ, 'sed ,pɒlɪ'ni:zə 'praʊdli] – О, мы, попугаи, умеем говорить на двух языках: человеческом языке и птичьем, – сказала Полинезия с гордостью.

**4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; уметь; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **1) two** – [tu:] – два; **1) language** – ['læŋgwɪdʒ] – язык; **1) people** – ['pi:pl] – люди; **2) bird** – [bɜ:d] – птица; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)]

– сказать; говорить; **2) proudly** – [ˈpraʊdli] – с гордостью

“If I say, ‘Polly wants a cracker,’ you understand me. But hear this: Ка-ка ой-ее, фи-фи?” – [ɪf ˈaɪ ˈseɪ, ˈpɒli wɒnts ə ˈkrækə, ju ˌʌndəˈstænd miː. bʌt hiə ðɪs: kʰa kʰa ɔɪ ˈiː, fiː fiː] – Если я скажу «Полли хочет крекер», ты поймёшь меня. Но послушай-ка это: «Ка-ка ой-и, фи-фи»?

**1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **1) want** – [ˈwɒnt] – хотеть; **4) cracker** – [ˈkrækə] – крекер; тонкое сухое печенье; **1) understand (understood; understood)** – [ˌʌndəˈstænd (ˌʌndəˈstɔːd; ˌʌndəˈstɔːd)] – понимать; **2) hear (heard; heard)** – [hɪə (hɜːd; hɜːd)] – слышать

“Good Gracious!” cried the Doctor. “What does that mean?” – [gʊd ˈɡreɪʃəs kraɪd ðə ˈdɒktə. ˈwɒt dɒz ðət miːn] – Батюшки-светы, – вскричал Доктор. – Что это значит?

**3) Good Gracious** – [gʊd ɡreɪʃəs] – батюшки; Господи; Боже милосердный; **1) good (better; best)** – [gʊd (ˈbetə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **3) gracious** – [ˈɡreɪʃəs] – милостивый; милосердный; **2) cry (cried)** – [kraɪ (kraɪd)] – восклицать; вскричать; кричать; плакать; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) what** – [ˈwɒt] – что; **1) mean (meant; meant)** – [miːn (ment; ment)] – значить; означать

“That means, ‘Is the porridge hot yet?’ – in bird-language.” – [ðət miːnz, ɪz ðə ˈpɒrɪdʒ hɒt jet ɪn bɜːd ˈlæŋɡwɪdʒ] – Это означает: «Каша ещё горячая?» на птичьем языке.

**1) mean (meant; meant)** – [miːn (ment; ment)] – значить; означать; **4) porridge** – [ˈpɒrɪdʒ] – каша; овсяная каша; **2) hot**

– [hɒt] – горячий; **1) yet** – [jet] – ещё; **2) bird** – [bɜ:ɹd] – птица;  
**1) language** – [ˈlæŋgwɪdʒ] – язык

“My! You don’t say so!” said the Doctor. “You never talked that way to me before.” – [maɪ ju dəʊnt ˈseɪ ˈsəʊ ˈsed ðə ˈdɒktə. ju ˈnevə ˈtɔ:kt ðət ˈweɪ tu mi: biˈfɔ:] – Вот те на! Да что ты говоришь! – сказал Доктор. – Ты никогда не разговаривала так со мной раньше.

**1) You don’t say so** – [ju dəʊnt ˈseɪ ˈsəʊ] – неужели?; да что ты говоришь!; да ну?; не может быть; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) never** – [ˈnevə] – никогда; **1) talk** – [ˈtɔ:k] – говорить; **1) that way** – [ðət ˈweɪ] – таким образом; так; **1) way** – [ˈweɪ] – манера; образ действия; **1) before** – [biˈfɔ:] – раньше; прежде

“What would have been the good?” said Polynesia, dusting some cracker-crumbs off her left wing – [ˈwɒt wəd hæv bi:n ðə ɡʊd? ˈsed ˌpɒlɪˈni:zə, ˈdʌstɪŋ sʌm ˈkrækə kɹʌmbz ɒf hɜ: left wɪŋ] – А какой от этого был бы толк? – сказала Полинезия, смахивая крошки крекера с левого крыла.

**1) what** – [ˈwɒt] – что; какой; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:ˌæm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **1) good** – [ɡʊd] – польза; толк; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **2) dust off** – [dʌst ɒf] – стряхивать; счищать; **1) some** – [sʌm] – какой-то; несколько; **4) cracker** – [ˈkrækə] – крекер; тонкое сухое печенье; **4) crumb** – [ˈkrʌmb] – крошка; **1) left** – [left] – левый; **2) wing** – [wɪŋ] – крыло

“You wouldn’t have understood me if I had.” – [ju 'wʊdnt həv ʌndə'stʊd mi: ɪf 'aɪ hæd] – Ты бы не понял меня, если бы я так заговорила.

**1) understand (understood; understood)** – [ʌndə'stænd (ʌndə'stʊd; ʌndə'stʊd)] – понимать

“Tell me some more,” said the Doctor, all excited; and he rushed over to the dresser-drawer and came back with the butcher’s book and a pencil – [tel mi: sʌm mɔ: 'sed ðə 'dɒktə, ə:l ɪk'saɪtɪd; ənd hi rʌʃt 'æʊvə tu ðə 'dresə drɔ: ənd keɪm 'bæk wɪð ðə 'bʊtʃəz bʊk ənd ə 'pensl] – Скажи мне что-нибудь ещё, – сказал взволнованный Доктор. И он ринулся к ящику кухонного шкафа и вернулся с конторской книгой и карандашом.

**1) tell (told; told)** – ['tel (tɔʊld; tɔʊld)] – рассказать; сказать; **1) some more** – [sʌm mɔ:] – еще; немного больше; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **3) excited** – [ɪk'saɪtɪd] – взволнованный; возбужденный; **3) rush** – [rʌʃ] – броситься; ринуться; **1) over** – ['əʊvə] – к (движение к чему-либо); **4) dresser** – ['dresə] – кухонный шкаф для посуды; кухонный стол с полками для посуды; **3) drawer** – [drɔ:] – выдвигной ящик; **1) come (came; come) back** – [kʌm (keɪm; kʌm) bæk] – возвращаться; **4) butcher** – ['bʊtʃə] – мясник; **1) book** – [bʊk] – книга; конторская книга; тетрадь; **3) pencil** – ['pensl] – карандаш

“Now don’t go too fast – and I’ll write it down – [naʊ dɔ:nt ɡəʊ tu: fɑ:st – ənd aɪl 'raɪt ɪt daʊn] – Только не слишком быстро. И я это всё запишу.

**1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; ɡɒn)] – действовать; говорить; **2) fast** – [fɑ:st] – быстро; **2) write (wrote; written) down** – ['raɪt (rəʊt; 'rɪtŋ) daʊn] – записывать

This is interesting – very interesting – something quite new. Give me the Birds' A.B.C. first – slowly now.” – [ðɪs ɪz 'ɪntrəstɪŋ – 'veri 'ɪntrəstɪŋ – 'sʌmθɪŋ kwaɪt nju:. ɡɪv mi: ðə bɜ:dz eɪ bi: si: 'fɜ:st – 'sləʊli nəʊ] – Это интересно, очень интересно, нечто совершенно новое. Сначала расскажи мне птичий алфавит. Только медленно.

**2) interesting** – ['ɪntrɪstɪŋ] – интересный; любопытный; **1) very** – ['veri] – очень; **1) something** – ['sʌmθɪŋ] – что-то; **1) quite** – [kwaɪt] – весьма; довольно; **1) new** – [nju:] – новый; **1) give (gave; given)** – [ɡɪv (geɪv; ɡɪvŋ)] – давать; предоставить; рассказать; **2) bird** – [bɜ:d] – птица; **3) ABC** – [eɪ bi: si:] – азбука; алфавит; основы; азы; **1) first** – ['fɜ:st] – сперва; сначала; **2) slowly** – ['sləʊli] – медленно

So that was the way the Doctor came to know that animals had a language of their own and could talk to one another – ['səʊ ðət wɒz ðə 'wei ðə 'dɒktə keɪm tu nəʊ ðət 'ænimlz həd ə 'læŋgwɪdʒ ɒv ðeə əzŋ ənd kʊd 'tɔ:k tu wʌn ə'plʌðə] – Таким образом Доктор узнал, что у зверей есть их собственный язык и они могут разговаривать друг с другом.

**1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:z, bi:n)] – быть; **1) way** – ['wei] – путь; способ; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) come (came; come) to know** – [kʌm (keɪm; kʌm) tu nəʊ] – познакомиться с; изучить; узнать; **1)**

**know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; узнать; **2)**  
**animal** – ['æniməl] – животное; зверь; **1) have\has (had; had)**  
– [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) language** – ['læŋgwɪdʒ] –  
язык; **1) own** – [əʊn] – свой; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] –  
мочь; уметь; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **1) to one another** –  
[tu wʌn ənəʊðə] – друг с другом

And all that afternoon, while it was raining, Polynesia sat on the kitchen table giving him bird words to put down in the book – [ænd ə:l ðæt ,ɑ:ftə'nu:n, waɪl ɪt wɒz 'reɪnɪŋ, ,pɒlɪ'ni:zə sæt ɒn ðə 'kɪtʃɪn 'teɪbl̩ 'gɪvɪŋ hɪm bɜ:d 'wɜ:dz tu 'pʊt daʊn ɪn ðə bʊk] – И весь день, пока шёл дождь, Полинезия сидела на кухонном столе и произносила ему птичьи слова, чтобы он записал их в книгу.

**2) afternoon** – [ɑ:ftə'nu:n] – послеобеденное время до заката; **1) while** – ['waɪl] – в то время как; пока; **2) rain** – ['reɪn] – идет дождь; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **2) kitchen** – ['kɪtʃɪn] – кухня; **1) table** – ['teɪbl̩] – стол; **1) give (gave; given)** – [gɪv (geɪv; gɪvɪŋ)] – давать; предоставить; рассказать; **2) bird** – [bɜ:d] – птица; **1) word** – ['wɜ:d] – слово; **1) put (put; put) down** – ['pʊt ('pʊt; 'pʊt) daʊn] – вносить; записывать; **1) book** – [bʊk] – книга; конторская книга; тетрадь

At tea-time, when the dog, Jip, came in, the parrot said to the Doctor, “See, he’s talking to you.” – [ət 'ti: taɪm, wen ðə dɒg, 'dʒɪp, keɪm ɪn, ðə 'pærət 'sed tu ðə 'dɒktə, 'si:, hɪz 'tɔ:kɪŋ tu ju] – Во время чая, когда пришел пёс Джип, Полинезия сказала Доктору: – Посмотри, он говорит с тобой.

**2) tea** – [ti:] – чай; **1) time** – ['taim] – время; **1) when** – [wen] – когда; **2) dog** – [dɒg] – собака; **1) come (came; come) in** – [kʌm (keɪm; kʌm) ɪn] – войти; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить

“Looks to me as though he were scratching his ear,” said the Doctor – [lʊks tu mi: əz ðəz hi wɜ: 'skrætʃɪŋ hɪz iə, 'sed ðə 'dɒktə] – По мне выглядит, будто бы он чешет ухо, – сказал Доктор.

**1) look** – ['lʊk] – выглядеть; **1) as though** – [əz ðəz] – словно; будто бы; **3) scratch** – [skrætʃ] – чесать; **2) ear** – [iə] – ухо; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“But animals don’t always speak with their mouths,” said the parrot in a high voice, raising her eyebrows – [bʌt 'ænimɪz dəʊnt 'ɔ:lweɪz spi:k wɪð ðeə maʊðz, 'sed ðə 'pærət ɪn ə haɪ vɔɪs, 'reɪzɪŋ hɜ: 'aɪbrəʊz] – Но животные не всегда говорят ртами, – сказала попугай высоким голосом, приподнимая брови.

**2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) always** – ['ɔ:lweɪz \ 'ɔ:lweɪz] – всегда; **2) speak (spoke; spoken)** – [spi:k (spəʊk; 'spəʊkən)] – разговаривать; **2) mouth** – ['maʊθ] – рот; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) high** – [haɪ] – высокий; **2) voice** – [vɔɪs] – голос; **2) raise** – ['reɪz] – поднимать; **4) eyebrow** – ['aɪbrəʊ] – бровь

“They talk with their ears, with their feet, with their tails – with everything – [ˈðeɪ ˈtɔ:k wɪð ðeə iəz, wɪð ðeə fi:t, wɪð ðeə teɪlz – wɪð ˈevriθɪŋ] – Они говорят ушами, лапами, хвостами – всем.

**1) talk** – [ˈtɔ:k] – говорить; **2) ear** – [ˈɪr] – ухо; **2) foot (feet)** – [fʊt (fi:t)] – нога (ноги); **2) tail** – [ˈteɪl] – хвост; **1) everything** – [ˈevriθɪŋ] – всё

Sometimes they don't want to make a noise – [ˈsʌmtaɪmz ˈðeɪ dɒnt wɒnt tu ˈmeɪk ə nɔɪz] – Порой они не хотят шуметь.

**1) sometimes** – [ˈsʌmtaɪmz] – иногда; порой; **1) want** – [ˈwɒnt] – хотеть; **2) make (made; made) a noise** – [ˈmeɪk (ˈmeɪd; ˈmeɪd) ə nɔɪz] – шуметь; поднимать шум; **1) make (made; made)** – [ˈmeɪk (ˈmeɪd; ˈmeɪd)] – создать; издавать (звук)

Do you see now the way he's twitching up one side of his nose?” – [du: ju ˈsi: nʌʒ ðə ˈweɪ hɪz ˈtwɪtʃɪŋ ʌp wʌn saɪd ɒv hɪz nʌʒz] – Сейчас ты видишь, как он подёргивает одной стороной своего носа?

**1) see (saw; seen)** – [ˈsi: (ˈsɔ:, ˈsi:n)] – видеть; **1) now** – [nʌʒ] – сейчас; **1) way** – [ˈweɪ] – манера; особенность; **4) twitch** – [twɪtʃ] – дергать; **1) one** – [wʌn] – один; **1) side** – [saɪd] – бок; сторона; **2) nose** – [nʌʒz] – нос

“What's that mean?” asked the Doctor – [wɒts ðæt mi:n? ˈɑ:skt ðə ˈdɒktə] – Что это означает? – спросил Доктор.

**1) what** – [ˈwɒt] – что; **1) mean (meant; meant)** – [mi:n (ment; ment)] – значить; означать; **1) ask** – [ɑ:sk] – спраши-

вать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“That means, ‘Can’t you see that it has stopped raining?’”  
Polynesia answered – [ðæt mi:nz, kænt ju 'si: ðæt it hæz stɒpt  
'reɪnɪŋ? ,pɒli'ni:zə 'ɑ:nsəd] – Это означает: «Разве ты не видишь, что дождь уже закончился?» – ответила Полинезия.

**1) mean (meant; meant)** – [mi:n (ment; ment)] – значить; означать; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **2) stop** – [stɒp] – переставать; **2) rain** – ['reɪn] – идет дождь; **1) answer** – ['ɑ:nsə] – отвечать

“He is asking you a question. Dogs nearly always use their noses for asking questions.” – [hi ɪz 'ɑ:skɪŋ ju ə 'kwɛstʃən. dɒgz  
'niəli 'ɔ:lweɪz 'ju:z ðeə 'nəʊzɪz fɔ: 'ɑ:skɪŋ 'kwɛstʃənz] – Он задаёт тебе вопрос. Собаки почти всегда используют носы для задавания вопросов.

**1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; задавать; **1) question** – ['kwɛstʃən] – вопрос; **2) dog** – [dɒg] – собака; **2) nearly** – ['niəli] – почти; **1) always** – ['ɔ:lweɪz\ 'ɔ:lwɪz] – всегда; **1) use** – ['ju:z] – использовать; **2) nose** – [nəʊz] – нос

After a while, with the parrot’s help, the Doctor got to learn the language of the animals so well that he could talk to them himself and understand everything they said – [ɑ:ftə ə waɪl, wɪð  
ðə 'pærəts help, ðə 'dɒktə 'gɒt tu lɜ:n ðə 'læŋgwɪdʒ ɒv ði 'ænimlz  
'səʊs wel ðæt hi kʊd 'tɔ:k tu ðəm hɪm'self ənd ,lɒndə'stænd 'evrɪθɪŋ  
'ðeɪ 'sed] – Через некоторое время, с помощью попугая, Доктор выучил язык зверей так хорошо, что мог сам с ними раз-

говаривать и понимать всё, что они говорят.

**1) after a while** – [ˈɑ:ftə ə waɪl] – через некоторое время; **4) parrot** – [ˈpærət] – попугай; **1) help** – [ˈhelp] – помощь; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) get (got; got/gotten) to learn** – [ˈget (ˈɡɒt; ˈɡɒt/ˈɡɒtŋ) tu: lɜ:n] – узнать; **2) learn (learnt/learned; learnt/learned)** – [lɜ:n (lɜ:nt\lɜ:nd; lɜ:nt\lɜ:nd)] – учиться; **1) language** – [ˈlæŋɡwɪdʒ] – язык; **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; **1) well (better; best)** – [wel (ˈbetə; best)] – хорошо (лучше; самое лучшее); **1) can (could)** – [kən (kəd)] – мочь; быть в состоянии; **1) talk** – [ˈtɔ:k] – говорить; **1) understand (understood; understood)** – [ˌʌndəˈstænd (ˌʌndəˈstænd; ˌʌndəˈstænd)] – понимать; **1) everything** – [ˈevriθɪŋ] – всё; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить

Then he gave up being a people's doctor altogether – [ðen hi geɪv ʌp ˈbi:ɪŋ ə ˈpi:plz ˈdɒktə ˌɔ:ltəˈgeðə] – Тогда он вообще перестал быть человеческим доктором.

**1) give (gave; given) up** – [ɡɪv (geɪv; ɡɪvŋ) ʌp] – перестать; отказываться; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; являться; **1) people** – [ˈpi:pl] – люди; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **2) altogether** – [ˌɔ:ltəˈgeðə] – в общем; в целом

As soon as the Cat's-meat-Man had told everyone that John Dolittle was going to become an animal-doctor ... – [əz su:n əz ðə ˈkæts mi:t mæn həd təʊld ˈevri wʌn ðæt dʒɒn ˈdu:lɪtl wɒz ˈgəʊɪŋ tu biˈkʌm ən ˈæniml ˈdɒktə] – Как только Продавец Кошачьей Еды рассказал всем, что Джон Дулиттл собирается

стать звериным доктором ...

**1) as soon as** – [əz 'su:n əz] – как только; **5) cat's meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) tell (told; told)** – ['tel (toʊld; toʊld)] – рассказать; сказать; **2) everyone** – ['evriwʌn] – всякий; каждый; **1) be going to** – [bi gəʊɪŋ tu:] – собираться что-то сделать; **1) become (became; become)** – [bi'kʌm (bi'keɪm; bi'kʌm)] – становиться; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

... old ladies began to bring him their pet pugs and poodles who had eaten too much cake; and farmers came many miles to show him sick cows and sheep – [əʊld 'leɪdɪz bɪ'gæn tu brɪŋ hɪm ðeə pet pʌgz ənd 'pu:dʌlz hu: həd 'i:tŋ tu: 'mʌtʃ keɪk; ənd 'fɑ:məz keɪm 'meni maɪlz tu ʃəʊ hɪm sɪk kaʊz ənd ʃi:p] – ... пожилые леди начали приводить к нему своих питомцев – мопсов и пуделей, объевшихся тортом, а фермеры проходили много миль, чтобы показать ему больных коров и овец.

**1) old** – [əʊld] – старый; **2) lady** – ['leɪdɪ] – леди; **2) begin (began; begun)** – [bɪ'ɡɪn (bɪ'gæp; bɪ'ɡʌn)] – начать; **1) bring (brought; brought)** – [brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t)] – приносить; приводить; **3) pet** – ['pet] – домашнее животное; питомец; **5) pug** – ['pʌg] – мопс; **4) poodle** – ['pu:dəl] – пудель; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **2) eat (ate, eaten)** – [i:t (eɪt /et, 'i:tŋ)] – есть; **1) too much** – [tu: 'mʌtʃ] – слишком много; **3) cake** – [keɪk] – торт; кекс; пирожное; **3) farmer** – ['fɑ:mə] – фермер; кре-

стьянин; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – идти; **1) many** – ['meni] – много; **3) mile** – [maɪl] – миля (1,61 км); **1) show (showed; shown)** – ['ʃəʊ (ʃəʊd; 'ʃəʊn)] – показать; **2) sick** – ['sɪk] – больной; **3) cow** – [kaʊ] – корова; **3) sheep (sheep)** – [ʃi:p (ʃi:p)] – овца; баран (овцы)

One day a plow-horse was brought to him; and the poor thing was terribly glad to find a man who could talk in horse-language – [wʌn deɪ ə 'pləʊ hɔ:s wəz 'brɔ:t tu him; ənd ðə pʊə 'θɪŋ wəz 'terəbli glæd tu faɪnd ə mæn hu: kud 'tɔ:k ɪn hɔ:s 'læŋgwɪdʒ] – Однажды к нему привели рабочего коня. Бедняжка был ужасно рад, что нашел человека, умеющего говорить на лошадином языке.

**1) one day** – [wʌn deɪ] – однажды; **4) plow horse** – ['pləʊ hɔ:s] – рабочая лошадь; пахотная лошадь; **1) bring (brought; brought)** – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t)] – приводить; **1) poor thing** – [pʊə 'θɪŋ] – бедняжка; **3) terribly** – ['terəbli] – ужасно; очень; **3) glad** – [glæd] – счастлив; рад; **1) find (found; found)** – ['faɪnd ('faʊnd; 'faʊnd)] – находить; обнаружить; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – уметь; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; лошадиный; **1) language** – ['læŋgwɪdʒ] – язык

“You know, Doctor,” said the horse, “that vet over the hill knows nothing at all – [ju nəʊ, 'dɒktə, 'sed ðə hɔ:s, ðæt vet 'əʊvə ðə hɪl nəʊz 'nʌθɪŋ ət ɔ:l] – Знаете, Доктор, – сказал конь, – тот ветеринар за холмом вообще ничего не знает.

**1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **4) vet** – [vet] – ветеринар; **1) over** – ['əʊvə] – через; за; **2) hill** – [hɪl] – холм; **1) nothing** – ['nʌθɪŋ] – ничего; **1) at all** – [ət ɔ:l] – вообще; совсем

He has been treating me six weeks now – for spavins. What I need is spectacles – [hi həz bi:n 'tri:tɪŋ mi: sɪks wi:kz naʊ – fɔ: 'spævɪnz. 'wɒt 'aɪ ni:d ɪz 'spektəklz] – Он лечил меня шесть недель от наколенного нароста. А то, что мне нужно, это очки.

**2) treat** – ['tri:t] – лечить; **1) six** – [sɪks] – шесть; **2) week** – [wi:k] – неделя; **1) now** – [naʊ] – сейчас; **5) spavin** – ['spævɪn] – костный шпат; наколенный нарост; **1) what** – ['wɒt] – что; **1) need** – [ni:d] – нуждаться; **3) spectacles** – ['spektəklz] – очки

I am going blind in one eye. There's no reason why horses shouldn't wear glasses, the same as people – ['aɪ əm 'gəʊɪŋ blaɪnd ɪn wʌn aɪ. ðeəz nəʊ 'ri:zən waɪ 'hɔ:sɪz 'ʃʊdnt weə 'glɑ:sɪz, ðə seɪm əz 'pi:pəl] – Я слепну на один глаз. Нет никаких причин, почему лошади не должны носить очки так же, как люди.

**1) go (went; gone) blind** – [gəʊ ('went; ɡɒn) blaɪnd] – слепнуть; становиться слепой; **1) one** – [wʌn] – один; **2) eye** – [aɪ] – глаз; **1) reason** – ['ri:zən] – причина; **1) why** – ['waɪ] – почему; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **1) should** – [ʃʊd] – должен; ; следовало бы; **2) wear (wore; worn)** – [weə (wɔ:, wɔ:n)] – носить; **3) glasses** – ['glɑ:sɪz] – очки; **1) the same as** – [ðə

seim æz] – так же, как; **1) people** – ['pi:pl] – люди

But that stupid man over the hill never even looked at my eyes. He kept on giving me big pills – [bʌt ðət 'stju:pid mæn 'æsvə ðə hɪl 'nevə 'i:vŋ lʊkt ət maɪ aɪz. hi kept ɒn 'gɪvɪŋ mi: bɪɡ pɪlz] – Но этот глупец за холмом никогда даже не смотрел на мои глаза. Он продолжал давать мне большие пилюли.

**3) stupid** – ['stju:pid] – глупый; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) over** – ['æsvə] – через; за; **2) hill** – [hɪl] – холм; **1) never** – ['nevə] – никогда; **1) even** – ['i:vŋ] – даже; **1) look at** – ['lʊk ət] – смотреть на; **2) eye** – [aɪ] – глаз; **1) keep (kept; kept) on** – [ki:p (kept; kept) ɒn] – продолжать; **1) give (gave; given)** – [ɡɪv (geɪv; ɡɪvŋ)] – давать; **2) big** – [bɪɡ] – большой; **3) pill** – [pɪl] – таблетка; пилюля

I tried to tell him; but he couldn't understand a word of horse-language. What I need is spectacles.” – ['aɪ traɪd tu tel hɪm; bʌt hi 'kʊdnt ʌndə'stænd ə 'wɜ:d ɒv hɔ:s 'læŋɡwɪdʒ. 'wɒt 'aɪ ni:d ɪz 'spektəklz] – Я пытался сказать ему, но он не понял ни слова лошадиного языка. Что мне нужно, так это очки.

**1) try (tried)** – ['traɪ ('traɪd)] – пытаться; пробовать; **1) tell (told; told)** – ['tel (tɔʊld; tɔʊld)] – сказать; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **1) understand (understood; understood)** – [ʌndə'stænd (ʌndə'stænd; ʌndə'stænd)] – понимать; **1) word** – ['wɜ:d] – слово; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; лошадиный; **1) language** – ['læŋɡwɪdʒ] – язык; **1) what** – ['wɒt] – что; **1) need** – [ni:d] – нуждаться; требоваться; **3) spectacles**

– ['spektəkɪz] – очки

“Of course – of course,” said the Doctor. “I’ll get you some at once.” – [ɒv kɔ:s – ɒv kɔ:s, 'sed ðə 'dɒktə. aɪl 'get ju smɪ ət wʌns] – Конечно, конечно, – сказал Доктор. – Я немедленно тебе их достану.

**1) of course** – [ɒv kɔ:s] – разумеется; конечно; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – доставать; приносить; **1) some** – [sʌm] – какой-то; **1) once** – [wʌns] – однажды; как только; один раз; когда; **1) at once** – [ət wʌns] – сейчас же; немедленно

“I would like a pair like yours,” said the horse – “only green – [aɪ wʊd 'laɪk ə peə 'laɪk jɔ:z, 'sed ðə hɔ:s – 'æsnli grɪ:n] – Я бы хотел такие же, как у вас, – сказал конь, – но только зеленые.

**1) would like** – [wʊd 'laɪk] – хотел бы; **2) pair** – [peə] – пара; **1) like** – ['laɪk] – как; похожий; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **1) only** – ['æsnli] – только; **2) green** – [grɪ:n] – зеленый

They’ll keep the sun out of my eyes while I’m plowing the Fifty-Acre Field.” – [ðeɪl ki:p ðə sʌn aʊt ɒv maɪ aɪz waɪl aɪm 'pləʊɪŋ ðə 'fɪfti 'eɪkə fi:ld] – Они защитят мои глаза от солнца, пока я пашу пятидесятиакровое поле.

**1) keep (kept; kept) out of** – [ki:p (kept; kept) aʊt ɒv] – оберегать; держаться подальше; не допускать; **2) sun** – [sʌn] – солнце; **2) eye** – [aɪ] – глаз; **1) while** – ['waɪl] – в то время как; пока; **4) plow** – ['pləʊ] – бороздить; пахать; **2) fifty** – ['fɪftɪ]

– пятьдесят; **3) acre** – ['eɪkə] – акр; **1) field** – ['fi:ld] – поле; пашня; нива

“Certainly,” said the Doctor. “Green ones you shall have.” – ['sɜ:tnli, 'sed ðə 'dɒktə. gri:n wʌnz ju ʃəl hæv] – Конечно, – сказал Доктор. – Ты получишь зеленые очки.

**1) certainly** – ['sɜ:tnli] – непременно; конечно; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) green** – [gri:n] – зеленый; **1) one** – [wʌn] – один; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь

“You know, the trouble is, Sir,” said the plow-horse as the Doctor opened the front door to let him out – “the trouble is that anybody thinks he can doctor animals – just because the animals don’t complain – [ju nəʊ, ðə 'trʌbl̩ ɪz, sɜ:, 'sed ðə 'pləʊ hɔ:s əz ðə 'dɒktə 'æspænd ðə frʌnt dɔ: tu let him aʊt – ðə 'trʌbl̩ ɪz ðət 'enɪbɒdi 'θɪŋks hi kæn 'dɒktə 'æniml̩z – dʒʌst bɪ'kɒz ði 'æniml̩z dəʊnt kəm'pleɪn] – Знаете, сэр, проблема в том, – сказал рабочий конь, когда Доктор открыл ему парадную дверь, чтобы выпустить, – проблема в том, что все думают, что могут лечить животных лишь потому, что животные не жалуются.

**1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **2) trouble** – ['trʌbl̩] – проблема; **3) sir** – [sɜ:] – сэр; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **4) plow horse** – ['pləʊ hɔ:s] – рабочая лошадь; пахотная лошадь; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; лечить; **1) open** – ['əʊpən] – открывать; **2) front door** – [frʌnt dɔ:] – наружная входная дверь;

парадная дверь; **1) let (let; let) out** – [let (let; let) aʊt] – выпускать; **3) anybody** – [ˈeni bɒdi] – всякий; любой; **1) think (thought; thought)** – [ˈθɪŋk (ˈθɔ:t; ˈθɔ:t)] – думать; считать; полагать; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; **1) just** – [dʒʌst] – лишь; **1) because** – [biˈkɒz] – по причине; потому что; **3) complain** – [kəmˈpleɪn] – жаловаться

As a matter of fact it takes a much cleverer man to be a really good animal-doctor than it does to be a good people's doctor – [əz ə ˈmætə ɒv fækt ɪt teɪks ə ˈmʌtʃ ˈklevərə mæn tu bi ə ˈri:li gʊd ˈæniməl ˈdɒktə ðæn ɪt dʌz tu bi ə gʊd ˈpi:pəlz ˈdɒktə] – По правде сказать, чтобы быть действительно хорошим звериным доктором, нужен человек гораздо умнее, чем чтобы быть хорошим человеческим доктором.

**1) as a matter of fact** – [əz ə ˈmætə ɒv fækt] – вообще-то; по правде сказать; **1) it takes** – [ɪt teɪks] – требуется; **1) take (took; taken)** – [teɪk (tʊk; ˈteɪkən)] – требоваться; **1) much** – [ˈmʌtʃ] – много; сильно; очень; **3) clever** – [ˈklevə] – умный; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz \wɜ:z; bi:n)] – быть; **1) really** – [ˈri:li] – действительно; на самом деле; **1) good (better; best)** – [gʊd (ˈbetə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) people** – [ˈpi:pəl] – люди

My farmer's boy thinks he knows all about horses – [maɪ

'fɑ:mərz ,bɔɪ 'θɪŋks hi nəʊz ə:l ə'baʊt 'hɔ:sɪz] – Мальчик моего фермера думает, что знает всё о лошадях.

**3) farmer** – ['fɑ:mə] – фермер; крестьянин; **2) boy** – [bɔɪ] – парень; мальчик; **1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать; считать; полагать; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **1) about** – [ə'baʊt] – о; об; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь

I wish you could see him – his face is so fat he looks as though he had no eyes – and he has got as much brain as a potato-bug – ['aɪ wɪʃ ju kʊd 'si: him – hɪz feɪs ɪz 'səʊ fæt hi lʊks əz ðəʊ hi həd nəʊ aɪz – ənd hi həz 'gɒt əz 'mʌtʃ breɪn əz ə pə'teɪtəʊ bʌg] – Хотел бы я, чтобы вы его увидели. Его лицо такое толстое, что он выглядит так, будто у него вообще нет глаз. А мозгов у него столько же, сколько у колорадского жука.

**2) wish** – ['wɪʃ] – хотеть; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; иметь возможность; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; увидеть; **1) face** – [feɪs] – лицо; **2) fat** – [fæt] – толстый; **1) look** – ['lʊk] – выглядеть; **1) as though** – [əz ðəʊ] – словно; будто; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; həd)] – иметь; **2) eye** – [aɪ] – глаз; **1) have\has (had; had) got** – [həv\hæz (həd; həd) 'gɒt] – иметь; **2) as much as** – [əz 'mʌtʃ əz] – столько же, как; так же много, как; **2) brain** – [breɪn] – мозг; ум; **5) potato bug** – [pə'teɪtəʊ] – колорадский жук; **3) potato** – [pə'teɪtəʊ] – картошка

He tried to put a mustard-plaster on me last week.” – [hi traɪd tu 'pʊt ə 'mʌstəd 'plɑ:stə ɒn mi: lɑ:st wi:k] – Он попытался на-

лепить на меня горчичник на прошлой неделе.

**1) try (tried)** – ['traɪ ('traɪd)] – пытаться; **1) put (put; put)** – ['pʊt ('pʊt; 'pʊt)] – класть; наложить; **5) mustard plaster** – ['mʌstəd 'plɑ:stə] – горчичник; горчичный пластырь; **4) mustard** – ['mʌstəd] – горчица; **1) last** – [lɑ:st] – прошлый; **2) week** – [wi:k] – неделя

“Where did he put it?” asked the Doctor – [weə dɪd hi 'pʊt ɪt? 'ɑ:skt ðə 'dɒktə] – Куда он его наклеил? – спросил Доктор.

**1) where** – [weə] – где; куда; **1) put (put; put)** – ['pʊt ('pʊt; 'pʊt)] – класть; наложить; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“Oh, he didn't put it anywhere – on me,” said the horse. “He only tried to. I kicked him into the duck-pond.” – [əʊ, hi 'dɪdnɪt 'pʊt ɪt 'eniweə – ɒn mi:, 'sed ðə hɔ:s. hi 'əʊnli traɪd tu:. 'aɪ kɪkt him 'ɪntu ðə dʌk pɒnd] – О, он никуда его на меня не наклеил, – ответил конь. – Он лишь попытался. Я так его лягнул, что он улетел в утиный пруд.

**1) put (put; put)** – ['pʊt ('pʊt; 'pʊt)] – класть; наложить; **2) anywhere** – ['eniweə] – никуда (в отрицательных предложениях); **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; **1) only** – ['əʊnli] – только; лишь; **1) try (tried)** – ['traɪ ('traɪd)] – пытаться; пробовать; **3) kick** – [kɪk] – лягать; **3) duck** – [dʌk] – утка; **3) pond** – [pɒnd] – пруд

“Well, well!” said the Doctor – [wel, wel 'sed ðə 'dɒktə] – Ну и ну! – сказал Доктор.

**1) well** – [wel] – хорошо; что ж; ну; ладно; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“I’m a pretty quiet creature as a rule,” said the horse – “very patient with people – don’t make much fuss – [aɪm ə 'prɪti 'kwaɪət 'kri:tʃə əz ə ru:l, 'sed ðə hɔ:s – 'veri 'peɪʃnt wɪð 'pi:pəl – dəʊnt 'meɪk 'mʌtʃ fʌs] – Обычно я довольно спокойное создание, – сказал конь, – я очень терпелив с людьми, не создаю много беспокойств.

**2) pretty** – [prɪti] – довольно; очень; **2) quiet** – ['kwaɪət] – спокойный; мирный; **3) creature** – ['kri:tʃə] – создание; живое существо; **1) as a rule** – [əz ə ru:l] – как правило; обычно; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **1) very** – ['veri] – очень; **1) patient** – ['peɪʃənt] – терпеливый; **1) people** – ['pi:pəl] – люди; **3) make a fuss** – ['meɪk ə fʌs] – поднимать шум; устроить переполох; бузотёрить; **1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – создать; **1) much** – ['mʌtʃ] – много; **3) fuss** – [fʌs] – суета; шумиха; беспокойство из-за пустяков; хлопоты

But it was bad enough to have that vet giving me the wrong medicine – [bʌt ɪt wɒz bæd ɪ'nʌf tu həv ðæt vet 'gɪvɪŋ mi: ðə rɒŋ 'medsɪn] – Но достаточно плохим было уже то, что тот ветеринар давал мне неверное лекарство.

**1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:læm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; являться; **2) bad (worse; worst)** – [bæd (wɜ:s; wɜ:st)] – плохо (хуже; наихудшее); **1) enough** – [ɪ'nʌf] – до-

статочно; довольно; **1) have/has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **4) vet** – [vet] – ветеринар; **1) giving** – ['gɪvɪŋ] – дарение; **1) give (gave; given)** – [gɪv (geɪv; gɪvŋ)] – давать; **2) wrong** – [rɒŋ] – неверный; ошибочный; **2) medicine** – ['medɪsɪn] – лекарство

And when that red-faced booby started to monkey with me, I just couldn't bear it any more.” – [ænd wen ðæt red feɪst 'bu:bi 'stɑ:tɪd tu 'mʌŋki wɪð mi:, 'aɪ dʒʌst 'kædnt beə it 'eni mɔ:] – И когда этот краснорожий болван начал неумело со мной обращаться, я просто не смог это вынести.

**1) when** – [wen] – когда; **2) red-faced** – [red 'feɪst] – пунцовый; румяный; краснорожий; **4) booby** – ['bu:bi] – болван; олух; **1) start** – [stɑ:t] – начать; **3) monkey** – ['mʌŋki] – подшучивать; неумело обращаться; **1) just** – [dʒʌst] – просто; **1) can (could)** – [kən (kæd)] – мочь; быть в состоянии; **2) bear (bore; born/ borne)** – [beə (bɔ:; bɔ:n/bɔ:n)] – вынести; **1) any more** – ['eni mɔ:] – больше; больше не

“Did you hurt the boy much?” asked the Doctor – [dɪd ju hɜ:t ðə ,bɔɪ 'mʌtʃ? 'ɑ:skt ðə 'dɒktə] – Ты сильно поранил мальчика? – спросил Доктор.

**2) hurt (hurt; hurt)** – [hɜ:t (hɜ:t; hɜ:t)] – причинить боль; ранить; **2) boy** – [,bɔɪ] – парень; мальчик; **1) much** – ['mʌtʃ] – сильно; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“Oh, no,” said the horse. “I kicked him in the right place. The vet's looking after him now. When will my glasses be ready?” –

[æʊ, nəʊ, 'sed ðə hɔ:s. 'aɪ kɪkt hɪm ɪn ðə raɪt 'pleɪs. ðə vets 'lʊkɪŋ  
'ɑ:ftə hɪm nəʊ. wen wɪl maɪ 'glɑ:sɪz bi 'redi] – О, нет, – сказал  
конь. – Я лягнул его в правильное место. Ветеринар сейчас  
о нём заботится. Когда будут готовы мои очки?

**1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **3) kick** – [kɪk] – лягать; **1) right** – [raɪt] – правильный; **1) place** – ['pleɪs] – место; **4) vet** – [vet] – ветеринар; **1) look after** – [lʊk 'ɑ:ftə] – заботиться о; наблюдать; ухаживать; **1) now** – [naʊ] – сейчас; **1) when** – [wen] – когда; **3) glasses** – ['glɑ:sɪz] – очки; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:z, bi:n)] – быть; **2) ready** – ['redi] – готовый

“I’ll have them for you next week,” said the Doctor. “Come in again Tuesday – Good morning!” – [aɪl hæv ðəm fɔ: ju nekst wi:k, 'sed ðə 'dɒktə. kʌm ɪn ə'gen 'tju:zdi – gʊd 'mɔ:nɪŋ] – Они будут у меня на следующей неделе, – сказал Доктор. – Приходи снова во вторник. Доброго утра!

**1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hænd)] – иметь; получать; **1) next** – [nekst] – следующий; **2) week** – [wi:k] – неделя; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) come (came; come) in** – [kʌm (keɪm; kʌm) ɪn] – приходить; **1) again** – [ə'gen] – вновь; снова; **3) Tuesday** – ['tju:zdi] – вторник; **2) good morning** – [gʊd mɔ:nɪŋ] – доброе утро; с добрым утром

Then John Dolittle got a fine, big pair of green spectacles; and the plow-horse stopped going blind in one eye and could see

as well as ever – [ðen dʒɒn 'duːlɪtʃ 'gɒt ə fɑːm, bɪg peə ðv grɪːn 'spektəklz; ənd ðə 'plɑːs hɔːs stɒpt 'gæʃɪŋ blaɪnd ɪn wʌn aɪ ənd kʊd 'siː əz wel əz 'evə] – Позже Джон Дулиттл получил славную большую пару зеленых очков. И рабочий конь перестал слепнуть на один глаз и видел так же хорошо, как и раньше.

**1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – получать; покупать; доставать; **2) fine** – [faɪn] – хороший; славный; **2) big** – [bɪg] – большой; **2) pair** – [peə] – пара; **2) green** – [grɪːn] – зеленый; **3) spectacles** – ['spektəklz] – очки; **4) plow horse** – ['plɑːs hɔːs] – рабочая лошадь; пахотная лошадь; **2) stop** – [stɒp] – переставать; **1) go (went; gone) blind** – [gəʊ ('went; gɒn) blaɪnd] – слепнуть; становиться слепой; **1) one** – [wʌn] – один; **2) eye** – [aɪ] – глаз; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **1) see (saw; seen)** – ['siː ('sɔː, 'siːn)] – видеть; **1) as well as** – [əz wel əz] – так же, как; **1) ever** – ['evə] – всегда

And soon it became a common sight to see farm-animals wearing glasses in the country round Puddleby; and a blind horse was a thing unknown – [ənd suːn ɪt bɪ'keɪm ə 'kɒmən saɪt tu 'siː fɑːm 'ænɪmlz 'weəriŋ 'glɑːsɪz ɪn ðə 'kʌntri 'raʊnd 'pʌdliː, ənd ə blaɪnd hɔːs wɒz ə 'θɪŋ ˌʌn'nəʊn] – И скоро стало обычным делом видеть фермерских животных в очках в сельской местности вокруг Улужинска. А слепая лошадь стала чем-то неизвестным.

**1) soon** – [suːn] – вскоре; скоро; **1) become (became; become)** – [bɪ'kʌm (bɪ'keɪm; bɪ'kʌm)] – становиться; **1)**

**common** – ['kɒmən] – обычный; **2) sight** – [saɪt] – вид; зрелище; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **2) farm** – [fɑ:m] – ферма; фермерский; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **2) wear (wore; worn)** – [weə (wɔ:, wɔ:n)] – носить; **3) glasses** – ['glɑ:sɪz] – очки; **1) country** – ['kʌntri] – страна, сельская местность; деревня; **1) round** – ['raʊnd] – вокруг; около; **4) puddle** – ['pʌdl̩] – лужа; запруда; **2) blind** – [blaɪnd] – слепой; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; создание; что-то; **2) unknown** – [ˌʌn'nəʊn] – незнакомый

And so it was with all the other animals that were brought to him – [ænd 'sɔz ɪt wɒz wɪð ɔ:l ði 'lðə 'ænimlɪz ðæt wɜ: 'brɔ:t tu him] – И так было со всеми другими животными, которых к нему приводили.

**1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) other** – ['lðə] – иной; другой; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) bring (brought; brought)** – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t)] – приносить; приводить

As soon as they found that he could talk their language, they told him where the pain was and how they felt, and of course it was easy for him to cure them – [əz su:n əz 'ðei faʊnd ðæt hi kʌd 'tɔ:k ðeə 'læŋgwɪdʒ, 'ðei tɔsld him weə ðə peɪn wɒz ənd 'hæs 'ðei felt, ənd ɒv kɔ:s ɪt wɒz 'i:zi fɔ: him tu kɪʒə ðəm] – Как только они узнавали, что он умеет говорить на их языке, они рассказывали где у них болит и как они себя чувствуют. И,

конечно, ему было просто их вылечить.

**1) as soon as** – [əz 'su:n æz] – как только; **1) find (found; found)** – ['faɪnd ('fænd; 'fænd)] – находить; обнаружить; **1) can (could)** – [kən (kʌd)] – уметь; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; разговаривать; **1) language** – ['læŋɡwɪdʒ] – язык; **1) tell (told; told)** – ['tel (toʊld; toʊld)] – рассказать; **1) where** – [weə] – где; **1) pain** – ['peɪn] – боль; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) how** – ['haʊ] – как; **1) feel (felt; felt)** – [fi:l (felt; felt)] – чувствовать; ощущать; **1) of course** – [ɒv kɔ:s] – разумеется; конечно; **1) easy** – ['i:zi] – легко; просто; **2) cure** – [kjʊə] – исцелить

Now all these animals went back and told their brothers and friends that there was a doctor in the little house with the big garden who really was a doctor – [naʊ ɔ:l ði:z 'ænimlz 'went 'bæk ənd təʊld ðeə 'brʌðəz ənd frendz ðət ðeə wɒz ə 'dɒktə ɪn ðə 'lɪtl 'haʊs wɪð ðə bɪɡ 'ɡɑ:dɪn hu: 'rɪəli wɒz ə 'dɒktə] – И когда все эти животные вернулись по домам, они рассказали своим братьям и друзьям, что в маленьком домике с большим садом живет доктор, который на самом деле является доктором.

**2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) go (went; gone) back** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn) 'bæk] – возвращаться; **1) tell (told; told)** – ['tel (toʊld; toʊld)] – рассказать; **2) brother** – ['brʌðə] – брат; брат; **2) friend** – ['frend] – друг; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) little (less; least)** – ['lɪtl (les; li:st)] – маленький (меньше; самое малое); **1) house** – ['haʊs] – дом;

**2) big** – [bɪɡ] – большой; **2) garden** – ['ɡɑ:dn̩] – сад; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) really** – ['ri:əli] – действительно; на самом деле

And whenever any creatures got sick – not only horses and cows and dogs – but all the little things of the fields, like harvest-mice and water-voles, badgers and bats ... – [ænd wen'evə 'eni 'kri:tʃəz 'ɡɒt sɪk – nɒt 'əʊnli 'hɔ:sɪz ənd kəʊz ənd dɒgz – bʌt ɔ:l ðə 'lɪtl̩ 'θɪŋz ɒv ðə fi:ldz, 'laɪk 'hɑ:vɪst maɪs ənd 'wɔ:tə vɔ:vlz, 'bædʒəz ənd bæts] – И каждый раз, когда какое-то животное заболело, не только лошади, коровы и собаки, но и полевые малютки, такие как мыши-малютки, водяные полёвки, барсуки и летучие мыши...

**2) whenever** – [wen'evə] – всякий раз когда; **3) creature** – ['kri:tʃə] – живое существо; животное; **1) get (got; got/gotten) sick** – ['ɡet ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtn̩) 'sɪk] – болеть; **1) only** – ['əʊnli] – только; лишь; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; **3) cow** – [kaʊ] – корова; **2) dog** – [dɒɡ] – собака; **1) little (less; least)** – ['lɪtl̩ (les; li:st)] – маленький (меньше; самое малое); **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; создание; **1) field** – ['fi:ld] – поле; **1) like** – ['laɪk] – как; **5) harvest mouse (mice)** – [hɑ:vɪst maʊs (maɪs)] – мышь-малютка (мыши); **3) harvest** – [hɑ:vɪst] – урожай; **5) water-vole** – ['wɔ:tə vɔ:vl̩] – водяная полёвка; водяная крыса; **4) badger** – ['bædʒə] – барсук; **3) bat** – ['bæt] – летучая мышь

... they came at once to his house on the edge of the town, so that his big garden was nearly always crowded with animals trying to get in to see him – ['ðeɪ keɪm ət wʌns tu hɪz 'haʊs ɒn ði edʒ ɒv

ðə taʊn, 'səʊ ðət hiz big 'gɑ:dŋ wɒz 'ni:li 'ɔ:lweiz 'kraʊdɪd wɪð 'ænimlz 'traɪŋ tu 'get in tu 'si: him] – ... они сразу приходили к его дому на краю города, так что его большой сад был почти всегда переполнен животными, пытающимися пробраться внутрь, чтобы увидеть его.

**1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **1) at once** – [ət wʌns] – тотчас же; немедленно; сразу; **1) house** – ['haʊs] – дом; **2) edge** – [edʒ] – край; **1) town** – [taʊn] – город; **2) big** – [bɪg] – большой; **2) garden** – ['gɑ:dŋ] – сад; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) nearly** – ['ni:li] – почти; **1) always** – ['ɔ:lweiz\ɔ:lwi:z] – всегда; **3) crowded** – [kraʊdɪd] – переполненный; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) try (tried)** – ['traɪ ('traɪd)] – пытаться; стараться; пробовать; **1) get (got; got/gotten) in** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) in] – входить; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – увидеть

There were so many that came that he had to have special doors made for the different kinds – [ðeə wɜ: 'səʊ 'meni ðət keɪm ðət hi həd tu həv 'speʃl dɔ:z 'meɪd fɔ: ðə 'dɪfrənt kaɪndz] – Приходило так много, что ему даже пришлось сделать специальные двери для разных видов животных.

**1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) many** – ['meni] – много; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **1) have\has (had; had) to** – [həv\hæz (həd; hæd) tu:] – быть должным; нужно; приходиться; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] –

иметь; **1) special** – ['speʃəl] – специальный; **2) door** – [dɔ:] – дверь; **1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – сделать; **1) different** – ['dɪfrənt] – разный; **1) kind** – [kaɪnd] – вид

He wrote “HORSES” over the front door, “COWS” over the side door, and “SHEEP” on the kitchen door – [hi rəʊt 'hɔ:sɪz 'æʊvə ðə frʌnt dɔ:, kəʊz 'æʊvə ðə saɪd dɔ:, ənd ʃi:p ɒn ðə 'kɪtʃɪn dɔ:] – Он написал «ЛОШАДИ» на парадной двери, «КОРОВА» на черном входе и «ОВЦЫ» на двери в кухню.

**2) write (wrote; written)** – ['raɪt (rəʊt; 'rɪtɪ)] – писать; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; **1) over** – ['æʊvə] – над; **2) front door** – [frʌnt dɔ:] – наружная входная дверь; парадная дверь; **3) cow** – [kaʊ] – корова; **4) side door** – [saɪd dɔ:] – черный вход; боковая дверь; **3) sheep (sheep)** – [ʃi:p (ʃi:p)] – овца; баран (овцы); **2) kitchen** – ['kɪtʃɪn] – кухня; кухонный

Each kind of animal had a separate door – even the mice had a tiny tunnel made for them into the cellar, where they waited patiently in rows for the Doctor to come round to them – [i:tʃ kaɪnd ɒv 'æniml həd ə 'sepərət dɔ: – 'i:vɪ ðə maɪs həd ə 'taɪni 'tʌnl 'meɪd fɔ: ðəm 'ɪntu ðə 'selə, weə 'ðeɪ 'weɪtɪd 'peɪʃntli ɪn rəʊz fɔ: ðə 'dɒktə tu klɪm 'rəʊnd tu ðəm] – У каждого вида животного была отдельная дверь, даже для мышей был вырыт крошечный тоннель, ведущий в погреб, где они терпеливо ждали, выстроившись в ряды, когда Доктор к ним заглянет.

**1) each** – [i:tʃ] – каждый; **1) kind** – [kaɪnd] – вид; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; həd)] – иметь; **1) separate** – ['sepərət] – индивидуаль-

ный; отдельный; **2) door** – [dɔ:] – дверь; **1) even** – ['i:vŋ] – даже; **3) mouse (mice)** – [maʊs (maɪs)] – мышь (мыши); **2) tiny** – ['taɪnɪ] – крохотный; крошечный; маленький; **3) tunnel** – ['tʌnl] – тоннель; **1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – сделать; **3) cellar** – ['selə] – погреб; подвал; **1) where** – [weə] – где; **2) wait** – [weɪt] – ждать; **1) patiently** – ['peɪʃəntli] – терпеливо; **2) in rows** – [ɪn rəʊz] – рядами; **2) row** – [rəʊ] – ряд; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) come (came; come) round** – [kʌm (keɪm; kʌm) 'raʊnd] – заглянуть; зайти ненадолго; обходить кругом

And so, in a few years' time, every living thing for miles and miles got to know about John Dolittle, M.D. – [ænd 'səʊ, ɪn ə fju: 'jɪəz 'taɪm, 'evri 'lɪvɪŋ 'θɪŋ fɔ: maɪlz ənd maɪlz 'gɒt tu nəʊ ə 'bɑ:st dʒɒn 'du:lɪtl, em di:] – И вот, через несколько лет, каждое живое существо на мили и мили вокруг знало о Джоне Дулиттле, докторе медицинских наук.

**1) and so** – [ænd 'səʊ] – таким образом; **1) few** – ['fju:] – несколько; **1) year** – ['jɪə] – год; **1) time** – ['taɪm] – время; **1) every** – ['evri] – каждый; **1) living** – ['lɪvɪŋ] – живущий; живой; существующий; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; создание; **3) mile** – [maɪl] – миля (1,61 км); **1) get (got; got/gotten) to know** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) tu: nəʊ] – узнать; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – получить возможность; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; узнавать; **1) about** – [ə'baʊst] – о; об; **4) M.D.** = Medicinae Doctor (латынь) = Doctor of Medicine

And the birds who flew to other countries in the winter told the animals in foreign lands of the wonderful doctor of Puddleby-on-the-Marsh ... – [ænd ðə bɜ:dz hu: flu: tu 'lðə 'kʌntriz in ðə 'wɪntə təʊld ði 'ænimlz in 'fɔrɪn lændz ɒv ðə 'wʌndəfʊl 'dɒktə ɒv 'pʌdl̩bi ɒn ðə mɑ:ʃ] – А птицы, улетающие в другие страны зимой, рассказали животным из чужих краёв о замечательном докторе из Улужинска-на-Болоте...

**2) bird** – [bɜ:d] – птица; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **2) fly (flew; flown)** – [flaɪ (flu:, fləʊn)] – летать; **1) other** – ['lðə] – другой; **1) country** – ['kʌntri] – страна; **2) winter** – ['wɪntə] – зима; **1) tell (told; told)** – ['tel (təʊld; tɔ:ld)] – рассказать; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) foreign** – ['fɔrɪn] – нездешний; зарубежный; иностранный; **1) land** – [lænd] – земля; край; страна; **2) wonderful** – ['wʌndəfʊl] – замечательный; изумительный; чудесный; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; лечить; чинить; **4) puddle** – ['pʌdl̩] – лужа; запруда; **4) marsh** – [mɑ:ʃ] – болото

... who could understand their talk and help them in their troubles – [hu: kud ʌndə'stænd ðeə 'tɔ:k ənd help ðəm in ðeə 'trʌblz] – ... умеющего понимать их говор и помогающего с их неприятностями.

**1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) can (could)** – [kən (kəd)] – мочь; уметь; **1) understand (understood; understood)** – [ʌndə'stænd (ʌndə'stəd; ʌndə'stəd)] – понимать; **1) talk** – ['tɔ:k] – разговор; **1) help** – ['help] – помогать; **2) trouble** – ['trʌbl̩] – проблема; беспокойство

In this way he became famous among the animals – all over the world – better known even than he had been among the folks of the West Country – [In ðis 'wei hi bi'keim 'feiməs ə'mʌŋ ði 'ænimlz – ɔ:l 'æʊvə ðə wɜ:ld – 'betə nəʊn 'i:vŋ ðən hi həd bi:n ə'mʌŋ ðə fəʊks ɒv ðə west 'kʌntri] – Таким образом, он стал знаменит среди животных по всему миру. И даже известней, чем среди жителей юго-запада Англии.

**1) in this way** – [In ðis 'wei] – таким образом; **1) become (became; become)** – [bi'kʌm (bi'keim; bi'kʌm)] – становиться; **2) famous** – ['feiməs] – знаменитый; известный; **1) among** – [ə'mʌŋ] – среди; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **2) all over** – [ɔ:l 'æʊvə] – везде; повсюду; **1) world** – [wɜ:ld] – мир; **1) good (better; best)** – [gʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **1) known** – [nəʊn] – известный; **1) even** – ['i:vŋ] – даже; квити; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) folk** – [fəʊk] – люди; **4) West Country** – [west 'kʌntri] – юго-запад Англии; **2) west** – ['west] – запад; **1) country** – ['kʌntri] – область; местность

And he was happy and liked his life very much – [ænd hi wɒz 'hæpi ænd 'laɪkt hɪz laɪf 'veri 'mʌtʃ] – И он был счастлив и очень доволен своей жизнью.

**1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) happy** – ['hæpi] – счастливый; довольный; **1) like** – ['laɪk] – нравиться; **1) life (lives)** – [laɪf (laɪvz)] – жизнь (жизни); **1) very much** – ['veri 'mʌtʃ] – очень сильно

One afternoon when the Doctor was busy writing in a book,

Polynesia sat in the window – as she nearly always did – looking out at the leaves blowing about in the garden – [wʌn ˌɑːftəˈnuːn wen ðə ˈdɒktə wɒz ˈbɪzi ˈraɪtɪŋ ɪn ə bʊk, ˌpɒlɪˈniːzə sæt ɪn ðə ˈwɪndəʊ – əz ʃi ˈniəli ˈɔːlweɪz dɪd – ˈlʊkɪŋ aʊt ət ðə liːvz ˈbləʊɪŋ əˈbɑːst ɪn ðə ˈgɑːdn] – Как-то днём, когда Доктор был занят написанием книги, Полинезия сидела на окне, так же, как и почти всегда, и смотрела на листья, разносимые ветром по саду.

**1) one** – [wʌn] – один; **2) afternoon** – [ˌɑːftəˈnuːn] – послеобеденное время до заката; **1) when** – [wen] – когда; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː, biːn)] – быть; **2) busy** – [ˈbɪzi] – занятый; **2) write (wrote; written)** – [ˈraɪt (rəʊt; ˈrɪtɪŋ)] – писать; **1) book** – [bʊk] – книга; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **2) window** – [ˈwɪndəʊ] – окно; **2) nearly** – [ˈniəli] – почти; **1) always** – [ˈɔːlweɪz\ˈɔːlwɪz] – всегда; **1) do\does (did; done)** – [duː\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **1) look out** – [lʊk ˈaʊt] – смотреть в окно; **3) leaf (leaves)** – [liːf (liːvz)] – лист (листья); **2) blow (blew; blown) about** – [bləʊ (bluː, bləʊn) əˈbɑːst] – развеивать; разбрасывать; гнать ветром; **2) garden** – [ˈgɑːdn] – сад

Presently she laughed aloud – [ˈprezntli ʃi ˌɑːft əˈlaʊd] – Вскоре она громко рассмеялась.

**3) presently** – [ˈprezntli] – вскоре; немного времени спустя; **3) laugh** – [ˌɑːf] – смеяться; **3) aloud** – [əˈlaʊd] – вслух; громко

“What is it, Polynesia?” asked the Doctor, looking up from his

book – [ˈwɒt ɪz ɪt, ˌpɒlɪˈniːzjə? ˈɑːskt ðə ˈdɒktə, ˈlɜːkɪŋ ʌp frɒm hɪz bʊk] – В чём дело, Полинезия? – спросил Доктор, поднимая глаза от книги.

**1) what** – [ˈwɒt] – что; **1) ask** – [ɑːsk] – спрашивать; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) look up** – [lʊk ʌp] – поднимать глаза; посмотреть вверх; **1) book** – [bʊk] – книга

“I was just thinking,” said the parrot; and she went on looking at the leaves – [ˈaɪ wɒz dʒʌst ˈθɪŋkɪŋ, ˈsed ðə ˈpærət; ənd ʃi ˈwent ɒn ˈlɜːkɪŋ ət ðə liːvz] – Я просто думала, – сказала попугай и продолжила смотреть на листья.

**1) just** – [dʒʌst] – лишь; просто; **1) think (thought; thought)** – [ˈθɪŋk (ˈθɔːt; ˈθɔːt)] – думать; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **4) parrot** – [ˈpærət] – попугай; **1) go (went; gone) on** – [gəʊ (ˈwent; ɡɒn) ɒn] – продолжать; **1) look at** – [ˈlʊk ət] – смотреть на; **3) leaf (leaves)** – [liːf (liːvz)] – лист (листья)

“What were you thinking?” – [ˈwɒt wɜː ju ˈθɪŋkɪŋ] – О чём ты думала?

**1) what** – [ˈwɒt] – что; **1) think (thought; thought)** – [ˈθɪŋk (ˈθɔːt; ˈθɔːt)] – думать

“I was thinking about people,” said Polynesia – [ˈaɪ wɒz ˈθɪŋkɪŋ əˈbaʊt ˈpiːpl, ˈsed ˌpɒlɪˈniːzjə] – Я думала о людях, – сказала Полинезия.

**1) think (thought; thought)** – [ˈθɪŋk (ˈθɔːt; ˈθɔːt)] – думать; **1) about** – [əˈbaʊt] – о; об; **1) people** – [ˈpiːpl] – люди; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить

“People make me sick. They think they’re so wonderful. The world has been going on now for thousands of years, hasn’t it? – [ˈpiːpl̩ ˈmeɪk miː sɪk. ˈðeɪ ˈθɪŋk ˈðeə ˈsəʊs ˈwʌndəfʊl. ðə wɜːld hæz biːn ˈgəʊɪŋ ɒn naʊ fɔː ˈθaʊzənz ɒv ˈjɪəz, hæznt ɪt] – Меня тошнит от людей. Они считают себя такими замечательными. Мир ведь существует тысячи лет.

**1) people** – [ˈpiːpl̩] – люди; **2) make (made; made) sick** – [ˈmeɪk (ˈmeɪd; ˈmeɪd) sɪk] – вызывать тошноту; **1) think (thought; thought)** – [ˈθɪŋk (ˈθɔːt; ˈθɔːt)] – думать; считать; **2) wonderful** – [ˈwʌndəfʊl] – замечательный; изумительный; **1) world** – [wɜːld] – мир; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː, biːn)] – быть; **1) go (went; gone) on** – [gəʊs (ˈwent; ɡɒn) ɒn] – длиться; твориться; происходить; **2) thousand** – [ˈθaʊzənz] – тысяча; **1) year** – [ˈjɪə] – год

And the only thing in animal-language that people have learned to understand is that when a dog wags his tail he means ‘I’m glad!’ – It’s funny, isn’t it? – [ænd ði ˈəʊnli ˈθɪŋ ɪn ˈæniməl ˈlæŋɡwɪdʒ ðæt ˈpiːpl̩ hæv lɜːnd tu ˌʌndəˈstænd ɪz ðæt wen ə dɒɡ wægz hɪz teɪl hi miːnz aɪm glæd! – its ˈfʌni, ɪznt ɪt] – И единственное, что люди научились понимать на языке зверей, что, когда пёс виляет хвостом, он имеет в виду «Я рад!».

**1) only** – [ˈəʊnli] – единственный; **1) thing** – [ˈθɪŋ] – вещь; **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; **1) language** – [ˈlæŋɡwɪdʒ] – язык; **1) people** – [ˈpiːpl̩] – люди; **2) learn (learnt\learned; learnt\learned)** – [lɜːn (lɜːnt\lɜːnd; lɜːnt\lɜːnd)] – учить; **1) understand (understood; understood)** – [ˌʌndəˈstænd (ˌʌndə

'stɒd; ˌlʌndə'stɒd]) – понимать; **1) when** – [wen] – когда; **2) dog** – [dɒg] – собака; **4) wag** – [wæɡ] – вилять; **2) tail** – ['teɪl] – хвост; **1) mean (meant; meant)** – [mi:n (ment; ment)] – значить; **3) glad** – [glæd] – довольный; радостный; счастливый; **3) funny** – ['fʌni] – забавный; смешной

You are the very first man to talk like us. Oh, sometimes people annoy me dreadfully – such airs they put on – talking about 'the dumb animals.' – [ju a: ðə 'veri 'fɜ:st mæn tu 'tɔ:k 'laɪk əs. əz, 'sʌmtaɪmz 'pi:pl ə'nɔɪ mi: 'dredfʊli – sʌtʃ eəz 'ðei 'pʊt ɒn – 'tɔ:kɪŋ ə'baʊt ðə dʌm 'ænimlz] – Ты самый первые человек, говорящий как мы. О, порой люди меня ужасно раздражают. Они ведут себя так высокомерно, говоря о «бессловесных животных».

**1) very** – ['veri] – самый; **1) first** – ['fɜ:st] – первый; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **1) like** – ['laɪk] – как; **1) sometimes** – ['sʌmtaɪmz] – иногда; порой; **1) people** – ['pi:pl] – люди; **4) annoy** – [ə'nɔɪ] – раздражать; докучать; **4) dreadfully** – ['dredfʊli] – ужасно; чрезвычайно; **1) such** – [sʌtʃ] – такой; столь; **1) airs** – [eəz] – важничанье; гонор; высокомерность; **1) put (put; put) on** – ['pʊt ('pʊt; 'pʊt) ɒn] – напустить на себя; строить из себя; вести себя высокомерно; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **1) about** – [ə'baʊt] – о; об; **3) dumb** – [dʌm] – бессловесный; немой; тупой; **2) animal** – ['æniməl] – животное

Dumb! – Huh! Why I knew a macaw once who could say 'Good morning!' in seven different ways without once opening

his mouth – [dʌm – hʌ waɪ 'aɪ nju: ə mə'kɔ: wʌns hu: kud 'seɪ  
gʊd 'mɔ:nɪŋ ɪn 'sevən 'dɪfrənt 'weɪz wɪð'aʊt wʌns 'əʊrənɪŋ hɪz  
maʊθ] – Бессловесных! Ха! Ну а я однажды познакомилась  
с арой, который мог сказать «Доброе утро!» семью разными  
способами, ни разу не открыв рта.

**3) dumb** – [dʌm] – бессловесный; немой; тупой; **1) why** –  
['waɪ] – почему; ведь; да, ведь; **1) know (knew; known)** – [nəʊ  
(nju:, nəʊn)] – знать; **5) macaw** – [mə'kɔ:] – попугай ара; **1)  
once** – [wʌns] – однажды; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1)  
can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; уметь; **1) say (said; said)** –  
['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) good morning** – [gʊd  
mɔ:nɪŋ] – доброе утро; с добрым утром; **2) seven** – ['sevən] –  
семь; **1) different** – ['dɪfrənt] – разный; различный; **1) way** –  
['weɪ] – способ; **1) without** – [wɪð'aʊt] – без; **1) once** – [wʌns] –  
один раз; **1) open** – ['əʊrən] – открывать; **2) mouth** – ['maʊθ]  
– рот

He could talk every language – and Greek. An old professor  
with a gray beard bought him – [hi kud 'tɔ:k 'evri 'læŋgwɪdʒ –  
ænd gri:k. ən əʊld prə'fesə wɪð ə greɪ biəd 'bɔ:t him] – Он умел  
разговаривать на всех языках, и даже на греческом. Старый  
профессор с седой бородой купил его.

**1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; уметь; **1) talk** – ['tɔ:k]  
– говорить; **1) every** – ['evri] – каждый; любой; **1) language**  
– ['læŋgwɪdʒ] – язык; **2) Greek** – [gri:k] – греческий язык; **1)  
old** – [əʊld] – старый; **3) professor** – [prə'fesə] – профессор;  
**3) gray** – [greɪ] – седой; **3) beard** – [biəd] – борода; **2) buy**

**(bought; bought)** – ['baɪ ('bɔ:t; 'bɔ:t)] – покупать

But he didn't stay. He said the old man didn't talk Greek right, and he couldn't stand listening to him teach the language wrong – [bʌt hi 'dɪdnt steɪ. hi 'sed ði əʊld mæn 'dɪdnt 'tɔ:k gri:k raɪt, ənd hi 'kʌdnt stænd 'lɪsənɪŋ tu hɪm ti:tʃ ðə 'læŋgwɪdʒ rɒŋ] – Но он у него не задержался. Он сказал, что старик не говорил по-гречески правильно, а он не мог слушать, как тот преподаёт неправильно язык.

**2) stay** – ['steɪ] – оставаться; задерживаться; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) old man** – [əʊld mæn] – старик; дедушка; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; разговаривать; **2) Greek** – [gri:k] – греческий язык; **1) right** – [raɪt] – правильный; **1) can (could)** – [kən (kʌd)] – мочь; быть в состоянии; **2) stand (stood; stood)** – [stænd (stʌd; stʌd)] – выдерживать; терпеть; **2) listen** – ['lɪsən] – слушать; **2) teach (taught; taught)** – [ti:tʃ (tɔ:t; tɔ:t)] – учить; **1) language** – ['læŋgwɪdʒ] – язык; **2) wrong** – [rɒŋ] – неверный

I often wonder what's become of him. That bird knew more geography than people will ever know – ['aɪ 'ɒfn̩ 'wʌndə wɒts bɪ 'kʌm ɒv hɪm. ðət bɜ:d nju: mɔ: dʒɪ'ɒgræfɪ ðən 'pi:pəl wɪl 'evə nəʊ] – Я часто думаю, что с ним стало. Эта птица знала больше географии, чем люди когда-либо узнают.

**1) often** – ['ɒfn̩] – часто; **2) wonder** – ['wʌndə] – желать знать; задавать вопрос; интересоваться; **1) what** – ['wɒt] – что; **1) become (became; become)** – [bɪ'kʌm (bɪ'keɪm; bɪ'kʌm)] – стать; **2) bird** – [bɜ:d] – птица; **1) know (knew; known)**

– [nəs (nju:, nəsn)] – знать; **1) more** – [mɔ:] – больше; **3) geography** – [dʒiɒgrəfi] – география; **1) people** – ['pi:pl] – люди; **1) ever** – ['evə] – когда-нибудь; когда-либо

People, Golly! I suppose if people ever learn to fly – like any common hedge-sparrow – we shall never hear the end of it!” – ['pi:pl, 'gɒli 'aɪ sə 'pɹəsɪz ɪf 'pi:pl 'evə lɜ:n tu flai – 'laɪk 'eni 'kɒmən 'hedʒ spærəs – wi ʃəl 'nevə hiə ði end ɒv ɪt] – Люди, право слово! Полагаю, что если люди когда-нибудь научатся летать, как любой обычный воробей, то конца разговором об этом не будет!

**1) people** – ['pi:pl] – люди; **5) golly** – [gɒli] – ей-богу; право слово; **2) suppose** – [sə'pɹəsɪz] – думать; полагать; **1) ever** – ['evə] – когда-нибудь; **2) learn (learnt\learned; learnt\learned)** – [lɜ:n (lɜ:nt\lɜ:nd; lɜ:nt\lɜ:nd)] – учиться; **2) fly (flew; flown)** – [flai (flu:, fləʊn)] – летать; **1) like** – ['laɪk] – как; **1) common** – ['kɒmən] – обычный; **5) hedge sparrow** – [hedʒ spærəs] – завирушка лесная; **3) hedge** – [hedʒ] – изгородь; **4) sparrow** – [spærəs] – воробей; **2) will never hear the end of it** – [wɪl 'nevə hiə ði end ɒv ɪt] – кто-то о чем-то постоянно говорит с гордостью; **1) never** – ['nevə] – никогда; **2) hear (heard; heard)** – [hiə (hɜ:d; hɜ:d)] – слышать; **1) end** – [end] – конец

“You’re a wise old bird,” said the Doctor – [jɔ: ə waɪz əʊld bɜ:d, 'sed ðə 'dɒktə] – Ты мудрая старая птица, – сказал Доктор.

**2) wise** – [waɪz] – умный; мудрый; **1) old** – [əʊld] – старый;

**2) bird** – [bɜ:d] – птица; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“How old are you really? I know that parrots and elephants sometimes live to be very, very old.” – ['haʊ əʊld ɑ: ju 'ri:li 'aɪ nəs ðæt 'pærəts ənd 'elɪfənts 'sʌmtaɪmz 'lɪv tu bi 'veri, 'veri əʊld] – А сколько тебе лет? Я знаю, что попугаи и слоны порой живут, становясь очень-очень старыми.

**1) how old are you?** – ['haʊ əʊld ə ju] – Сколько тебе лет?;  
**1) how** – ['haʊ] – как; насколько; **1) old** – [əʊld] – старый;  
**1) really** – ['ri:li] – действительно; на самом деле; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **3) elephant** – ['elɪfənt] – слон; **1) sometimes** – ['sʌmtaɪmz] – иногда; **1) live** – [lɪv] – жить; **1) very** – ['veri] – очень

“I can never be quite sure of my age,” said Polynesia – ['aɪ kæn 'nevə bi kwaɪtʃʊ: dv maɪ eɪdʒ, 'sed ,pɒlɪ'ni:zə] – Я никогда не смогу быть точно уверена в своём возрасте, – сказала Полинезия.

**1) can (could)** – [kæn (kʊd)] – мочь; **1) never** – ['nevə] – никогда; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz \wɜ:z, bi:n)] – быть; **1) quite** – [kwaɪt] – довольно; вполне; достаточно; **1) sure** – [ʃʊə\ʃʊ:] – уверенный; **1) age** – ['eɪdʒ] – возраст; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить

“It’s either a hundred and eighty-three or a hundred and eighty-two – [ɪts 'aɪðə ə 'hʌndrəd ənd 'eɪtɪ θri: ɔ: ə 'hʌndrəd ənd

'eiti tu:] – Либо сто восемьдесят три или сто восемьдесят два.

**1) either** – ['aɪðə\ 'i:ðə] – либо ... либо; один из двух; **2) hundred** – ['hʌndrəd] – сотня; **3) eighty** – ['eɪti] – восемьдесят; **1) three** – [θri:] – три; **1) two** – [tu:] – два

But I know that when I first came here from Africa, King Charles\* was still hiding in the oak-tree – because I saw him. He looked scared to death.” – [bʌt 'aɪ nəʊ ðæt wen 'aɪ 'fɜ:st keɪm hɪə frɒm 'æfrɪkə, kɪŋ tʃɑ:lz wɒz stɪl 'haɪdɪŋ ɪn ði 'əʊk tri: – bɪ'kɒz 'aɪ 'sɔ: hɪm. hɪ lʊkt skeəd tu deθ] – Но я знаю, что когда впервые прибыла из Африки, король Чарльз всё ещё прятался на дубе. Потому что я видела его. Он был перепуган до смерти.

**1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **1) when** – [wen] – когда; **1) first** – ['fɜ:st] – впервые; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – прибыть; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **2) king** – [kɪŋ] – король; **1) still** – ['stɪl] – все ещё; **2) hide (hid; hid/hidden)** – [haɪd (hɪd; hɪd/'hɪdŋ)] – скрываться; прятаться; **3) oak tree** – [əʊk tri:] – дуб; **1) because** – [bɪ'kɒz] – потому что; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) look** – ['lʊk] – выглядеть; **3) scared** – ['skeəd] – испуганный; напуганный; **1) death** – ['deθ] – смерть; \*здесь имеется в виду история, произошедшая с Карлом Стюартом II

# The third chapter

The third chapter – More money troubles – [ðə 'θɜ:d 'tʃæptə mɔ: 'mʌni 'trʌblz] – Глава третья – Больше проблем с деньгами

**1) third** – ['θɜ:d] – третий; **1) chapter** – ['tʃæptə] – глава; **1) more** – [mɔ:] – больше; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **2) trouble** – ['trʌbl] – проблема; беспокойство

And soon now the Doctor began to make money again; and his sister, Sarah, bought a new dress and was happy – [ænd su:n nəʊ ðə 'dɒktə bɪ'gæn tu 'meɪk 'mʌni ə'gen; ænd hɪz 'sɪstə, 'seərə, 'bɔ:t ə nju: dres ænd wɒz 'hæpi] – И вскоре Доктор начал снова зарабатывать деньги. И его сестра Сара купила новое платье и была счастлива.

**1) soon** – [su:n] – вскоре; скоро; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) begin (began; begun)** – [bɪ'gɪn (bɪ'gæn; bɪ'gʌn)] – начать; **1) make (made; made) money** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd) 'mʌni] – делать деньги; зарабатывать деньги; **1) again** – [ə'gen] – вновь; снова; **2) sister** – ['sɪstə] – сестра; **2) buy (bought; bought)** – ['baɪ ('bɔ:t; 'bɔ:t)] – покупать; **1) new** – [nju:] – новое; **2) dress** – [dres] – платье; **2) happy** – ['hæpi] – счастливый

Some of the animals who came to see him were so sick that they had to stay at the Doctor's house for a week – [sʌm ɒv ðɪ 'ænimlz hu: keɪm tu 'si: hɪm wɜ: 'səʊ sɪk ðæt 'ðeɪ həd tu steɪ ət ðə

'dɒktəz 'hɑ:s fə: ə wi:k] – Некоторые из животных, которые приходили к нему на приём, были так больны, что им приходилось оставаться в доме Доктора на неделю.

**1) some** – [sʌm] – некоторый; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) come (came, come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sə:, 'si:n)] – видеть; быть на приёме; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) sick** – ['sɪk] – больной; **1) have\has (had; had) to** – [həv\hæz (həd; hæd) tu:] – быть должным; нужно; приходиться; **2) stay** – ['steɪ] – оставаться; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) house** – ['haʊs] – дом; **2) week** – [wi:k] – неделя

And when they were getting better they used to sit in chairs on the lawn – [ænd wen 'ðei wɜ: 'getɪŋ 'betə 'ðei 'ju:st tu sit in tʃeəz ɒn ðə lɔ:n] – И когда они поправлялись, то обычно сидели на стульях на лужайке.

**1) when** – [wen] – когда; **1) get (got; got/gotten) better** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtɪŋ) 'betə] – поправляться; становиться лучше; **1) used to** – ['ju:st tu:] – часто делать что-то раньше; обычно; **2) sit (sat; sat)** – [sit (sæt; sæt)] – сидеть; **2) chair** – [tʃeə] – стул; **3) lawn** – [lɔ:n] – газон; лужайка

And often even after they got well, they did not want to go away – they liked the Doctor and his house so much – [ænd 'ɒfɪŋ 'i:vŋ 'ɑ:ftə 'ðei 'gɒt wel, 'ðei did nɒt wɒnt tu ɡəʊ ə 'wei – 'ðei 'laɪkt ðə 'dɒktə ænd hɪz 'hɑ:s 'səʊz 'mʌtʃ] – И часто, даже после того, как они выздоравливали, они не хотели уходить. Им так

сильно нравился Доктор и его дом.

**1) often** – ['ɒfn̩] – часто; зачастую; **1) even** – ['i:vŋ] – даже; **1) after** – ['ɑ:ftə] – после; **1) get (got; got/gotten) well** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) well] – выздоравливать; **1) want** – ['wɒnt] – хотеть; **1) go (went; gone) away** – [gəʊ ('went; gɒn) ə'wei] – уходить; **1) like** – ['laɪk] – нравится; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) house** – ['haʊs] – дом; **1) much** – ['mʌtʃ] – сильно

And he never had the heart to refuse them when they asked if they could stay with him – [ænd hi 'nevə həd ðə hɑ:t tu ri'fju:z ðəm wen 'ðei 'ɑ:skt ɪf 'ðei kud steɪ wɪð hi:m] – И у него никогда не хватало духу отказать им, когда они спрашивали могут ли остаться с ним.

**1) never** – ['nevə] – никогда; **1) have\has (had; had) the heart** – [həv\hæz (həd; hæd) ðə hɑ:t] – иметь смелость/мужество; хватить духу; **1) heart** – [hɑ:t] – сердце; **2) refuse** – [ri'fju:z] – отказать; **1) when** – [wen] – когда; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; просить; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; иметь возможность; **2) stay** – ['steɪ] – оставаться

So in this way he went on getting more and more pets – ['səʊ ɪn ðɪs 'wei hi 'went ɒn 'getɪŋ mɔ: ænd mɔ: pets] – Таким образом, у него становилось всё больше и больше питомцев.

**1) in this way** – [ɪn ðɪs 'wei] – таким образом; **1) go (went; gone) on** – [gəʊ ('went; gɒn) ɒn] – продолжать; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – взять; получать; **1) more** – [mɔ:] – больше; **3) pet** – ['pet] – домашнее животное; питомец

Once when he was sitting on his garden wall, smoking a pipe in the evening, an Italian organ-grinder came round with a monkey on a string – [wʌns wen hi wɒz 'sɪtɪŋ ɒn hɪz 'gɑ:dŋ wɔ:l, 'sməʊkɪŋ ə paɪp ɪn ði 'i:vɪŋɪŋ, ən ɪ'tæljən 'ɔ:gən graɪndə keɪm 'raʊnd wɪð ə 'mʌŋki ɒn ə striŋ] – Однажды вечером, когда он сидел на стене своего сада и курил трубку, к нему заглянул итальянский шарманщик с обезьяной на веревке.

**1) once** – [wʌns] – однажды; **1) when** – [wen] – когда; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **2) garden** – ['gɑ:dŋ] – сад; **2) wall** – [wɔ:l] – стена; **2) smoke** – [sməʊk] – курить; **2) pipe** – [paɪp] – трубка; **2) in the evening** – [ɪn ði 'i:vɪŋɪŋ] – вечером; **2) Italian** – [ɪ'tæljən] – итальянский; **5) organ grinder** – ['ɔ:gən 'graɪndə] – шарманщик; **2) organ** – ['ɔ:gən] – орган; **3) grind (ground; ground)** – [graɪnd (graʊnd; graʊnd)] – размалывать; тереться со скрежетом; **1) come (came; come) round** – [kʌm (keɪm; kʌm) 'raʊnd] – заглянуть; зайти ненадолго; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **2) string** – [striŋ] – верёвка

The Doctor saw at once that the monkey's collar was too tight and that he was dirty and unhappy – [ðə 'dɒktə 'sɔ: ət wʌns ðət ðə 'mʌŋkɪz 'kɒlə wɒz tu: taɪt ənd ðət hi wɒz 'dɜ:ti ənd ʌn'hæpi] – Доктор сразу же увидел, что ошейник обезьяны слишком тугой, а само животное грязное и несчастное.

**2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) at once** – [ət wʌns] – немедленно; сразу; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **3) collar** – ['kɒlə] – ошейник; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ:

(wɒz\wɜː, bi:n)] – быть; **2) tight** – [taɪt] – тугой; **3) dirty** – ['dɜːti] – грязный; **3) unhappy** – [ʌn'hæpi] – несчастный

So he took the monkey away from the Italian, gave the man a shilling and told him to go – ['sɔː hi tʊk ðə 'mʌŋki ə'weɪ frɒm ði i'tæljən, geɪv ðə mæn ə 'fɪlɪŋ ənd təʊld hi tu gəʊ] – Так что он забрал обезьяну у итальянца, дал мужчине шиллинг и сказал уходить.

**1) take (took; taken) away** – [teɪk (tʊk; 'teɪkən) ə'weɪ] – увести; забирать; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **2) Italian** – [i'tæljən] – итальянец; **1) give (gave; given)** – [gɪv (geɪv; gɪvŋ)] – давать; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **4) shilling** – ['fɪlɪŋ] – шиллинг; **1) tell (told; told)** – ['tel (təʊld; tɔːld)] – сказать; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; gɒn)] – идти; уходить

The organ-grinder got awfully angry and said that he wanted to keep the monkey – [ði 'ɔːgən graɪndə 'gɒt 'ɔːfli 'æŋɡri ənd 'sed ðət hi 'wɒntɪd tu ki:p ðə 'mʌŋki] – Шарманщик ужасно рассердился и сказал, что хочет оставить обезьяну себе.

**5) organ grinder** – ['ɔːgən 'graɪndə] – шарманщик; **2) organ** – ['ɔːgən] – орган; **3) grind (ground; ground)** – [graɪnd (graʊnd; graʊnd)] – размалывать; тереться со скрежетом; **1) get (got; got/gotten) angry** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) 'æŋɡri] – рассердиться; вспылить; **4) awfully** – ['ɔːfəli\ɔːfli] – ужасно; очень; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) want** – ['wɒnt] – хотеть; **1) keep (kept; kept)** – [ki:p (kept; kept)] – оставлять; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна

But the Doctor told him that if he didn't go away he would punch him on the nose – [bʌt ðə 'dɒktə təʊld hɪm ðət ɪf hi 'dɪdnt ɡəʊ ə'weɪ hi wəd pʌntʃ hɪm ɒn ðə nəʊz] – Но Доктор сказал ему, что если тот не уйдет, то тогда он ударит его в нос.

**2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) tell (told; told)** – ['tel (təʊld; təʊld)] – сказать; **1) go (went; gone) away** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn) ə'weɪ] – уходить; **3) punch** – ['pʌntʃ] – ударить; **2) nose** – [nəʊz] – нос

John Dolittle was a strong man, though he wasn't very tall – [dʒɒn 'duːlɪtl̩ wəz ə strɒŋ mæn, ðəʊ hi 'wɒznt 'veri tə:l] – Джон Дулиттл был сильным мужчиной, хотя не был слишком высоким.

**1) be(am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː; biːn)] – быть; **1) strong** – [strɒŋ] – сильный; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) though** – [ðəʊ] – хотя; несмотря на; **1) very** – ['veri] – очень; **2) tall** – [tɔ:l] – высокий

So the Italian went away saying rude things and the monkey stayed with Doctor Dolittle and had a good home – ['səʊ ðɪ ɪ 'tæljən 'went ə'weɪ 'seɪŋ ruːd 'θɪŋz ænd ðə 'mʌŋki steɪd wɪð 'dɒktə 'duːlɪtl̩ ænd həd ə ɡʊd həʊm] – Поэтому итальянец ушел, сыпя ругательства, а обезьяна остался с Доктором Дулиттлом и обрел хороший дом.

**2) Italian** – [ɪ'tæljən] – итальянец; **1) go (went; gone) away** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn) ə'weɪ] – уходить; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **3) rude** – [ruːd] – грубый; **1)**

**thing** – ['θɪŋ] – вещь; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **2) stay** – ['steɪ] – оставаться; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) good (better; best)** – [gʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **1) home** – [həʊm] – дом

The other animals in the house called him “Chee-Chee” – which is a common word in monkey-language, meaning “ginger.” – [ði 'lðə 'ænimɪz ɪn ðə 'haʊs kɔ:lɪd hɪm 'tʃi: 'tʃi: – wɪtʃ ɪz ə 'kɒmən 'wɜ:d ɪn 'mʌŋki 'læŋgwɪdʒ, 'mi:nɪŋ 'dʒɪŋdʒə] – Другие животные в доме звали его «Чи-Чи». Это обычное слово обезьяньего языка, обозначающее «рыжий».

**1) other** – ['lðə] – другой; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) house** – ['haʊs] – дом; **1) call** – [kɔ:l] – называть; звать; **1) which** – [wɪtʃ] – какой; что; **1) common** – ['kɒmən] – обычный; **1) word** – ['wɜ:d] – слово; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **1) language** – ['læŋgwɪdʒ] – язык; **1) mean (meant; meant)** – [mi:n (ment; ment)] – означать; **4) ginger** – ['dʒɪŋdʒə] – имбирь; рыжий

And another time, when the circus came to Puddleby, the crocodile who had a bad toothache escaped at night and came into the Doctor's garden – [ænd ə'nlðə 'taɪm, wen ðə 'sɜ:kəs keɪm tu 'rʌdlɪ bi, ðə 'krɒkədəɪl hu: həd ə bæd 'tu:θeɪk ɪ'skeɪpt ət naɪt ænd keɪm 'ɪntu ðə 'dɒktəz 'gɑ:dɪŋ] – В другой раз, когда в Улужинск приехал цирк, крокодил с сильной зубной болью сбежал отсюда ночью и пришел в сад Доктора.

**1) another** – [ə'nlðə] – другой; **1) time** – ['taɪm] – раз; **1)**

**when** – [wen] – когда; **3) circus** – ['sɜ:kəs] – цирк; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – прибыть; **4) puddle** – ['pʌdl̩] – лужа; запруда; **4) crocodile** – ['krɒkəˌdaɪl] – крокодил; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **2) bad (worse; worst)** – [bæd (wɜ:s; wɜ:st)] – плохой; сильный (хуже; наихудшее); **4) toothache** – ['tu:θ,eɪk] – зубная боль; **2) escape** – [ɪ'skeɪp] – сбежать; **1) at night** – [ət naɪt] – ночью; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) garden** – ['gɑ:dn̩] – сад

The Doctor talked to him in crocodile-language and took him into the house and made his tooth better – [ðə 'dɒktə 'tɔ:kt tu him ɪn 'krɒkədaɪl 'læŋgwɪdʒ ənd tʔk him 'ɪntu ðə 'haʊs ənd 'meɪd hɪz tu:θ 'betə] – Доктор поговорил с ним на крокодильем языке, отвел в дом и вылечил его зуб.

**2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **4) crocodile** – ['krɒkəˌdaɪl] – крокодил; **1) language** – ['læŋgwɪdʒ] – язык; **1) take (took; taken)** – [teɪk (tʔk; 'teɪkən)] – отводить; **1) house** – ['haʊs] – дом; **1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – сделать; **3) tooth (teeth)** – [tu:θ (ti:θ)] – зуб (зубы); **1) good (better; best)** – [gʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший)

But when the crocodile saw what a nice house it was – with all the different places for the different kinds of animals – he too wanted to live with the Doctor – [bʌt wen ðə 'krɒkədaɪl 'sɔ: 'wɒt ə naɪs 'haʊs ɪt wɒz – wɪð ɔ:l ðə 'dɪfrənt 'pleɪsɪz fɔ: ðə 'dɪfrənt

kaɪndz ɒv 'ænimɪz – hi tu: 'wɒntɪd tu 'lɪv wɪð ðə 'dɒktə] – Но когда крокодил увидел каким славным был дом, с разными местами для разных видов зверей, он тоже захотел жить с Доктором.

**1) when** – [wen] – когда; **4) crocodile** – ['krɒkə,daɪl] – крокодил; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) what** – ['wɒt] – что; какой; **2) nice** – [naɪs] – милый; хороший; славный; **1) house** – ['haʊs] – дом; **1) different** – ['dɪfrənt] – разный; различный; **1) place** – ['pleɪs] – место; **1) kind** – [kaɪnd] – вид; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) want** – ['wɒnt] – хотеть; **1) live** – [lɪv] – жить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

He asked couldn't he sleep in the fish-pond at the bottom of the garden, if he promised not to eat the fish – [hi 'ɑ:skt 'kʊdnɪt hi sli:p ɪn ðə 'fɪʃpɒnd ət ðə 'bɒtəm ɒv ðə 'gɑ:dɪn, ɪf hi 'prɒmɪst nɒt tu i:t ðə fɪʃ] – Он спросил, не может ли он спать в пруду с рыбками в конце сада, если пообещает не есть рыб.

**1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; иметь возможность; **2) sleep (slept; slept)** – [sli:p (slept; slept)] – спать; **2) fish (fish/fishes)** – [fɪʃ (fɪʃ /'fɪʃɪz)] – рыба (рыбы); **3) pond** – [pɒnd] – пруд; **2) bottom** – ['bɒtəm] – конец; нижняя часть; **2) garden** – ['gɑ:dɪn] – сад; **2) promise** – ['prɒmɪs] – обещать; **2) eat (ate, eaten)** – [i:t (eɪt /et, 'i:tɪn)] – есть

When the circus-men came to take him back he got so wild and savage that he frightened them away – [wen ðə 'sɜ:kəs men keɪm tu teɪk him 'bæk hi 'gɒt 'səʊ waɪld ənd 'sævɪdʒ ðæt hi

'fraɪtnd ðəm ə'wei] – Когда люди из цирка пришли забрать его, он так разбушевался и рассвирепел, что отпугнул их.

**1) when** – [wen] – когда; **3) circus** – ['sɜ:kəs] – цирк; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **1) take (took; taken) back** – [teɪk (tʊk; 'teɪkən) 'bæk] – забрать; возвращать; отвести обратно; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – стать; **2) wild** – [waɪld] – необузданный; дикий; буйный; иступленный; **3) savage** – ['sævɪdʒ] – свирепый; **3) frighten away** – ['fraɪtŋ ə'wei] – отпугнуть

But to everyone in the house he was always as gentle as a kitten – [bʌt tu 'evri wʌn ɪn ðə 'haʊs hi wɒz 'ɔ:lweɪz əz 'dʒentl̩ əz ə 'kɪtŋ] – Но со всеми в доме он всегда был кроток, как котёнок.

**2) everyone** – ['evriwʌn] – всякий; каждый; **1) house** – ['haʊs] – дом; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **1) always** – ['ɔ:lweɪz\ɔ:lweɪz] – всегда; **1) as ... as** – [əz ... æz] – так ... как; такой же ... как; **2) gentle** – ['dʒentl̩] – спокойный; мягкий; кроткий; **4) kitten** – ['kɪtŋ] – котенок

But now the old ladies grew afraid to send their lap-dogs to Doctor Dolittle because of the crocodile ... – [bʌt naʊ ði əʊld 'leɪdɪz grʊ: ə'freɪd tu send ðeə 'læp dɒgz tu 'dɒktə 'du:lɪtl̩ bɪ 'krɒz ɒv ðə 'krɒkədəɪl] – Но теперь пожилые леди боялись отправлять своих комнатных собачек к Доктору Дулиттлу из-за крокодила ...

**1) now** – [naʊ] – теперь; **1) old** – [əʊld] – старый; **2) lady**

– ['leɪdɪ] – леди; **2) grow (grew; grown)** – [grəʊ (gru:, grəʊn)] – становиться; **2) afraid** – [ə'freɪd] – боящийся; испуганный; **2) send (sent; sent)** – [send (sent; sent)] – послать; отправить; **5) lap dog** – [læp dɒg] – комнатная собачка; декоративная собачка; **3) lap** – [læp] – колени (в значении сидеть у кого-то на коленях); **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) because of** – [bɪ'kɒz ɒv] – из-за; **4) crocodile** – ['krɒkəˌdaɪl] – крокодил

... and the farmers wouldn't believe that he would not eat the lambs and sick calves they brought to be cured – [ænd ðə 'fɑ:məz 'wɒdnɪt bɪ'li:v ðæt hi wʉd nɒt i:t ðə læmz ənd sɪk kɑ:vz 'ðeɪ 'brɔ:t tu bi kjʉəd] – ... и фермеры не верили, что он не съест ягнят и больных телят, которых они привели, чтобы вылечить.

**3) farmer** – ['fɑ:mə] – фермер; **1) believe** – [bɪ'li:v] – верить; **2) eat (ate, eaten)** – [i:t (eɪt /et, 'i:tɪŋ)] – есть; **3) lamb** – ['læm] – овечка; ягненок; **2) sick** – ['sɪk] – больной; **3) calf (calves)** – [kɑ:f (kɑ:vz)] – детеныш; теленок; **1) bring (brought; brought)** – ['brɪŋ ('brɔ:t, 'brɔ:t)] – приводить; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **3) cured** – [kjʉəd] – исцеленный

So the Doctor went to the crocodile and told him he must go back to his circus – ['sɒs ðə 'dɒktə 'went tu ðə 'krɒkədaɪl ənd təʉld hi mʉst gəʉ 'bæk tu hɪz 'sɜ:kəs] – Поэтому Доктор пошёл к крокодилу и сказал ему, что он должен вернуться в цирк.

**2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) go (went; gone)** – [gəʉ ('went; gɒn)] – идти; **4) crocodile** – ['krɒkəˌdaɪl] – кроко-

дил; **1) tell (told; told)** – ['tel (toʊld; təʊld)] – сказать; **1) must** – [mʌst] – должен; **1) go (went; gone) back** – [gəʊ ('went; ɡɒn) 'bæk] – возвращаться; **3) circus** – ['sɜ:kəs] – цирк

But he wept such big tears, and begged so hard to be allowed to stay, that the Doctor hadn't the heart to turn him out – [bʌt hi wept sʌtʃ big 'tiəz, ənd beɡd 'səʊ hɑ:d tu bi ə'laʊd tu steɪ, ðət ðə 'dɒktə 'hædnt ðə hɑ:t tu tɜ:n him aʊt] – Но крокодил плакал такими большими слезами и так сильно просил, чтобы ему разрешили остаться, что у Доктора не хватило духу его выгнать.

**3) weep (wept; wept)** – [wi:p (wept; wept)] – рыдать; плакать; **1) such** – [sʌtʃ] – такой; столь; **2) big** – [big] – большой; **3) tear** – ['tiə] – слеза; **3) beg** – [beg] – просить; умолять; **1) hard** – [hɑ:d] – сильно; **1) allow** – [ə'laʊ] – разрешать; позволять; **2) stay** – ['steɪ] – оставаться; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; **1) have\has (had; had) the heart** – [həv\hæz (həd; hæd) ðə hɑ:t] – иметь смелость/мужество; хватить духу; **1) heart** – [hɑ:t] – сердце; **1) turn out** – [tɜ:n aʊt] – выгонять; выпроваживать

So then the Doctor's sister came to him and said, "John, you must send that creature away – ['səʊ ðen ðə 'dɒktəz 'sɪstə keɪm tu him ənd 'sed, dʒɒn, ju mʌst send ðət 'kri:tʃə ə'weɪ] – Тогда сестра Доктора пришла к нему и сказала: – Джон, ты должен прогнать эту тварь.

**1) then** – [ðen] – затем; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; **2) sister** – ['sɪstə] – сестра; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать;

ГОВОРИТЬ; **1) must** – [mʌst] – должен; **2) send (sent; sent) away** – [send (sent; sent) ə'weɪ] – отослать; прогнать; **3) creature** – ['kri:tʃə] – создание; тварь; животное

Now the farmers and the old ladies are afraid to send their animals to you – just as we were beginning to be well off again – [naʊ ðə 'fɑ:məz ənd ði əʊld 'leɪdɪz ɑ: ə'freɪd tu send ðeə 'ænimlz tu ju – dʒʌst əz wi wɜ: bi'ɡɪnɪŋ tu bi wel ɒf ə'gen] – Сейчас фермеры и пожилые леди боятся отправлять своих животных к тебе. В то время, как мы снова начали жить безбедно.

**3) farmer** – ['fɑ:mə] – фермер; **1) old** – [əʊld] – старый; **2) lady** – ['leɪdi] – леди; **2) afraid** – [ə'freɪd] – боящийся; испуганный; **2) send (sent; sent)** – [send (sent; sent)] – послать; отправить; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) just as** – [dʒʌst əz] – когда; в то время, как; **2) begin (began; begun)** – [bi'ɡɪn (bi'ɡæn; bi'ɡʌn)] – начать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **1) well off** – [wel ɒf] – обеспеченный; зажиточный; безбедный; **1) again** – [ə'gen] – вновь; снова

Now we shall be ruined entirely. This is the last straw – [naʊ wi ʃəl bi 'ru:ɪnd ɪn'taɪəli. ðɪs ɪz ðə lɑ:st strɔ:] – Теперь мы полностью разоримся. Это последняя капля.

**1) now** – [naʊ] – сейчас; теперь; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; являться; **3) ruined** – ['ru:ɪnd] – погубленный; разоренный; **2) entirely** – [ɪn'taɪəli] – полностью; совсем; совершенно; **3) last straw** – [lɑ:st strɔ:] – последняя капля (переполнившая чашу терпе-

ния); **1) last** – [lɑ:st] – последний; **3) straw** – [strɔ:] – соломинка

I will no longer be housekeeper for you if you don't send away that alligator.” – ['aɪ wɪl nəʊ 'lɒŋgə bi 'haʊs,ki:pə fɔ: ju ɪf ju dɔ:nt send ə'wei ðæt 'æli,geɪtə] – Я больше не буду вести домашнее хозяйство, если ты не прогонишь этого аллигатора.

**1) no longer** – [nəʊ 'lɒŋgə] – больше не; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **4) housekeeper** – ['haʊs,ki:pə] – домашняя хозяйка; **2) send (sent; sent) away** – [send (sent; sent) ə'wei] – отослать; прогнать; **4) alligator** – ['æli,geɪtə] – аллигатор

“It isn't an alligator,” said the Doctor – “it's a crocodile.” – [ɪt 'ɪznt ən 'æli,geɪtə, 'sed ðə 'dɒktə – ɪts ə 'krɒkədɪl] – Это не аллигатор, – сказал Доктор. – Это крокодил.

**4) alligator** – ['æli,geɪtə] – аллигатор; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; лечить; чинить; **4) crocodile** – ['krɒkədɪl] – крокодил

“I don't care what you call it,” said his sister – ['aɪ dɔ:nt keə 'wɒt ju kɔ:l ɪt, 'sed hɪz 'sɪstə] – Мне без разницы, как ты его называешь, – сказала сестра.

**1) don't care** – [dɔ:nt keə] – всё равно; безразлично; плевать; не важно; **1) care** – [keə] – беспокоиться; переживать; питать интерес; **1) what** – ['wɒt] – как; **1) call** – [kɔ:l] – называть; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) sister** – ['sɪstə] – сестра

“It’s a nasty thing to find under the bed. I won’t have it in the house.” – [Its ə 'nɑ:sti 'θɪŋ tu faɪnd 'ʌndə ðə bed. 'aɪ wəʊnt həv ɪt ɪn ðə 'hɑ:s] – Противно найти такое под кроватью. Я не потерплю его в доме.

**3) nasty** – [nɑ:sti] – противный; скверный; гадкий; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; создание; **1) find (found; found)** – ['faɪnd ('fɑ:nd; 'fɑ:nd)] – находить; обнаружить; **1) under** – ['ʌndə] – под; **2) bed** – [bed] – кровать; **1) have\has (had; had)** – [həv \hæz (həd; həd)] – иметь; **1) house** – ['hɑ:s] – дом

“But he has promised me,” the Doctor answered, “that he will not bite any one – [bʌt hi həz 'prɒmɪst mi:, ðə 'dɒktə 'ɑ:nsəd, ðət hi wɪl nɒt baɪt 'eni wʌn] – Но он обещал мне, – ответил Доктор, – что никого не покусает.

**2) promise** – ['prɒmɪs] – обещать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) answer** – ['ɑ:nsə] – отвечать; **3) bite (bit; bitten)** – [baɪt (bɪt; 'bɪtɪŋ)] – кусать; **2) anyone** – ['eniwʌn] – кто-либо

He doesn’t like the circus; and I haven’t the money to send him back to Africa where he comes from – [hi 'dʌznt 'laɪk ðə 'sɜ:kəs; ənd 'aɪ 'hævnt ðə 'mʌni tu send him 'bæk tu 'æfrɪkə weə hi kʌmz frɒm] – Ему не нравится цирк, а у меня нет денег, чтобы отправить его обратно в Африку, откуда он родом.

**1) like** – ['laɪk] – нравиться; **3) circus** – ['sɜ:kəs] – цирк; **1) have\has (had; had)** – [həv \hæz (həd; həd)] – иметь; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **2) send (sent; sent) back** – [send (sent; sent) 'bæk] – отправлять обратно; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка;

**1) where** – [weə] – где; куда; **1) come (came; come) from** – [kʌm (keɪm; kʌm) frɒm] – родом из

He minds his own business and on the whole is very well behaved. Don't be so fussy.” – [hi maɪndz hɪz əʊn 'bɪznəs ənd ɒn ðə həʊl ɪz 'veri wel bɪ'heɪvd. dəʊnt bi 'səʊs 'fʌsi] – Он занимается своими делами и, в целом, очень хорошо себя ведет. Не беспокойся так.

**1) mind business** – [maɪnd 'bɪznɪs] – заниматься своим делом; **1) own** – [əʊn] – свой; **1) on the whole** – [ɒn ðə həʊl] – в общем; в целом; в основном; **1) very** – ['veri] – очень; **1) well (better; best)** – [wel ('betə; best)] – хорошо (лучше; самое лучшее); **2) behave** – [bɪ'heɪv] – вести себя; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **4) fussy** – [fʌsi] – нервный; придирчивый; беспокойный

“I tell you I will not have him around,” said Sarah – ['aɪ tel ju 'aɪ wɪl nɒt hæv hɪm ə'raʊnd, 'sed 'seərə] – Говорю тебе, что не потерплю его рядом с собой, – сказала Сара.

**1) tell (told; told)** – ['tel (tɔʊld; tɔʊld)] – сказать; **1) have\has (had; had)** – [hæv\hæz (həd; həd)] – иметь; **1) around** – [ə'raʊnd] – около; рядом; поблизости; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить

“He eats the linoleum. If you don't send him away this minute I'll – I'll go and get married!” – [hi i:ts ðə lɪ'nəʊliəm. ɪf ju dəʊnt send hɪm ə'wei ðɪs 'mɪnɪt aɪ – aɪl gəʊs ənd 'get 'mæɪɪd] – Он ест линолеум. Если ты не прогонишь его сию минуту, то я... я уйду и выйду замуж!

**2) eat (ate, eaten)** – [i:t (eit /et, 'i:tŋ)] – есть; **4) linoleum** – [lɪ'nəʊliəm] – линолеум; **2) send (sent; sent) away** – [send (sent; sent) ə'weɪ] – отослать; прогнать; **2) minute** – ['mɪnɪt] – минута; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; gɒn)] – уходить; **1) get (got; got/gotten) married** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) 'mæɪɪd] – выходить замуж; жениться

“All right,” said the Doctor, “go and get married. It can't be helped.” – [ɔ:l raɪt, 'sed ðə 'dɒktə, gəʊ ənd 'get 'mæɪɪd. ɪt kænt bi helpt] – Хорошо, – сказал Доктор, – уходи и выходи замуж. С этим ничего не поделаешь.

**1) all right** – [ɔ:l raɪt] – хорошо; ладно; так и быть; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; gɒn)] – уходить; **1) get (got; got/gotten) married** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) 'mæɪɪd] – выходить замуж; жениться; **1) can't be helped** – [kænt bi helpt] – ничего не поделаешь; не попишешь; ничем не помочь; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **1) help** – ['help] – помогать

And he took down his hat and went out into the garden – [ənd hi tək daʊn hɪz hæŋ ənd 'went aʊt 'ɪntu ðə 'gɑ:dŋ] – И он снял с полки шляпу и вышел в сад.

**1) take (took; taken) down** – [teɪk (tʊk; 'teɪkən) 'daʊn] – снимать (с полки; вешалки); **2) hat** – [hæt] – шляпа; **1) go (went; gone) out** – [gəʊ ('went; gɒn) aʊt] – выйти из помещения; **2) garden** – ['gɑ:dŋ] – сад

So Sarah Dolittle packed up her things and went off; and the

Doctor was left all alone with his animal family – ['sæs 'seərə 'du:lɪtɪl pækɪt ʌp hɜ: 'θɪŋz ənd 'went ɒf; ənd ðə 'dɒktə wɒz left ɔ:l ə'ləʊn wɪð hɪz 'æniməl 'fæməli] – И Сара Дулиттл собрала свои вещи и уехала, а Доктор остался один со своей звериной семьей.

**3) pack up** – [pæk ʌp] – упаковать; собрать; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; **1) go (went; gone) off** – [gəʊ ('went; gɒn) ɒf] – уезжать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) leave (left; left)** – ['li:v ('left; 'left)] – оставлять; **1) all alone** – [ɔ:l ə'ləʊn] – в полном одиночестве; совсем один; **2) animal** – ['æniməl] – животное; зверь; **1) family** – ['fæmɪli] – семья

And very soon he was poorer than he had ever been before – [ənd 'veri su:n hi wɒz 'pʊərə ðən hi həd 'evə bi:n bi'fɔ:] – И очень скоро он стал беднее, чем когда-либо прежде.

**1) very** – ['veri] – очень; **1) soon** – [su:n] – скоро; **1) be \am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) poor** – [pʊə] – бедный; **1) ever** – ['evə] – когда-нибудь; когда-либо; **1) before** – [bi'fɔ:] – раньше; прежде

With all these mouths to fill, and the house to look after, and no one to do the mending, and no money coming in to pay the butcher's bill, things began to look very difficult – [wɪð ɔ:l ði:z maʊðz tu fɪl, ənd ðə 'haʊs tu lʊk 'ɑ:ftə, ənd nəʊ wʌn tu du: ðə 'mendɪŋ, ənd nəʊ 'mʌni 'kʌmɪŋ ɪn tu peɪ ðə 'bʊtʃərz bɪl, 'θɪŋz bi 'gæn tu lʊk 'veri 'dɪfɪkəlt] – Положение стало выглядеть очень затруднительным со всеми ртами, которые нужно было наполнить, и домом, о котором нужно было заботиться, а по-

чинку делать было некому, и деньги не поступали для оплаты счета мясника.

**2) mouth** – ['maʊθ] – рот; **2) fill** – [fɪl] – заполнить; **1) house** – ['haʊs] – дом; **1) look after** – [lʊk 'ɑ:ftə] – заботиться о; **1) no one** – [nəʊ wʌn] – никто; **1) do\does (did; done)** – [du: \dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **4) mending** – [mendɪŋ] – починка; штопка; ремонт; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **1) come (came; come) in** – [kʌm (keɪm; kʌm) ɪn] – появляться; приходиться; поступать; **1) pay (paid; paid)** – [peɪ (peɪd; peɪd)] – заплатить; **4) butcher** – ['bʊtʃə] – мясник; **2) bill** – [bɪl] – счет; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; дело; **2) begin (began; begun)** – [bɪ'ɡɪn (bɪ'ɡæn; bɪ'ɡʌn)] – начать; **1) look** – ['lʊk] – выглядеть; **1) very** – ['veri] – очень; **1) difficult** – ['dɪfɪkəlt] – сложный; трудный

But the Doctor didn't worry at all – [bʌt ðə 'dɒktə 'dɪdn't 'wɜ:ri ət ɔ:l] – Но Доктор совсем не переживал.

**2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) worry** – ['wʌri/ 'wɜ:ri] – беспокоиться; волноваться; тревожиться; **1) at all** – [ət ɔ:l] – вообще; совсем; несколько

“Money is a nuisance,” he used to say. “We'd all be much better off if it had never been invented – ['mʌni ɪz ə 'nju:səns, hi 'ju:st tu 'sei. wɪð ɔ:l bɪ 'mʌtʃ 'betə ɒf ɪf ɪt həd 'nevə bi:n ɪn'ventɪd] – Деньги – это неудобство, – обычно говорил он. – Нам всем было бы намного лучше, если бы их никогда не изобрели.

**1) money** – ['mʌni] – деньги; **3) nuisance** – ['nju:səns] – помеха; мелкие бытовые неудобства; нечто неприятное; **1) used to** – ['ju:st tu:] – раньше; обычно; **1) say (said; said)** – ['sei

('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) much** – ['mʌtʃ] – много; гораздо; больше; **3) better off** – ['betər ɒf] – лучше; богаче; **1) never** – ['nevə] – никогда; **3) invent** – [ɪn'vent] – изобретать

What does money matter, so long as we are happy?" – ['wɒt dʌz 'mʌni 'mætə, 'sɔs 'lɒŋ əz wi ɑ: 'hæpi] – Что значат деньги, пока мы счастливы?

**1) what** – ['wɒt] – что; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **1) matter** – ['mætə] – иметь значение; значить; быть важным; **1) so long as** – ['sɔs 'lɒŋ əz] – до тех пор, пока; пока; **2) happy** – ['hæpi] – счастливый

But soon the animals themselves began to get worried – [bʌt su:n ði 'ænimlz ðəm'selvz bɪ'gæn tu 'get 'wɜ:riɪd] – Но скоро сами животные забеспокоились.

**1) soon** – [su:n] – вскоре; скоро; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **2) begin (began; begun)** – [bɪ'ɡɪn (bɪ'gæn; bɪ'ɡʌn)] – начать; **1) get (got; got/gotten) worried** – ['get ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtɪ) 'wɜ:riɪd] – обеспокоиться; волноваться

And one evening when the Doctor was asleep in his chair before the kitchen-fire they began talking it over among themselves in whispers – [ænd wʌn 'i:vnɪŋ wen ðə 'dɒktə wɒz ə 'sli:p ɪn hɪz tʃeə brɪ'fɔ: ðə 'kɪtʃɪn 'faɪə 'ðeɪ brɪ'gæn 'tɔ:kiŋ ɪt 'əʊvə ə 'mʌŋ ðəm'selvz ɪn 'wɪspəz] – И однажды вечером, когда Доктор спал на стуле перед кухонным камином, они шепотом начали обсуждать ситуацию между собой.

1) **one** – [wʌn] – один; 2) **evening** – ['i:vɪŋ] – вечер; 1) **when** – [wen] – когда; 2) **doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; 3) **asleep** – [ə'sli:p] – спящий; 2) **chair** – [tʃeə] – стул; 1) **before** – [bɪ'fɔ:] – перед; 2) **kitchen** – ['kɪtʃɪn] – кухня; кухонный; 2) **fire** – ['faɪə] – огонь; камин; 2) **begin (began; begun)** – [bɪ'gɪn (bɪ'gæn; bɪ'gʌn)] – начать; 1) **talk over** – ['tɔ:k 'əʊvə] – обсудить; переговариваться; 1) **among** – [ə'mʌŋ] – среди; 3) **whisper** – ['wɪspə] – шепот

And the owl, Too-Too, who was good at arithmetic, figured it out that there was only money enough left to last another week – if they each had one meal a day and no more – [ænd ði aʊl, tu: tu:, hu: wɒz ɡʊd æt ə'riθmitɪk, 'fɪɡəd ɪt aɪt ðæt ðeə wɒz 'ɛsnli 'mʌni ɪ'nʌf left tu lɑ:st ə'nʌðə wi:k – ɪf 'ðei i:tʃ həd wʌn mi:l ə ðei ænd nəʊ mɔ:] – Филин Ту-Ту, хорошо разбирающийся в арифметике, понял, что у них достаточно денег, чтобы продержаться ещё неделю, если они будут есть раз в день и не больше.

4) **owl** – [aʊl] – сова; филин; 1) **who** – ['hu:] – кто; который; 1) **be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; 1) **good (better; best)** – [ɡʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); 3) **arithmetic** – [ə'riθmitɪk] – арифметика; счет; 1) **figure out** – ['fɪɡə aʊt] – понять; сообразить; 1) **be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; 1) **only** – ['ɛsnli] – только; лишь; 1) **money** – ['mʌni] – деньги; 1) **enough** – [ɪ'nʌf] – достаточный; 1) **leave (left; left)** – ['li:v ('left; 'left)] – оставаться; 1) **last** – [lɑ:st] – продержаться; протянуть; 1) **another** – [ə'nʌðə] – еще один;

**2) week** – [wi:k] – неделя; **1) each** – [i:tʃ] – каждый; **1) have**  
**has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; есть; **1) one**  
– [wʌn] – один; **2) meal** – [mi:l] – еда; трапеза; **1) day** – [deɪ]  
– день; **1) no more** – [nəʊ mɔ:] – не больше

Then the parrot said, “I think we all ought to do the housework ourselves. At least we can do that much – [ðen ðə 'pærət 'sed, 'aɪ 'θɪŋk wi ɔ:l 'ɔ:t tu du: ðə 'haʊswɜ:k əʊə'selvz. ət li:st wi kən du: ðət 'mʌtʃ] – Тогда попугай сказала: – Я думаю, что мы должны сами делать работу по дому. По крайней мере, мы можем сделать хоть это.

**4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать; считать; полагать; **2) ought to** – ['ɔ:t tu:] – следует; **1) do\does (did; done)** – [du:\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **3) housework** – ['haʊswɜ:k] – работа по дому; **1) at least** – [ət li:st] – по крайней мере; хотя бы; **1) can (could)** – [kən (kəd)] – мочь; быть в состоянии; **1) that much** – [ðət 'mʌtʃ] – столько; хоть это

After all, it is for our sakes that the old man finds himself so lonely and so poor.” – ['ɑ:ftə ɔ:l, ɪz fɔ: 'aʊə seɪks ðət ði əʊld mæn faɪndz hɪm'self 'səʊ 'ləʊnli ənd 'səʊ pʊə] – Как-никак, ради нас старина оказался таким одиноким и бедным.

**1) after all** – ['ɑ:ftə ɔ:l] – всё же; как-никак; **2) for sake** – [fɔ: 'seɪk] – ради; **1) old man** – [əʊld mæn] – старик; старина; **1) find (found; found) oneself** – ['faɪnd ('faʊnd; 'faʊnd) wʌn 'self] – очутиться; оказаться; **3) lonely** – ['ləʊnli] – одинокий;

**1) poor** – [pʊə] – бедный

So it was agreed that the monkey, Chee-Chee, was to do the cooking and mending; the dog was to sweep the floors ... – ['səʊ  
it wɒz ə'grɪ:d ðət ðə 'mʌŋki, 'tʃi: 'tʃi:, wɒz tu du: ðə 'kʊkɪŋ ənd  
'mendɪŋ; ðə dɒg wɒz tu swi:p ðə flɔ:z] – И было решено, что обезьяна Чи-Чи будет готовить и чинить вещи, пёс – подметать пол...

**2) agreed** – [ə'grɪ:d] – решенный по обоюдному согласию;

**3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **1) be\am\is\are (was\were; been) to** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n) tu:] – быть должным; **1) do\does (did; done)** – [du:\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **3) cooking** – ['kʊkɪŋ] – приготовление пищи; **4) mending** – [mendɪŋ] – починка; штопка; ремонт; **2) dog** – [dɒg] – собака; **3) sweep (swept; swept)** – [swi:p (swept; swept)] – подметать; **2) floor** – [flɔ:] – пол

... the duck was to dust and make the beds; the owl, Too-Too, was to keep the accounts, and the pig was to do the gardening – [ðə dʌk wɒz tu dʌst ənd 'meɪk ðə 'bedz; ði aʊl, tu: tu:, wɒz tu ki:p ði ə'kaʊnts, ənd ðə piɡ wɒz tu du: ðə 'ɡɑ:dɪŋ] – ... утка – вытирать пыль и заправлять постели, филин Ту-Ту – вести счета, а поросёнок должен будет заниматься работами в саду.

**3) duck** – [dʌk] – утка; **1) be\am\is\are (was\were; been) to** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n) tu:] – быть должным; **2) dust** – [dʌst] – вытирать пыль; **1) make (made; made) bed** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd) bed] – заправить постель; **4) owl** – [aʊl] – сова; филин; **1) keep (kept; kept) account** – [ki:p (kept; kept)]

ə'kaʊnt] – вести счет; **3) pig** – [pɪg] – свинья; **1) do\does (did; done)** – [du:\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; заниматься; **3) gardening** – ['gɑ:dɪŋ] – работа в саду

They made Polynesia, the parrot, housekeeper and laundress, because she was the oldest – ['ðeɪ 'meɪd ˌpɒlɪ'ni:zə, ðə 'pærət, 'haʊs,ki:pə ənd 'lɔ:ndrɪs, bɪ'kɒz ʃɪ wɒz ði 'əʊldɪst] – Они назначили попугая Полинезию экономкой и прачкой, потому что она была самой старшей.

**1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – сделать; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **4) housekeeper** – ['haʊs,ki:pə] – экономка; домашняя хозяйка; **5) laundress** – ['lɔ:ndrɪs] – прачка; **1) because** – [bɪ'kɒz] – потому что; так как; **1) be \am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) old** – [əʊld] – старый; **1) oldest** – ['əʊldɪst] – старший

Of course at first they all found their new jobs very hard to do – all except Chee-Chee, who had hands, and could do things like a man – [ɒv kɔ:s ət 'fɜ:st 'ðeɪ ɔ:l faʊnd ðeə nju: dʒɒbz 'veri hɑ:d tu du: – ɔ:l ɪk'sept 'tʃi: 'tʃi:, hu: həd hændz, ənd kʊd du: 'θɪŋz 'laɪk ə mæn] – Конечно, сначала они посчитали свои новые работы очень трудными. Все, кроме Чи-Чи, у которого были руки, и он мог делать вещи, как человек.

**1) of course** – [ɒv kɔ:s] – разумеется; конечно; **1) at first** – [ət 'fɜ:st] – вначале; сначала; **1) find (found; found)** – ['faɪnd ('faʊnd; 'faʊnd)] – находить; считать; **1) new** – [nju:] – новая; **1) job** – [dʒɒb] – работа; **1) very** – ['veri] – очень; **1) hard** – [hɑ:d] – трудный; **1) do\does (did; done)** – [du:\dʌz (dɪd; dʌn)]

– делать; заниматься; **2) except** – [ɪk'sept] – кроме; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) hand** – [hænd] – рука (кисть); **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; дело; **1) like** – ['laɪk] – как; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди)

But they soon got used to it; and they used to think it great fun to watch Jip, the dog, sweeping his tail over the floor with a rag tied onto it for a broom – [bʌt 'ðeɪ su:n 'gɒt 'ju:st tu ɪt; ənd 'ðeɪ 'ju:st tu 'θɪŋk ɪt 'greɪt flɔː tu wɒtʃ 'dʒɪp, ðə dɒg, 'swi:pɪŋ hɪz teɪl 'æʊvə ðə flɔː wɪð ə ræg taɪd 'ɒntu ɪt fɔː ə bru:m] – Но вскоре они к этому привыкли. И считали, что очень весело смотреть, как пёс Джип подметает пол своим хвостом, к которому привязана тряпка вместо метлы.

**1) soon** – [su:n] – вскоре; скоро; **1) get (got; got/gotten)**  
**used to** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtɪ) ju:st tu:] – привыкать; **1) used to** – ['ju:st tu:] – часто делать что-то раньше; обычно; **1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать; **1) great** – ['greɪt] – большой; **2) fun** – [flʌn] – веселье; **2) watch** – [wɒtʃ] – наблюдать; смотреть; **2) dog** – [dɒg] – собака; **3) sweep (swept; swept)** – [swi:p (swept; swept)] – подметать; **2) tail** – [teɪl] – хвост; **1) over** – ['əʊvə] – над; через; по всей поверхности; **2) floor** – [flɔː] – пол; **3) rag** – [ræg] – отрепья; обрезок ткани; **2) tie** – ['taɪ] – привязать; **4) broom** – [bru:m] – метла

After a little they got to do the work so well that the Doctor said that he had never had his house kept so tidy or so clean

before – ['ɑ:ftə ə 'li:tl̩] 'ðei 'gɒt tu du: ðə 'wɜ:k 'sæs wel ðæt ðə 'dɒktə 'sed ðæt hi həd 'nevə həd hɪz 'hʌs kept 'sæs 'taɪdɪ ɔ: 'sæs kli:n bi'fɔ:] – Немного спустя они уже выполняли работу так хорошо, что Доктор сказал, что его дом никогда прежде не был таким чистым и опрятным.

**1) after a little** – ['ɑ:ftə ə 'li:tl̩] – немного спустя; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – стать; **1) do\does (did; done)** – [du:\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **1) work** – ['wɜ:k] – работа; **1) well (better; best)** – [wel ('betə; best)] – хорошо (лучше; самое лучшее); **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) say (said; said)** – ['sei ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) never** – ['nevə] – никогда; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; həd)] – иметь; **1) house** – ['hʌs] – дом; **1) keep (kept; kept)** – [ki:p (kept; kept)] – держать; содержать; **3) tidy** – ['taɪdɪ] – аккуратный; чистый; **2) clean** – [kli:n] – чистый; опрятный; **1) before** – [bi'fɔ:] – раньше; прежде

In this way things went along all right for a while; but without money they found it very hard – [ɪn ðɪs 'weɪ 'θɪŋz 'went ə'ləŋ ɔ:l raɪt fɔ: ə waɪl; bʌt wɪð'aɪt 'mʌni 'ðei faʊndɪt 'veri hɑ:d] – Таким образом, какое-то время дела шли хорошо, но без денег им было тяжело.

**1) in this way** – [ɪn ðɪs 'weɪ] – таким образом; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; дело; **1) go (went; gone) along** – [gəʊ ('went; gɒn) ə'genst] – идти; продолжаться; **1) all right** – [ɔ:l raɪt] – в порядке; хорошо; **1) for a while** – [fɔ: ə waɪl] – на время; в течение какого-то промежутка времени; **1) without** – [wɪð

'aʊt] – без; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **1) find (found; found)** – ['faɪnd ('fʌʊnd; 'fʌʊnd)] – находить; обнаружить; **1) very** – ['veri] – очень; **1) hard** – [hɑ:d] – трудный; тяжелый

Then the animals made a vegetable and flower stall outside the garden-gate and sold radishes and roses to the people that passed by along the road – [ðen ði 'ænimɪz 'meɪd ə 'vedʒɪtəbl̩ ənd 'flaʊə stɔ:l 'aʊt'saɪd ðə 'gɑ:dŋ geɪt ənd səʊld 'rædɪʃɪz ənd 'rəʊzɪz tu ðə 'pi:pl̩ ðæt pɑ:s baɪ ə'lɒŋ ðə rəʊd] – Тогда животные соорудили прилавок с овощами и цветами за воротами сада и продавали редис и розы людям, проходящим мимо по дороге.

**2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – сделать; создать; **3) vegetable** – ['vedʒɪtəbl̩] – овощ; овощной; **3) flower** – ['flaʊə] – цветок; **3) stall** – [stɔ:l] – ларек; палатка; прилавок; **1) outside** – [aʊt 'saɪd] – снаружи; на улице; за пределами; **2) garden** – ['gɑ:dŋ] – сад; **2) gate** – [geɪt] – ворота; **2) sell (sold; sold)** – [sel (səʊld; səʊld)] – продавать; торговать; **4) radish** – ['rædɪʃ] – редис; **2) rose** – [rəʊz] – роза; **1) people** – ['pi:pl̩] – люди; **2) pass by** – [pɑ:s baɪ] – пройти мимо; **1) along** – [ə'lɒŋ] – вдоль; по; **1) road** – [rəʊd] – дорога

But still they didn't seem to make enough money to pay all the bills – and still the Doctor wouldn't worry – [bʌt stɪl 'ðei 'dɪdnt si:m tu 'meɪk ɪ'nʌf 'mʌni tu peɪ ɔ:l ðə bɪlz – ənd stɪl ðə 'dɒktə 'wʊdnt 'wɜ:ri] – Но всё ещё казалось, что они не зарабатывали достаточно денег, чтобы оплатить все счета. И по-прежнему Доктор не беспокоился.

**1) still** – ['stɪl] – все ещё; по-прежнему; **1) seem** – ['si:m] – казаться; по-видимому; похоже, что; **1) make (made; made) money** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd) 'mʌni] – делать деньги; зарабатывать деньги; **1) enough** – [ɪ'naʊf] – достаточно; довольно; **1) pay (paid; paid)** – [peɪ (peɪd; peɪd)] – заплатить; **2) bill** – [bɪl] – счет; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) worry** – ['wʌri/ 'wɜ:ri] – беспокоиться; волноваться; переживать

When the parrot came to him and told him that the fishmonger wouldn't give them any more fish, he said, “Never mind – [wen ðə 'pærət keɪm tu him ænd təʊld him ðæt ðə 'fɪʃmɒŋgə 'wɔ:dnɪt gɪv ðəm 'eni mɔ: fɪʃ, hi 'sed, 'nevə maɪnd] – Когда попугай прилетела к нему и сказала, что торговец рыбой не даст им больше рыбы, он сказал: – Ничего страшного.

**1) when** – [wen] – когда; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **1) tell (told; told)** – ['tel (təʊld; təʊld)] – сказать; **5) fishmonger** – ['fɪʃ, mɒŋgə] – торговец рыбой; рыботорговец; **1) give (gave; given)** – [gɪv (geɪv; gɪvŋ)] – давать; **1) any more** – ['eni mɔ:] – больше; **2) fish (fish/fishes)** – [fɪʃ (fɪʃ /'fɪʃɪz)] – рыба (рыбы); **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) never mind** – ['nevə maɪnd] – не обращай внимания; ничего; все равно

So long as the hens lay eggs and the cow gives milk we can have omelettes and junket – ['səʊ 'lɒŋ əz ðə henz leɪ egz ænd ðə kəʊ gɪvz mɪlk wɪ kən hæv 'ɒmlɛts ænd 'dʒʌŋkɪt] – Пока курицы кладут яйца, а коровы дают молоко, мы сможем поесть ом-

лета и сладкого творога.

**1) so long as** – [ˈsəʊ ˈlɒŋ æz] – до тех пор, пока; пока; **3) hen** – [hen] – курица; **2) lay (laid; laid (laying))** – [leɪ (leɪd; leɪd (leɪŋ))] – класть; **3) egg** – [eg] – яйцо; **3) cow** – [kaʊ] – корова; **1) give (gave; given)** – [ɡɪv (geɪv; ɡɪvŋ)] – давать; **2) milk** – [mɪlk] – молоко; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; иметь возможность; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; есть; **5) omelette** – [ˈɒmlət] – омлет; **5) junket** – [ˈdʒʌŋkɪt] – сладкий творог

And there are plenty of vegetables left in the garden. The Winter is still a long way off. Don't fuss – [ænd ðeə ɑ: ˈplenti ɒv ˈvedʒɪtəblz left ɪn ðə ˈɡɑ:dən. ðə ˈwɪntə ɪz stɪl ə ˈlɒŋ ˈweɪ ɒf. dɒnt fʌs] – А в саду ещё осталось достаточно овощей. Зима еще довольно далеко. Не волнуйся по пустякам.

**2) plenty** – [ˈplenti] – достаточно; много; **3) vegetable** – [ˈvedʒɪtəbl] – овощи; **1) leave (left; left)** – [ˈli:v (ˈleft; ˈleft)] – оставаться; **2) garden** – [ˈɡɑ:dən] – сад; **2) winter** – [ˈwɪntə] – зима; **1) still** – [ˈstɪl] – все ещё; по-прежнему; **1) a long way off** – [ə ˈlɒŋ ˈweɪ ɒf] – далекая перспектива; далеко; еще надо дожить; **1) long** – [ˈlɒŋ] – длинный; долгий; **1) way** – [ˈweɪ] – путь; **3) fuss** – [fʌs] – волноваться по пустякам

That was the trouble with Sarah – she would fuss. I wonder how Sarah's getting on – an excellent woman – in some ways – Well, well!" – [ðæt wəz ðə ˈtrʌbl wɪð ˈseərə – ʃi wʊd fʌs. ˈaɪ ˈwʌndə ˈhʌs ˈseərəz ˈgetɪŋ ɒn – ən ˈeksələnt ˈwʊmən – ɪn sʌm ˈweɪz – wel, wel] – Вот в чём была проблема с Сарой – она пе-

реживала по пустякам. Интересно, как Сара поживает. Она прекрасная женщина, в некотором роде. Ладно-ладно.

**1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) trouble** – ['trʌbl] – проблема; **3) fuss** – [fʌs] – волноваться по пустякам; **2) wonder** – ['wʌndə] – желать знать; **1) how** – ['haʊ] – как; **1) get (got; got/gotten) on** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) ɒn] – справляться; поживать; **2) excellent** – ['eksələnt] – прекрасный; великолепный; **1) woman (women)** – ['wʊmən ('wɪmɪn)] – женщина (женщины); **1) in some ways** – [ɪn sʌm 'weɪz] – в некотором роде; **1) well** – [wel] – хорошо; что ж; ну; ладно

But the snow came earlier than usual that year; and although the old lame horse hauled in plenty of wood from the forest outside the town ... – [bʌt ðə snəʊ keɪm 'ɜ:lɪə ðən 'ju:ʒʊəl ðət 'jɪə; ænd ɔ:l'ðəʊ ðɪ əʊld leɪm hɔ:s hɔ:ld ɪn 'plenti ɒv wʊd frɒm ðə 'fɒrɪst ,æst'saɪd ðə taʊn] – Но в этом году снег выпал раньше, чем обычно. И хоть старая хромая лошадь притащила достаточно дерева из леса за городом...

**2) snow** – [snəʊ] – снег; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; появляться; **1) early** – ['ɜ:lɪ] – рано; **2) usual** – ['ju:ʒʊəl] – обычный; **1) year** – ['jɪə] – год; **1) although** – [ɔ:l'ðəʊ] – не смотря на то что; хотя; **1) old** – [əʊld] – старый; **3) lame** – ['leɪm] – хромой; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **3) haul** – [hɔ:l] – перевозить; буксировать; **3) haul in** – [hɔ:l ɪn] – притащить; **2) plenty** – ['plenti] – достаточно; много; **2) wood** – [wʊd] – дерево; **2) forest** – ['fɒrɪst] – лес;

**1) outside** – [aʊt'saɪd] – вне; за пределами; **1) town** – [taʊn] – город

... so they could have a big fire in the kitchen, most of the vegetables in the garden were gone, and the rest were covered with snow; and many of the animals were really hungry – ['səʊ 'ðeɪ kʊd hæv ə bɪɡ 'faɪə ɪn ðə 'kɪtʃɪn, məʊst ɒv ðə 'vedʒɪtəblz ɪn ðə 'ɡɑ:dən wɜ: ɡɒn, ənd ðə rest wɜ: 'klʌvəd wɪð snəʊ; ənd 'meni ɒv ði 'ænimlz wɜ: 'ri:li 'hʌŋɡri] – ... чтобы они могли развести жаркий огонь на кухне, большинство овощей в саду пропали, а оставшиеся были покрыты снегом. И многие животные были действительно голодны.

**1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; иметь возможность; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **2) big** – [bɪɡ] – большой; **2) fire** – ['faɪə] – огонь; камин; **2) kitchen** – ['kɪtʃɪn] – кухня; **1) most** – [məʊst] – большинство; **3) vegetable** – ['vedʒɪtəbl] – овощ; **2) garden** – ['ɡɑ:dən] – сад; **1) go (went; gone)** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn)] – исчезать; **1) rest** – [rest] – остальное; **2) cover** – ['klʌvə] – закрывать; покрывать; **2) snow** – [snəʊ] – снег; идет снег; **1) many** – ['meni] – множество; много; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) really** – ['ri:li] – действительно; на самом деле; **3) hungry** – ['hʌŋɡri] – голодный

# The fourth chapter

The fourth chapter – A message from Africa – [ðə 'fɔ:θ 'tʃæptə – ə 'mesɪdʒ frɒm 'æfrɪkə] – Глава четвертая – Сообщение из Африки

**2) fourth** – [fɔ:θ] – четвертый; **1) chapter** – ['tʃæptə] – глава; **2) message** – [mesɪdʒ] – послание; сообщение; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка

That Winter was a very cold one – [ðæt 'wɪntə wɒz ə 'veri kəʊld wʌn] – Та зима была очень холодной.

**2) winter** – ['wɪntə] – зима; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi: 'æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) very** – ['veri] – очень; **2) cold** – [kəʊld] – холодный; **1) one** – [wʌn] – один

And one night in December, when they were all sitting round the warm fire in the kitchen ... – [ənd wʌn naɪt ɪn dɪ'sembə, wen 'ðei wɜ: ɔ:l 'sɪtɪŋ 'raʊnd ðə wɔ:m 'faɪə ɪn ðə 'kɪtʃɪn] – Одной ночью в Декабре, когда они все сидели вокруг теплого камина на кухне...

**1) one** – [wʌn] – один; **1) night** – ['naɪt] – ночь; **2) December** – [dɪ'sembə] – Декабрь; **1) when** – [wen] – когда; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **1) round** – ['raʊnd] – вокруг; около; **2) warm** – [wɔ:m] – жаркий; теплый; **2) fire** – ['faɪə] – огонь; камин; **2) kitchen** – ['kɪtʃɪn] – кухня

... and the Doctor was reading aloud to them out of books he had written himself in animal-language, the owl, Too-Too,

suddenly said, “Sh! What’s that noise outside?” – [ænd ðə 'dɒktə wɒz 'ri:diŋ ə'laʊd tu ðəm aʊt ɒv bəks hi həd 'rɪŋ hɪm'self ɪn 'æniməl 'læŋgwɪdʒ, ði aʊl, tu: tu:, sʌdnli 'sed, 'ʃ wɒts ðət nɔɪz ,aʊt'saɪd] – ... и Доктор читал им вслух книги, которые сам написал на языке животных, филин Ту-Ту вдруг сказал: – Ш! Что это за шум снаружи?

**2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) read (read; read)** – [ri:d (red; red)] – читать; **3) aloud** – [ə'laʊd] – вслух; **1) book** – [bʊk] – книга; **2) write (wrote; written)** – ['raɪt (rəʊt; 'rɪŋ)] – писать; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) language** – ['læŋgwɪdʒ] – язык; **4) owl** – [aʊl] – сова; филин; **2) suddenly** – [sʌdnli] – вдруг; внезапно; неожиданно; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) what** – ['wɒt] – что; **2) noise** – [nɔɪz] – шум; **1) outside** – [aʊt'saɪd] – снаружи; на улице

They all listened; and presently they heard the sound of some one running – ['ðeɪ ə:l 'lɪsɪnd; ænd 'prezəntli 'ðeɪ hɜ:d ðə 'saʊnd ɒv sʌm wʌn 'rʌniŋ] – Они все прислушались и вскоре услышали звук кого-то бегущего.

**2) listen** – ['lɪsɪn] – слушать; **3) presently** – ['prezəntli] – вскоре; немного времени спустя; **2) hear (heard; heard)** – [hɪə (hɜ:d; hɜ:d)] – слышать; **1) sound** – ['saʊnd] – звук; **1) someone** – ['sʌmwʌn] – кто-то; кто-либо; **1) run (ran; run)** – [rʌn (ræn; rʌn)] – бежать

Then the door flew open and the monkey, Chee-Chee, ran in, badly out of breath – [ðen ðə dɔ: flu: 'æʃpən ænd ðə 'mʌŋki, 'tʃi:

'tʃi:, ræn in, 'bædli æst ðv breθ] – Затем дверь распахнулась и вбежал сильно запыхавшийся обезьяна Чи-Чи.

**2) door** – [dɔ:] – дверь; **2) fly (flew; flown) open** – [flaɪ (flu:, fləʊn) 'æʊrən] – распахнуться; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **1) run (ran; run) in** – [rʌn (ræn; rʌn) 'ɪn] – вбежать; **2) badly** – ['bædli] – очень сильно; **2) out of breath** – [aʊt ðv breθ] – запыхавшийся

“Doctor!” he cried, “I’ve just had a message from a cousin of mine in Africa – [ˈdɒktə hi kraɪd, aɪv dʒʌst həd ə 'mesɪdʒ frəm ə 'kʌzɪn ðv maɪn ɪn 'æfrɪkə] – Доктор, – воскликнул он, – я только что получил сообщение от своего кузена из Африки.

**2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **2) cry (cried)** – [kraɪ (kraɪd)] – восклицать; вскричать; **1) just** – [dʒʌst] – только что; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; həd)] – иметь; получать; **2) message** – [ˈmesɪdʒ] – послание; сообщение; **3) cousin** – ['kʌzɪn] – двоюродный брат/сестра; кузен/кузина; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка

There is a terrible sickness among the monkeys out there – [ðeə ɪz ə 'terəbl̩ 'sɪknəs ə'mʌŋ ðə 'mʌŋkɪz aʊt ðeə] – Там какая-то ужасная болезнь среди обезьян.

**2) terrible** – ['terəbl̩] – страшный; ужасный; **3) sickness** – ['sɪknɪs] – болезнь; **1) among** – [ə'mʌŋ] – посреди; среди; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **1) out there** – [aʊt ðeə] – там

They are all catching it – and they are dying in hundreds – [ðeɪ ɑ: ɔ:l 'kætʃɪŋ ɪt – ənd 'ðeɪ ɑ: 'daɪɪŋ ɪn 'hʌndrədz] – Они все заражаются ей и умирают сотнями.

**2) catch (caught; caught)** – [kætʃ ('kɔ:t; 'kɔ:t)] – заразиться; подхватить; **2) die** – [daɪ] – умереть; **2) hundred** – ['hʌndrəd] – сотня

They have heard of you, and beg you to come to Africa to stop the sickness.” – ['ðei hæv hɜ:d ɒv ju, ənd beg ju tu kʌm tu 'æfrɪkə tu stɒp ðə 'sɪknəs] – Они слышали о тебе и умоляют тебя приехать в Африку, чтобы остановить болезнь.

**2) hear (heard; heard)** – [hɪə (hɜ:d; hɜ:d)] – слышать; **3) beg** – [beg] – просить; умолять; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приехать; прибыть; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **2) stop** – [stɒp] – останавливать; **3) sickness** – ['sɪknɪs] – болезнь

“Who brought the message?” asked the Doctor, taking off his spectacles and laying down his book – [hu: 'brɔ:t ðə 'mesɪdʒ 'ɑ:skt ðə 'dɒktə, 'teɪkɪŋ ɒf hɪz 'spektəklz ənd 'leɪŋ daʊn hɪz bʊk] – Кто принес сообщение? – спросил Доктор, снимая очки и откладывая книгу.

**1) who** – ['hu:] – кто; **1) bring (brought; brought)** – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t)] – приносить; **2) message** – [mesɪdʒ] – послание; сообщение; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) take (took; taken) off** – [teɪk (tʌk; 'teɪkən) 'ɒf] – снимать; **3) spectacles** – ['spektəklz] – очки; **2) lay (laid; laid (laying) down** – [leɪ (leɪd; leɪd (leɪŋ) daʊn] – отложить; **1) book** – [bʊk] – книга

“A swallow,” said Chee-Chee. “She is outside on the rain-butt.” – [ə 'swɒləs, 'sed 'tʃi: 'tʃi: ʃi ɪz ,əst'saɪd ɒn ðə reɪn bʌt] –

Ласточка, – сказал Чи-Чи. – Она снаружи на бочке для дождевой воды.

**3) swallow** – ['swɒləʊ] – ласточка; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) outside** – [aʊt'saɪd] – снаружи; на улице; **(5) rain butt** – ['reɪn bʌt] – бочка для дождевой воды; **2) rain** – ['reɪn] – дождь

“Bring her in by the fire,” said the Doctor – [brɪŋ hɜ: ɪn baɪ ðə 'faɪə, 'sed ðə 'dɒktə] – Пригласи её к огню, – сказал Доктор.

**1) bring (brought; brought) in** – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t) ɪn] – приводить; приглашать; **2) fire** – ['faɪə] – огонь; камин; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“She must be perished with the cold. The swallows flew South six weeks ago!” – [ʃi mʌst bi 'perɪʃt wɪð ðə kəʊld. ðə 'swɒləʊz flu: səsθ sɪks wi:kz ə'gəʊ] – Должно быть, она умирает от холода. Ласточки улетели на юг шесть недель назад!

**1) must** – [mʌst] – должен; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **3) perish** – [perɪʃ] – умирать; **2) cold** – [kəʊld] – холод; **3) swallow** – ['swɒləʊ] – ласточка; **2) fly (flew; flown)** – [flaɪ (flu:, fləʊn)] – летать; **2) south** – ['saʊθ] – юг; **1) six** – [sɪks] – шесть; **2) week** – [wi:k] – неделя; **2) ago** – [ə'gəʊ] – тому назад

So the swallow was brought in, all huddled and shivering; and although she was a little afraid at first, she soon got warmed up and sat on the edge of the mantelpiece and began to talk – ['səʊ ðə 'swɒləʊ wɒz 'brɔ:t ɪn, ɔ:l 'hʌdəld ənd 'ʃɪvərɪŋ; ənd ɔ:l ðəz ʃi

wɒz ə 'lɪtl̩ ə'freɪd ət 'fɜːst, ʃɪ suːn 'gɒt wɔːmd ʌp ənd sæt ɒn ðɪ edʒ  
ɒv ðə 'mæntəlpiːs ənd bɪ'gæn tu 'tɔːk] – И ласточку пригласили  
в дом, всю съёжившуюся и дрожащую. И хотя она сначала  
была немного напугана, вскоре она согрелась, села на край  
каминной полки и начала говорить.

**3) swallow** – ['swɒləʊ] – ласточка; **1) bring (brought; brought) in** – ['brɪŋ ('brɔːt; 'brɔːt) ɪn] – приводить; приглашать; **4) huddle** – ['hʌdəl] – ёжиться; съёживаться; **4) shiver** – ['ʃɪvə] – дрожать; **1) although** – [ɔːl'dəʊ] – не смотря на то что; хотя; **1) a little** – [ə 'lɪtl̩] – немного; **2) afraid** – [ə'freɪd] – боящийся; испуганный; **1) at first** – [ət 'fɜːst] – вначале; сначала; **1) soon** – [suːn] – вскоре; скоро; **1) get (got; got/gotten) warmed** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) wɔːmd] – согреться; стать согретым; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **2) edge** – [edʒ] – край; **4) mantelpiece** – [mæntəlpiːs] – каминная полка; **2) begin (began; begun)** – [bɪ'ɡɪn (bɪ'gæn; bɪ'ɡʌn)] – начать; **1) talk** – ['tɔːk] – говорить

When she had finished the Doctor said, “I would gladly go to Africa – especially in this bitter weather – [wen ʃɪ hæd 'fɪnɪʃt ðə 'dɒktə 'sed, 'aɪ wəd 'glædli gəʊ tu 'æfrɪkə – ɪ'speʃəli ɪn ðɪs 'bɪtə 'weðə] – Когда она закончила Доктор сказал: – Я бы охотно съездил в Африку, особенно в такую ужасную погоду.

**1) when** – [wen] – когда; **2) finish** – ['fɪnɪʃ] – закончить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **3) gladly** – ['glædli] – охотно; с радостью; с удовольствием; **1) go (went; gone)** – [gəʊ

(‘went; grn]) – отправляться; **2) Africa** – [‘æfrɪkə] – Африка; **1) especially** – [ɪ‘speʃəli] – особенно; **3) bitter** – [bɪtə] – ужасный; **2) weather** – [‘weðə] – погода

But I’m afraid we haven’t money enough to buy the tickets. Get me the money-box, Chee-Chee.” – [bʌt aɪm ə‘freɪd wi ‘hævnʌt ‘mʌni ɪ‘nʌf tu baɪ ðə ‘tɪkɪts. ‘get mi: ðə ‘mʌnɪbɒks, ‘tʃi: ‘tʃi:] – Но, к сожалению, у нас недостаточно денег, чтобы купить билеты. Принеси мне кубышку, Чи-Чи.

**2) I’m afraid** – [aɪm ə‘freɪd] – к сожалению; я боюсь; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) money** – [‘mʌni] – деньги; **1) enough** – [ɪ‘nʌf] – достаточно; **2) buy (bought; bought)** – [‘baɪ (‘bɔ:t; ‘bɔ:t)] – покупать; **3) ticket** – [‘tɪkɪt] – билет; **1) get (got; got/gotten)** – [‘get (‘gɒt; ‘gɒt/‘gɒtŋ)] – приносить; **5) money box** – [‘mʌni bɒks] – копилка; кубышка

So the monkey climbed up and got it off the top shelf of the dresser – [‘səʊ ðə ‘mʌŋki klaɪmd ʌp ənd ‘gɒt ɪt ɒf ðə tɒp ʃelf ɒv ðə ‘dresə] – Обезьяна залез и достал кубышку с верхней полки шкафа для посуды.

**3) monkey** – [‘mʌŋki] – обезьяна; **3) climb up** – [klaɪm ʌp] – залезать; взбираться; **1) get (got; got/gotten)** – [‘get (‘gɒt; ‘gɒt/‘gɒtŋ)] – взять; доставать; **1) top** – [tɒp] – верхушка; верхняя; **3) shelf (shelves)** – [ʃelf (ʃelvz)] – полка (полки); **4) dresser** – [‘dresə] – кухонный шкаф для посуды; кухонный стол с полками для посуды

There was nothing in it – not one single penny! – [ðeə wɒz

'nʌθɪŋ in it – nɒt wʌn 'sɪŋɡl̩ 'penɪ] – Там ничего не было, ни единого пенни!

**1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **1) nothing** – ['nʌθɪŋ] – ничего; **1) one** – [wʌn] – один; **1) single** – ['sɪŋɡl̩] – единственный; один; **3) penny (pennies/pence)** – ['penɪ (penɪz/pens)] – пенни; цент (пенсы)

“I felt sure there was twopence left,” said the Doctor – ['aɪ felt ʃʊ: ðeə wɒz 'tʌpəns left, 'sed ðə 'dɒktə] – Я был уверен, что там оставалось два пенса, – сказал Доктор.

**1) feel (felt; felt) sure** – [fi:l (felt; felt) ʃʊ:] – чувствовать себя уверенным; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **5) twopence** – ['tʌpəns] – два пенса; **1) leave (left; left)** – ['li:v ('left; 'left)] – оставаться; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“There was” said the owl. “But you spent it on a rattle for that badger’s baby when he was teething.” – [ðeə wɒz 'sed ði aʊl. bʌt ju spent it ɒn ə 'ræt̩l̩ ʃʊ: ðət 'bædʒəz 'beɪbi wen hi wɒz 'ti:ðɪŋ] – Там они были, – сказал филин. – Но ты потратил их на погремушку для ребенка барсука, когда у того резались зубки.

**1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **4) owl** – [aʊl] – сова; филин; **2) spend (spent; spent)** – [spend (spent; spent)] – тратить; **4) rattle** – ['ræt̩l̩] – погремушка; **4) badger** – ['bædʒə] – барсук; **2) baby** – ['beɪbi] – ре-

бенок; малыш; **1) when** – [wen] – когда; **5) teethe** – [ti:ð] – прорезываться (о зубах)

“Did I?” said the Doctor – “dear me, dear me! What a nuisance money is, to be sure! Well, never mind – [did 'ai 'sed ðə 'dɒktə – diə mi:, diə mi: 'wɒt ə 'nju:sns 'mʌni ɪz, tu bi ʃɔ: wel, 'nevə maɪnd] – Потратил? – сказал Доктор. – Божечки мои! И впрямь, что за неудобство эти деньги. Что ж, ничего страшного.

**1) say (said; said)** – ['sei ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) dear me** – [diə mi:] – ба-тюшки; боже, мой; **1) what** – ['wɒt] – что; какой; **3) nuisance** – ['nju:səns] – помеха; неудобство; нечто неприятное; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **1) to be sure** – [tu: bi: ʃɔ: ] – разумеется; конечно; впрямь; бесспорно; **1) well** – [wel] – что ж; ну; лад-но; **1) never mind** – ['nevə maɪnd] – не обращай внимания; ничего; все равно

Perhaps if I go down to the seaside I shall be able to borrow a boat that will take us to Africa – [pə'hæps ɪf 'ai gəʊ daʊn tu ðə 'si:said 'ai ʃəl bi 'eɪbl tu 'bɒrəʊ ə bæst ðæt wɪl teɪk ʌs tu 'æfrɪkə] – Может быть, если я спущусь к морскому берегу, я сумею одолжить корабль, который доставит нас в Африку.

**1) perhaps** – [pə'hæps] – может быть; возможно; **1) go (went; gone) down** – [gəʊ ('went; gɒn) daʊn] – спуститься; **3) seaside** – ['si:said] – морской берег; **1) be able to** – [bi 'eɪbl tu:] – быть в силах; быть в состоянии; суметь; смочь; **3) borrow** – [bɒrəʊ] – одолжить; позаимствовать; **2) boat** – [bəʊt] – лодка;

корабль; **1) take (took; taken)** – [teɪk (tʌk; 'teɪkən)] – доставить; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка

I knew a seaman once who brought his baby to me with measles – ['aɪ nju: ə 'si:mən wʌns hu: 'brɔ:t hɪz 'beɪbi tu mi: wɪð 'mi:zəlz] – Я знавал однажды моряка, который привел ко мне своего ребенка с корью.

**1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **4) seaman (seamen)** – ['si:mæn ('si:men)] – матрос (матросы); **1) once** – [wʌns] – однажды; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) bring (brought; brought)** – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t)] – приносить; приводить; **2) baby** – ['beɪbi] – ребенок; малыш; **4) measles** – ['mi:zəlz] – корь

Maybe he'll lend us his boat – the baby got well.” – ['meɪbi: hɪl lend əs hɪz bəʊt – ðə 'beɪbi 'gɒt wel] – Может быть он одолжит нам свой корабль. Тот малыш поправился.

**2) maybe** – ['meɪbi:] – может быть; **3) lend (lent; lent)** – ['lend ('lent; 'lent)] – одалживать; **2) boat** – [bəʊt] – лодка; корабль; судно; **2) baby** – ['beɪbi] – ребенок; малыш; **1) get (got; got/gotten) well** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) wel] – выздороветь

So early the next morning the Doctor went down to the seashore – ['səʊ 'z:li ðə nekst 'mɔ:nɪŋ ðə 'dɒktə 'went daʊn tu ðə 'si:fɔ:] – И следующим утром пораньше Доктор спустился к берегу моря.

**1) early** – ['z:li] – пораньше; рано; **1) next** – [nekst] – следующий; **2) morning** – ['mɔ:nɪŋ] – утро; **2) doctor** – ['dɒktə]

– врач; доктор; **1) go (went; gone) down** – [gəʊ ('went; ɡɒn) daʊn] – спуститься; **2) sea** – [si:] – море; морской; **3) shore** – [ʃɔ:] – берег

And when he came back he told the animals it was all right – the sailor was going to lend them the boat – [ænd wen hi keɪm 'bæk hi təʊld ði 'ænimɪz ɪt wɒz ɔ:l raɪt – ðə 'seɪlə wɒz 'gəʊɪŋ tu lend ðəm ðə bəʊt] – А когда вернулся, то сказал зверям, что всё в порядке – моряк одолжит им корабль.

**1) when** – [wen] – когда; **1) come (came; come) back** – [kʌm (keɪm; kʌm) bæk] – возвращаться; **1) tell (told; told)** – ['tel (toʊld; tɔ:ld)] – рассказать; **2) animal** – ['æniməl] – животное; зверь; **1) all right** – [ɔ:l raɪt] – в порядке; хорошо; **3) sailor** – ['seɪlə] – моряк; мореплаватель; **1) be going to** – [bi gəʊɪŋ tu:] – собираться что-то сделать; **3) lend (lent; lent)** – ['lend ('lent; 'lent)] – одалживать; **2) boat** – [bəʊt] – лодка; корабль

Then the crocodile and the monkey and the parrot were very glad and began to sing, because they were going back to Africa, their real home – [ðen ðə 'krɒkədail ænd ðə 'mʌŋki ænd ðə 'pærət wɜ: 'veri glæd ænd bi'gæn tu sɪŋ, bi'kɒz 'ðei wɜ: 'gəʊɪŋ 'bæk tu 'æfrɪkə, ðeə riəl həʊm] – Тогда крокодил, обезьяна и попугай очень обрадовались и запели, ведь они возвращались в Африку, их настоящий дом.

**4) crocodile** – ['krɒkədail] – крокодил; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) very** – ['veri] – очень; **3) glad** – [glæd] – довольный;

радостный; счастливый; **2) begin (began; begun)** – [bi'gin (bi'gæn; bi'gʌn)] – начать; **3) sing (sang; sung)** – [siŋ (sæŋ; sʌŋ)] – петь; **1) because** – [bi'kɒz] – потому что; оттого что; **1) go (went; gone) back** – [gəʊ ('went; gɒn) bæk] – возвращаться; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **1) real** – [riəl] – настоящий; **1) home** – [həʊm] – дом

And the Doctor said, “I shall only be able to take you three – with Jip the dog, Dab-Dab the duck, Gub-Gub the pig and the owl, Too-Too – [ænd ðə 'dɒktə 'sed, 'aɪ ʃəl 'æʊnli bi 'eɪbl̩ tu teɪk ju θri: – wið 'dʒɪp ðə dɒg, dæb dæb ðə dʌk, gʌb gʌb ðə piɡ ænd ði əʊl, tu: tu:] – И Доктор сказал: – Я смогу взять лишь вас трех и пса Джипа, утку Даб-Даб, поросёнка Габ-Габ и филина Ту-Ту.

**2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) only** – ['æʊnli] – только; лишь; **1) be able to** – [bi 'eɪbl̩ tu:] – быть в силах; быть в состоянии; **1) take (took; taken)** – [teɪk (tʌk; 'teɪkən)] – брать; взять; **1) three** – [θri:] – три; **2) dog** – [dɒg] – собака; **3) duck** – [dʌk] – утка; **3) pig** – [piɡ] – свинья; **4) owl** – [əʊl] – сова; филин

The rest of the animals, like the dormice and the water-voles and the bats, they will have to go back and live in the fields where they were born till we come home again – [ðə rest ɒv ði 'æniml̩z, 'laɪk ðə 'dɔ:mɪs ænd ðə 'wɔ:tə vɔ:sl̩z ænd ðə bæts, 'ðeɪ wɪl hæv tu gəʊ 'bæk ænd 'lɪv ɪn ðə fi:ldz weə 'ðeɪ wɜ: bɔ:n tɪl wi kʌm həʊm ə'gen] – Остальным же животным, таким как орешни-

ковые сони, водяные полевки и летучие мыши, им придётся вернуться и жить в полях, там, где они родились, пока мы снова не вернёмся домой.

**1) rest** – [rest] – остальные; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) like** – ['laɪk] – как; **5) dormouse (dormice)** – ['dɔːmaʊss ('dɔːmais)] – орешниковая соня; **5) water-vole** – ['wɔːtə vɒl] – водяная полевка; водяная крыса; **3) bat** – ['bæt] – летучая мышь; **1) have\has (had; had) to** – [həv\hæz (həd; hæd) tu:] – быть должным; нужно; приходится; **1) go (went; gone) back** – [gəʊ ('went; gɒn) 'bæk] – возвращаться; **1) live** – [lɪv] – жить; **1) field** – ['fi:ld] – поле; **1) where** – [weə] – где; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː, bi:n)] – быть; **2) bear (bore; born/ borne)** – [beə (bɔː; bɔːn/bɔːn)] – рождать; **2) born** – [bɔːn] – рожденный; **2) till** – [tɪl] – до тех пор, пока; **1) come (came; come) home** – [kʌm (keɪm; kʌm) həʊm] – прибыть домой; **1) again** – [ə'geɪn] – вновь; снова

But as most of them sleep through the Winter, they won't mind that – and besides, it wouldn't be good for them to go to Africa.” – [bʌt əz məʊst ɒv ðəm sli:p θru: ðə 'wɪntə, 'ðei wəʊnt maɪnd ðæt – ənd bi'saɪdz, ɪt 'wəʊdnt bi ɡʊd fɔː ðəm tu ɡəʊ tu 'æfrɪkə] – Но, так как большинство этих животных спало всю зиму, то они и не возражали. И к тому же, им было бы не на пользу отправиться в Африку.

**1) most** – [məʊst] – большинство; **2) sleep (slept; slept)** – [sli:p (slept; slept)] – спать; **1) through** – [θru:] – на протяжении; от начала до конца; **2) winter** – ['wɪntə] – зима; **1) mind**

– ['maɪnd] – возражать; быть против; **2) besides** – [bɪ'saɪdz] – притом; в добавок; к тому же; **1) good (better; best)** – [gʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; ɡɒn)] – отправляться; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка

So then the parrot, who had been on long sea-voyages before, began telling the Doctor all the things he would have to take with him on the ship – ['səʊ ðen ðə 'pærət, hu: həd bi:n ɒn 'lɒŋ si: 'vɔɪdʒɪz bɪ'fɔ:, bɪ'ɡæn 'telɪŋ ðə 'dɒktə ɔ:l ðə 'θɪŋz hi wəd həv tu teɪk wɪð hɪm ɒn ðə 'ʃɪp] – И тогда попугай, которая уже раньше была в долгих морских путешествиях, начала рассказывать Доктору, какие вещи ему нужно взять с собой на корабль.

**4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:'æm\ɪz\ɑ: (wɒz \wɜ:, bi:n)] – быть; **1) long** – ['lɒŋ] – долгий; **3) sea voyage** – [si:'vɔɪdʒ] – морское путешествие; **1) before** – [bɪ'fɔ:] – раньше; прежде; **2) begin (began; begun)** – [bɪ'ɡɪn (bɪ'ɡæn; bɪ'ɡʌn)] – начать; **1) tell (told; told)** – ['tel (tɔʊld; tɔʊld)] – рассказать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; **1) have\has (had; had) to** – [həv\hæz (həd; hænd) tu:] – быть должным; нужно; приходится; **1) take (took; taken)** – [teɪk (tʊk; 'teɪkən)] – брать; взять; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль

“You must have plenty of pilot-bread,” she said – “hard tack they call it. And you must have beef in cans – and an anchor.” – [ju mʌst həv 'plenti ɒv 'paɪlət bred, ʃi 'sed – hɑ:d tæk 'ðeɪ kɔ:l ɪt. ənd ju mʌst həv bi:f ɪn kænz – ənd ən 'æŋkə] – У тебя должно

быть много морских сухарей, – сказала она, – их называют «галеты». И тебе нужна говядина в банках и якорь.

**1) must** – [mʌst] – должен; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; həd)] – иметь; **2) plenty** – ['plenti] – достаточно; много; **5) pilot bread** – [paɪlət bred] – галета; морской сухарь; **2) pilot** – [paɪlət] – пилот; проводник; лоцман; **3) bread** – [bred] – хлеб; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **5) hardtack** – ['hɑ:d,tæk] – галета; морской сухарь; **1) hard** – [hɑ:d] – твердый; жесткий; **3) tack** – [tæk] – гвоздь; еда; **1) call** – [kɔ:l] – называть; **1) must** – [mʌst] – должен; **3) beef** – ['bi:f] – говядина; **1) can** – [kæn] – жестяная банка; **3) anchor** – ['æŋkə] – якорь

“I expect the ship will have its own anchor,” said the Doctor – ['aɪ ɪk'spekt ðə ʃɪp wɪl həv ɪts əʊn 'æŋkə, 'sed ðə 'dɒktə] – Я полагаю, у корабля будет свой якорь, – сказал Доктор.

**2) expect** – [ɪk'spekt] – ожидать; рассчитывать; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; həd)] – иметь; **1) own** – [əʊn] – свой; **3) anchor** – ['æŋkə] – якорь; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“Well, make sure,” said Polynesia – [wel, 'meɪk ʃʊ:, 'sed ,pɒli 'ni:zə] – Что ж, убедись в этом, – сказала Полинезия.

**1) well** – [wel] – что ж; ну; **1) make (made; made) sure** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd) ʃʊ:] – убедиться; удостовериться; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить

“Because it’s very important. You can’t stop if you haven’t got

an anchor. And you'll need a bell.” – [bi'kɔdz its 'veri im'pɔ:tnt. ju kænt stɒp ɪf ju 'hævnt 'gɒt ən 'æŋkə. ənd ju:l ni:d ə bel] – Потому что это очень важно. Ты не сможешь остановиться, если у тебя не будет якоря. И тебе понадобится колокол.

**1) because** – [bi'kɔdz] – потому что; так как; **1) very** – ['veri] – очень; **1) important** – [im'pɔ:tnt] – важный; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **2) stop** – [stɒp] – останавливаться; **1) have\has (had; had) got** – [həv\hæz (həd; hæd) 'gɒt] – иметь; **3) anchor** – ['æŋkə] – якорь; **1) need** – [ni:d] – нуждаться; требоваться; **3) bell** – [bel] – колокольчик; колокол

“What’s that for?” asked the Doctor – [wɒts ðət fɔ: 'ɑ:skt ðə 'dɒktə] – А это зачем? – спросил Доктор.

**1) what for** – ['wɒt fɔ:] – зачем; для чего; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“To tell the time by,” said the parrot. “You go and ring it every half-hour and then you know what time it is – [tu tel ðə 'taɪm baɪ, 'sed ðə 'pærət. ju gəʊ ənd rɪŋ ɪt 'evri ha:f 'aʊə ənd ðen ju nəʊ 'wɒt 'taɪm ɪt ɪz] – Чтобы узнать время, – сказала попугай. – Ты идешь и звонишь в него каждые полчаса, и тогда ты узнаешь который час.

**1) tell the time** – [tel ðə 'taɪm] – показывать время; сказать который час; **1) tell (told; told)** – ['tel (tɔʊld; tɔʊld)] – сказать; **1) time** – ['taɪm] – время; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; gɒn)] – идти; действовать; **2) ring**

**(rang; rung)** – [rɪŋ (ræŋ; ɹɪŋ)] – звонить; **1) every** – ['evri] – каждый; **2) half-hour** – [hɑ:f 'aʊə] – полчаса; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; узнавать; **1) what** – ['wɒt] – что; какой; **1) time** – ['taɪm] – время

And bring a whole lot of rope – it always comes in handy on voyages.” – [ænd brɪŋ ə həʊl lɒt ɒv rəʊp – ɪt 'ɔ:lweɪz kʌmz ɪn 'hændi ɒn 'vɔɪdʒɪz] – И возьми много веревки. Она всегда пригодится в путешествии.

**1) bring (brought; brought)** – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t)] – брать; **2) a whole lot** – [ə həʊl 'lɒt] – много; **3) rope** – [rəʊp] – веревка; трос; канат; **1) always** – ['ɔ:lweɪz\ 'ɔ:lweɪz] – всегда; **1) come (came; come) in handy** – [kʌm (keɪm; kʌm) ɪn 'hændi] – быть кстати; быть не лишним; пригодиться; **3) handy** – ['hændi] – расположенный поблизости; полезный; удобный; **3) voyage** – ['vɔɪdʒ] – плавание; морское путешествие

Then they began to wonder where they were going to get the money from to buy all the things they needed – [ðen 'ðeɪ bɪ'gæn tu 'wʌndə weə 'ðeɪ wɜ: 'gəʊɪŋ tu 'get ðə 'mʌni frɒm tu baɪ ɔ:l ðə 'θɪŋz 'ðeɪ 'ni:ɪdɪd] – Тогда они начали задумываться о том, где они возьмут деньги, чтобы купить все нужные им вещи.

**2) begin (began; begun)** – [bɪ'ɡɪn (bɪ'gæn; bɪ'ɡʌn)] – начать; **2) wonder** – ['wʌndə] – интересоваться; желать знать; **1) where** – [weə] – где; **1) be going to** – [bi'gəʊɪŋ tu:] – собираться что-то сделать; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/ 'gɒtɪ)] – взять; доставать; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **2) buy (bought; bought)** – [baɪ ('bɔ:t; 'bɔ:t)] – покупать; **1) thing** –

[ˈθɪŋ] – вещь; **1) need** – [ni:d] – нуждаться; требоваться

“Oh, bother it! Money again,” cried the Doctor. “Goodness! I shall be glad to get to Africa where we don’t have to have any! – [ʌs, ˈbɒðə ɪt ˈmʌni əˈgeɪn, kraɪd ðə ˈdɒktə. ˈgʊdnəs ˈaɪ ʃəl bi glæd tu ˈget tu ˈæfrɪkə weə wi dəʊnt hæv tu hæv ˈeni] – О, тьфу ты. Снова деньги, – воскликнул Доктор. – Господи! Я буду рад отправиться в Африку, где нам вообще не нужно будет иметь деньги!

**3) bother it** – [bɒðə ɪt] – тьфу ты; черт возьми; да ну тебя;  
**3) bother** – [bɒðə] – беспокоиться; волновать; утруждаться;  
**1) money** – [ˈmʌni] – деньги; **1) again** – [əˈgeɪn] – вновь; снова;  
**2) cry (cried)** – [kraɪ (kraɪd)] – восклицать; вскричать; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **3) goodness** – [ˈgʊdnəs] – Боже, мой!;  
**1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **3) glad** – [glæd] – довольный; радостный; счастливый; **1) get (got; got/gotten) to** – [ˈget ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) tu:] – добираться до; **2) Africa** – [ˈæfrɪkə] – Африка; **1) where** – [weə] – где; куда; **1) have\has (had; had) to** – [hæv \hæz (həd; hæd) tu:] – быть должным; нужно; приходится; **1) have\has (had; had)** – [hæv\hæz (həd; hæd)] – иметь

I’ll go and ask the grocer if he will wait for his money till I get back – No, I’ll send the sailor to ask him.” – [aɪl gəʊ ənd ɑ:sk ðə ˈgrəʊsə ɪf hi wiɫ weɪt fɔ: hɪz ˈmʌni tɪl ˈaɪ ˈget ˈbæk – nəʊ, aɪl send ðə ˈseɪlə tu ɑ:sk hɪm] – Я пойду и спрошу бакалейщика, не подождёт ли он свои деньги, пока я не вернусь. А нет, я отправлю моряка спросить его.

**1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; ɡɒn)] – идти; отправляться; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; просить; **4) grocer** – ['grɒsə] – бакалейщик; **2) wait** – [weɪt] – ждать; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **2) till** – [tɪl] – до тех пор, пока; **1) get (got; got/gotten) back** – ['get ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtɪŋ) 'bæk] – вернуться; **2) send (sent, sent)** – [send (sent; sent)] – послать; отправить; **3) sailor** – ['seɪlə] – моряк; мореплаватель; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; просить

So the sailor went to see the grocer. And presently he came back with all the things they wanted – ['səʊ ðə 'seɪlə 'went tu 'si: ðə 'grɒsə. ənd 'prezəntli hi keɪm 'bæk wɪð ə:l ðə 'θɪŋz 'ðeɪ 'wɒntɪd] – И моряк отправился увидаться с бакалейщиком. И вскоре вернулся со всеми вещами, что были им нужны.

**3) sailor** – ['seɪlə] – моряк; мореплаватель; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; ɡɒn)] – идти; отправляться; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – увидеть; **4) grocer** – ['grɒsə] – бакалейщик; **3) presently** – ['prezəntli] – вскоре; немного времени спустя; **1) come (came; come) back** – [kʌm (keɪm; kʌm) 'bæk] – вернуться; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; **1) want** – ['wɒnt] – хотеть; нуждаться

Then the animals packed up; and after they had turned off the water so the pipes wouldn't freeze ... – [ðen ði 'ænimlz pækt ʌp; ənd 'ɑ:ftə 'ðeɪ həd tʰɜ:nd ɒf ðə 'wɔ:tə 'səʊ ðə paɪps 'wɒdnt fri:z] – Затем животные собрали вещи. И после того, как они выключили воду, чтобы трубы не замёрзли...

**2) animal** – ['æniməl] – животное; **3) pack up** – [pæk ʌp]

– собрать вещи; **1) after** – ['ɑ:ftə] – после; **1) turn off** – [tɜ:nɒf] – выключать; **1) water** – ['wɔ:tə] – вода; **2) pipe** – [paɪp] – труба; **3) freeze (froze; frozen)** – ['fri:z (frɔ:z; 'frɔ:zən)] – замерзать

... and put up the shutters, they closed the house and gave the key to the old horse who lived in the stable – [ænd 'pʊt ʌp ðə 'ʃʌtəz, 'ðei kləʊzd ðə 'haʊs ænd geɪv ðə ki: tu ði əʊld hɔ:s hu: lɪvd ɪn ðə 'steɪbəl] – ... и поставили ставни на окна. Они закрыли дом и отдали ключ старой лошади, жившей в хлеву.

**1) put (put; put) up** – ['pʊt ('pʊt; 'pʊt) ʌp] – возводить; поднимать; **4) shutter** – ['ʃʌtə] – задвижка; ставень; **1) close** – [kləʊz] – закрывать; **1) house** – ['haʊs] – дом; **1) give (gave; given)** – [gɪv (geɪv; gɪvŋ)] – отдавать; **1) key** – [ki:] – ключ; **1) old** – [əʊld] – старый; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) live** – [lɪv] – жить; **2) stable** – ['steɪbəl] – стойло; хлев

And when they had seen that there was plenty of hay in the loft to last the horse through the Winter, they carried all their luggage down to the seashore and got on to the boat – [ænd wen 'ðei həd 'si:n ðət ðeə wɒz 'plenti ɒv hei ɪn ðə lɒft tu lɑ:st ðə hɔ:s θru: ðə 'wɪntə, 'ðei 'kæərɪd ɔ:l ðeə 'lɑ:ɡɪdʒ daʊn tu ðə 'si:ʃɔ: ænd 'gɒt ɒn tu ðə bəʊt] – И когда они увидели, что на сеновале достаточно сена для лошади, чтобы продержаться всю зиму, они отнесли весь свой багаж на морской берег и сели на корабль.

**1) when** – [wen] – когда; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz

\a: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) plenty** – ['plenti] – достаточно; много; **3) hay** – ['heɪ] – сено; **4) loft** – [lɒft] – чердак; сеновал; **1) last** – [lɑ:st] – продержаться; протянуть; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **1) through** – [θru:] – на протяжении; от начала до конца; **2) winter** – ['wintə] – зима; **2) carry** – ['kæri] – нести; относить; **3) luggage** – ['lʌdʒɪdʒ] – багаж; **4) seashore** – ['si:ʃɔ:] – морской берег; **1) get (got; got/gotten) on** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) ɒn] – сесть; забраться; **2) boat** – [bəʊt] – лодка; корабль

The Cat's-meat-Man was there to see them off; and he brought a large suet-pudding as a present for the Doctor because, he said he had been told, you couldn't get suet-puddings in foreign parts – [ðə 'kæts mi:t mæn wɒz ðeə tu 'si: ðəm ɒf; ənd hi 'brɔ:t ə lɑ:dʒ 'su:ɪt 'pʊdɪŋ əz ə 'preznt fɔ: ðə 'dɒktə bi'kɒz, hi 'sed hi həd bi:n təʊld, ju 'kʌdnt 'get 'su:ɪt 'pʊdɪŋz ɪn 'fɔ:riŋ pɑ:ts] – Продавец Кошачьей Еды был там, чтобы проводить их. И он принес большой пудинг на сале, как подарок Доктору, потому что ему сказали, что пудинга на сале не достать в чужих краях.

**5) cat's meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) see (saw; seen) off** – ['si: ('sɔ:, 'si:n) ɒf] – провожать; **1) bring (brought; brought)** – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t)] – приносить; **1) large** – [lɑ:dʒ] – большой; **5) suet pudding** – ['su:ɪt 'pʊdɪŋ] – пудинг на сале; **1) present** – ['preznt] – подарок; **2)**

**doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) because** – [bi'kɒz] – потому что; так как; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) tell (told; told)** – ['tel (toʊld; toʊld)] – сказать; **1) can (could)** – [kən (kəd)] – мочь; иметь возможность; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – получать; иметь; достать; **1) foreign** – ['fɔːrɪn] – нездешний; зарубежный; иностранный; **1) parts** – [pɑːts] – края; местность

As soon as they were on the ship, Gub-Gub, the pig, asked where the beds were, for it was four o'clock in the afternoon and he wanted his nap – [əz suːn əz 'ðeɪ wɜː ɒn ðə ʃɪp, ɡʌb ɡʌb, ðə piɡ, 'ɑːskt weə ðə 'bedz wɜː, fɔː ɪt wɒz fɔː ə'klɒk ɪn ði 'ɑːftə 'nuːn ənd hi 'wɒntɪd hɪz næp] – Как только они оказались на корабле, поросёнок Габ-Габ спросил где тут кровати, так как было уже четыре часа дня и ему хотелось поспать.

**1) as soon as** – [əz 'suːn æz] – как только; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː, biːn)] – быть; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **3) pig** – [piɡ] – свинья; **1) ask** – [ɑːsk] – спрашивать; **1) where** – [weə] – где; **2) bed** – [bed] – кровать; **1) four** – [fɔː] – четыре; **2) o'clock** (сокращение от 'of the clock') – [ə'klɒk] – на часах; часов; **2) in the afternoon** – [ɪn ði 'ɑːftə'nuːn] – дня; **1) want** – ['wɒnt] – хотеть; нуждаться; **4) nap** – ['næp] – короткий дневной сон

So Polynesia took him downstairs into the inside of the ship and showed him the beds, set all on top of one another like bookshelves against a wall – [səʊ pɒli'niːzə tək hɪm ˌdaʊn'steɪz 'ɪntu ði ɪn'saɪd ɒv ðə ʃɪp ənd ʃəʊd hɪm ðə 'bedz, set ɔːl ɒn tɒp ɒv wʌn

ə'plʌðə 'laɪk 'bʊkʃelvz ə'genst ə wɔ:l] – Так что Полинезия отвела его вниз внутрь корабля и показала ему кровати, расположенные одна над другой, как книжные полки на стене.

**1) take (took; taken)** – [teɪk (tʊk; 'teɪkən)] – отводить; **3) downstairs** – [ˌdaʊn'steəz] – нижний этаж; вниз; **2) inside** – [ɪn'saɪd] – внутреннее пространство; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **1) show (showed; shown)** – [ʃəʊ (ʃəʊd; 'ʃəʊn)] – показать; **2) bed** – [bed] – кровать; **1) set (set; set)** – [set (set; set)] – располагаться; разместиться; **1) top** – [tɒp] – верхушка; **1) one another** – [wʌn ənʌðə] – друг друга; **1) like** – ['laɪk] – как; словно; **1) book** – [bʊk] – книга; книжный; **3) shelf (shelves)** – [ʃelf (ʃelvz)] – полка (полки); **1) against** – [ə'genst] – на; **2) wall** – [wɔ:l] – стена

“Why, that isn’t a bed!” cried Gub-Gub. “That’s a shelf!” – [waɪ, ðət 'ɪznt ə bed kraɪd ɡʌb ɡʌb. ðæts ə ʃelf] – Но это же не кровать! – вскричал Габ-Габ. – Это полка!

**1) why** – ['waɪ] – почему; как!; как же; **2) bed** – [bed] – кровать; **2) cry (cried)** – [kraɪ (kraid)] – восклицать; вскричать; **3) shelf (shelves)** – [ʃelf (ʃelvz)] – полка (полки)

“Beds are always like that on ships,” said the parrot – ['bedz a: 'ɔ:lweɪz 'laɪk ðət ɒn ʃɪps, 'sed ðə 'pærət] – Кровати всегда такие на кораблях, – сказала попугай.

**2) bed** – [bed] – кровать; **1) always** – ['ɔ:lweɪz\ 'ɔ:lweɪz] – всегда; **1) like** – ['laɪk] – как; подобный; похожий; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **4) parrot** – ['pærət] – попугай

“It isn’t a shelf. Climb up into it and go to sleep. That’s what you call ‘a bunk.’” – [ɪt 'ɪznt ə ʃelf. klaɪm ʌp 'ɪntu ɪt ənd ɡəʊ tu sli:p. ðætʃ 'wɒt ju kɔ:l ə bʌŋk] – Это не полка. Залезай на неё и поспи. Её называют «шконка».

**3) shelf (shelves)** – [ʃelf (ʃelvz)] – полка (полки); **3) climb up** – [klaɪm ʌp] – залезать; взбираться; **1) go (went; gone) to sleep** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn) tu: sli:p] – засыпать; **1) what** – ['wɒt] – что; **1) call** – [kɔ:l] – называть; **4) bunk** – [bʌŋk] – шконка; койка

“I don’t think I’ll go to bed yet,” said Gub-Gub – ['aɪ dəʊnt 'θɪŋk aɪl ɡəʊ tu bed jet, 'sed ɡʌb ɡʌb] – Не думаю, что сейчас засну, – сказал Габ-Габ.

**1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать; считать; **1) go (went; gone) to bed** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn) tu: bed] – спать; ложиться спать; **2) bed** – [bed] – кровать; **1) yet** – [jet] – ещё; пока; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить

“I’m too excited. I want to go upstairs again and see them start.” – [aɪm tu: ɪk'saɪtɪd. 'aɪ wɒnt tu ɡəʊ ʌp'steɪz ə'gen ənd 'si: ðəm stɑ:t] – Я слишком взволнован. Я хочу снова подняться наверх и посмотреть, как мы отправимся.

**3) excited** – [ɪk'saɪtɪd] – взволнованный; возбужденный; **1) want** – ['wɒnt] – хотеть; **1) go (went; gone)** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn)] – идти; **3) upstairs** – [ʌp'steɪz] – вверх по лестнице; наверх; **1) again** – [ə'gen] – вновь; снова; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) start** – [stɑ:t] – отправляться

“Well, this is your first trip,” said Polynesia. “You will get used to the life after a while.” – [wel, ðis iz jɔ: 'fɜ:st tri:p, 'sed ,pɒli 'ni:zə. ju wi:l 'get 'ju:st tu ðə laif 'ɑ:ftə ə waɪl] – Что ж, это твоё первое путешествие, – сказала Полинезия. – Ты привыкнешь к такой жизни через некоторое время.

**1) well** – [wel] – хорошо; что ж; ну; ладно; **1) first** – ['fɜ:st] – первый; **2) trip** – ['tri:p] – путешествие; **1) say (said; said)** – ['sei ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) get (got; got/gotten) used to** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) ju:st tu:] – привыкать; **1) life (lives)** – [laɪf (laɪvz)] – жизнь (жизни); **1) after a while** – ['ɑ:ftə ə waɪl] – через некоторое время

And she went back up the stairs of the ship, humming this song to herself, – [ænd fi 'went bæk 'ʌp ðə steəz ɒv ðə ʃɪp, 'hʌmɪŋ ðis sɒŋ tu hɜ:'self] – И она поднялась по лестнице корабля, напевая себе под нос эту песенку...

**1) go (went; gone) back** – [gəʊ ('went; gɒn) 'bæk] – возвращаться; идти обратно; **3) stairs** – [steəz] – лестница; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **4) hum** – [hʌm] – напевать про себя; мурлыкать; **2) song** – [sɒŋ] – песня

I've seen the Black Sea and the Red Sea; I rounded the Isle of Wight; – [aɪv 'si:n ðə blæk si: ænd ðə red si:; 'aɪ 'raʊndɪd ði aɪl ɒv waɪt] – Я видел Черное море и Красное море; Я обошел кругом остров Уайт;

**1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) black** – [blæk] – черный; **2) sea** – [si:] – море; **2) red** – [red] – красный; **1) round** – ['raʊnd] – обходить кругом; **5) Isle of Wight** – [aɪl

by wait] – остров Уайт (самый большой остров Англии); **1) white** – [waɪt] – белый

I discovered the Yellow River, And the Orange too – by night  
– [ˈaɪ dɪˈskʌvəd ðə ˈjeləʊs ˈrɪvə, ənd ði ˈɒrɪndʒ tuː – baɪ naɪt] – Я ночью обнаружил Желтую реку и Оранжевую тоже.

**2) discover** – [dɪˈskʌvə] – находить; открывать; обнаружить; **2) Yellow River** – [ˈjeləʊs ˈrɪvə] – Желтая река; река Хуанхэ (Китай); **2) yellow** – [ˈjeləʊs] – желтый; **2) river** – [ˈrɪvə] – река; **3) orange** – [ˈɒrɪndʒ] – оранжевый; **3) Orange River** – [ˈɒrɪndʒ] – Оранжевая река (ЮАР); **1) by night** – [baɪ ˈnaɪt] – ночью; в ночное время

Now Greenland drops behind again, And I sail the ocean Blue  
– [naʊ ˈɡriːnlənd drɒps bɪˈhaɪnd əˈɡen, ənd ˈaɪ seɪl ði ˈəʊʃn bluː] – Гренландия снова осталась позади и я плыву по синему океану.

**4) Greenland** – [ˈɡriːnlənd] – Гренландия; **2) green** – [ɡriːn] – зеленый; **2) drop behind** – [drɒp bɪˈhaɪnd] – оставаться позади; **1) again** – [əˈɡen] – вновь; снова; **3) sail** – [seɪl] – идти под парусом; плыть; **3) ocean** – [ˈəʊʃən] – океан; **2) blue** – [bluː] – синий

I'm tired of all these colors, Jane, So I'm coming back to you –  
[aɪm ˈtaɪəd ɒv ɔːl ðiːz ˈkɒlərz, dʒeɪn, ˈsəʊz aɪm ˈkʌmɪŋ ˈbæk tuː juː] – Я устал от всех этих цветов, Джейн, поэтому возвращаюсь к тебе.

**2) tired** – [ˈtaɪəd] – уставший; утомленный; **2) color** – [ˈkɒlə] – цвет; **1) come (came; come) back** – [kʌm (keɪm; kʌm)]

bæk] – возвращаться

They were just going to start on their journey, when the Doctor said he would have to go back and ask the sailor the way to Africa – ['ðei wɜ: dʒʌst 'gəʊɪŋ tu stɑ:t ɒn ðeə 'dʒɜ:nɪ, wen ðə 'dɒktə 'sed hi wəd həv tu ɡəʊ 'bæk ənd ɑ:sk ðə 'seɪlə ðə 'wei tu 'æfrɪkə] – Они как раз собирались начать своё путешествие, когда Доктор сказал, что ему нужно вернуться и спросить у моряка путь до Африки.

**1) just** – [dʒʌst] – прямо; именно; **1) be going to** – [bi ɡəʊɪŋ tu:] – собираться что-то сделать; **1) start on** – [stɑ:t ɒn] – начать; **2) journey** – ['dʒɜ:nɪ] – путешествие; **1) when** – [wen] – когда; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) say (said; said)** – ['sei ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) have\has (had; had) to** – [həv\hæz (həd; hæd) tu:] – нужно; приходится; **1) go (went; gone) back** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn) bæk] – возвращаться; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **3) sailor** – ['seɪlə] – моряк; мореплаватель; **1) way** – ['wei] – путь; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка

But the swallow said she had been to that country many times and would show them how to get there – [bʌt ðə 'swɒləs 'sed ʃi həd bi:n tu ðət 'kʌntri 'meni 'taɪmz ənd wəd ʃəʊ ðəm 'haʊ tu 'get ðeə] – Но ласточка сказала, что была в этой стране множество раз, и покажет, как туда добраться.

**3) swallow** – ['swɒləs] – ласточка; **1) say (said; said)** – ['sei ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) country** – ['kʌntri] – страна; **1) many** – ['meni] – множество; много; **1)**

**time** – ['taɪm] – раз; **1) show (showed; shown)** – ['ʃəʊ (ʃəʊd; 'ʃəʊn)] – показать; **1) how** – ['haʊ] – как; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – добраться

So the Doctor told Chee-Chee to pull up the anchor and the voyage began – ['səʊ ðə 'dɒktə təʊld 'tʃi: 'tʃi: tu pʊl ʌp ði 'æŋkə ənd ðə 'vɔɪdʒ bɪ'gæn] – Тогда Доктор сказал Чи-Чи поднять якорь. И плавание началось.

**2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) tell (told; told)** – ['tel (təʊld; təʊld)] – сказать; **2) pull up** – [pʊl ʌp] – поднимать; тянуть вверх; **3) anchor** – ['æŋkə] – якорь; **3) voyage** – ['vɔɪdʒ] – плавание; морское путешествие; **2) begin (began; begun)** – [bɪ'ɡɪn (bɪ'gæn; bɪ'ɡʌn)] – начинаться

# The fifth chapter

The fifth chapter – The great journey – [ðə 'fɪfθ 'tʃæptə – ðə 'greɪt 'dʒɜːni] – Глава пятая – Великое путешествие

**2) fifth** – [fɪfθ] – пятый; **1) chapter** – [ˈtʃæptə] – глава; **1) great** – [ˈgreɪt] – великий; крупный; прекрасный; **2) journey** – [ˈdʒɜːni] – путешествие

Now for six whole weeks they went sailing on and on, over the rolling sea, following the swallow who flew before the ship to show them the way – [naʊ fɔː sɪks həʊl wiːks 'ðeɪ 'went 'seɪlɪŋ ɒn ənd ɒn, 'æʊvə ðə 'rɔːlɪŋ siː, 'fɒləʊɪŋ ðə 'swɒləʊs huː fluː bɪ 'fɔː ðə ʃɪp tu ʃəʊ ðəm ðə 'weɪ] – Целых шесть недель они плыли всё дальше и дальше по волнующемуся морю, следуя за ласточкой, которая летела впереди корабля, чтобы показать им дорогу.

**1) six** – [sɪks] – шесть; **1) whole** – [həʊl] – целый; весь; **2) week** – [wiːk] – неделя; **1) go (went; gone)** – [gəʊs ('went; ɡɒn)] – идти; **3) sail** – [seɪl] – идти под парусом; плыть; **1) on and on** – [ɒn ənd ɒn] – не переставая; без остановки; **1) over** – ['æʊvə] – через; **2) roll** – [rɔːl] – качать; раскатиться; **3) rolling sea** – [rɔːlɪŋ siː] – волнующееся море; **1) follow** – ['fɒləʊs] – идти за; следовать; **3) swallow** – ['swɒləʊs] – ласточка; **1) who** – ['huː] – кто; который; **2) fly (flew; flown)** – [flaɪ (fluː, fləʊn)] – летать; **1) before** – [bɪ'fɔː] – перед; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **1) show (showed; shown)** – ['ʃəʊ (ʃəʊd; 'ʃəʊn)] – показывать; **1) way** –

[ˈweɪ] – путь

At night she carried a tiny lantern, so they should not miss her in the dark; and the people on the other ships that passed said that the light must be a shooting star – [ət naɪt ʃi ˈkæriəd ə ˈtaɪni ˈlæntən, ˈsæz ˈðeɪ ʃʊd nɒt mɪs hɜː ɪn ðə ˈdɑːk; ənd ðə ˈpiːpl̩ ɒn ði ˈlðə ʃɪps ðæt pɑːst ˈsed ðæt ðə laɪt mʌst bi ə ˈʃuːtɪŋ stɑː] – Ночью она несла крошечный фонарь, чтобы они не потеряли её в темноте. И люди на других кораблях, проходящих мимо, говорили, что этот свет, должно быть, является падающей звездой.

**1) at night** – [ət naɪt] – ночью; **2) carry** – [ˈkæri] – нести; **2) tiny** – [ˈtaɪni] – крохотный; крошечный; маленький; **4) lantern** – [ˈlæntən] – фонарь; **2) miss** – [ˈmɪs] – проглядеть; пропустить; **2) dark** – [ˈdɑːk] – темнота; **1) people** – [ˈpiːpl̩] – люди; **1) other** – [ˈlðə] – другой; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **2) pass** – [pɑːs] – проходить мимо; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) light** – [ˈlaɪt] – свет; **1) must** – [mʌst] – должен; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm \ɪz\ɑː (wɒz\wɜː, biːn)] – быть; **3) shoot (shot; shot)** – [ʃuːt (ʃɒt; ʃɒt)] – проноситься; промелькнуть; **3) shooting star** – [ˈʃuːtɪŋ stɑː] – падающая звезда; метеор

As they sailed further and further into the South, it got warmer and warmer – [əz ˈðeɪ seɪld ˈfɜːðə ənd ˈfɜːðə ˈɪntu ðə saʊθ, ɪt ˈgɒt ˈwɔːmə ənd ˈwɔːmə] – По мере того, как они плыли всё дальше и дальше на юг, становилось всё теплее и теплее.

**3) sail** – [seɪl] – идти под парусом; плыть; **1) further** –

['fɜ:ðə] – дальше; **2) south** – ['saʊθ] – юг; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – статья; **2) warm** – [wɔ:m] – жаркий; теплый

Polynesia, Chee-Chee and the crocodile enjoyed the hot sun no end – [ˌpɒlɪ'ni:zə, 'tʃi: 'tʃi: ənd ðə 'krɒkədɑɪl ɪn'dʒɔɪd ðə hɒt sʌn nəʊ end] – Полинезия, Чи-Чи и крокодил бесконечно наслаждались жарким солнцем.

**4) crocodile** – ['krɒkədɑɪl] – крокодил; **2) enjoy** – [ɪn'dʒɔɪ] – получать удовольствие; наслаждаться; **2) hot** – [hɒt] – жаркий; **2) sun** – [sʌn] – солнце; **1) no end** – [nəʊ end] – бесконечно; **1) end** – [end] – конец

They ran about laughing and looking over the side of the ship to see if they could see Africa yet – ['ðeɪ ræn ə'baʊt 'lɑ:fɪŋ ənd 'lʊkɪŋ 'əʊvə ðə saɪd ɒv ðə ʃɪp tu 'si: ɪf 'ðeɪ kʊd 'si: 'æfrɪkə jet] – Они смеясь бегали туда и сюда, выглядывая через борт корабля, чтобы понять не видно ли ещё Африку.

**1) run (ran; run) about** – [rʌn (ræn; rʌn) ə'baʊt] – бегать взад и вперед; резвиться; **3) laugh** – [lɑ:f] – смеяться; **1) look** – ['lʊk] – смотреть; глядеть; **1) over** – ['əʊvə] – над; через; **1) side** – [saɪd] – бок; борт; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; понять; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **1) yet** – [jet] – ещё; пока

But the pig and the dog and the owl, Too-Too, could do nothing in such weather, but sat at the end of the ship in the shade of a big barrel, with their tongues hanging out, drinking

lemonade – [blt ðə piɡ ənd ðə dɒɡ ənd ði əsəl, tu: tu:, kud du: 'nʌθɪŋ in sʌtʃ 'weðə, blt sæt ət ði end ɒv ðə ʃɪp in ðə feɪd ɒv ə biɡ 'bærəl, wið ðeə tʌŋz 'hæŋŋ əst, 'driŋkiŋ ,lemə'neɪd] – Но поросёнок, пёс и филин Ту-Ту были не в состоянии что-то делать в такую погоду, кроме как сидеть в конце корабля в тени большой бочки с высунутыми языками и пить лимонад.

**3) pig** – [piɡ] – свинья; **2) dog** – [dɒɡ] – собака; **4) owl** – [aʊl] – сова; филин; **1) can (could)** – [kən (kʌd)] – мочь; быть в состоянии; **1) do\does (did; done)** – [du:ˈdʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **1) nothing** – ['nʌθɪŋ] – ничего; **1) such** – [sʌtʃ] – такой; подобный; **2) weather** – ['weðə] – погода; **2) sit (sat; sat)** – [sit (sæt; sæt)] – сидеть; **1) end** – [end] – конец; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **3) shade** – [ʃeɪd] – тень; **2) big** – [biɡ] – большой; **3) barrel** – ['bærəl] – бочка; **2) tongue** – [tʌŋ] – язык; **3) hang (hung\hanged; hung\hanged) out** – [hæŋ (hʌŋ/hæŋd; hʌŋ/hæŋd) 'aʊt] – высовывать; **2) drink (drank; drunk)** – ['driŋk ('dræŋk; 'drɛŋk)] – пить; **4) lemonade** – [ˌlemə'neɪd] – лимонад

Dab-Dab, the duck, used to keep herself cool by jumping into the sea and swimming behind the ship – [dæb dæb, ðə dʌk, 'ju:st tu ki:p hɜ: 'self ku:l baɪ 'dʒʌmpɪŋ 'ɪntu ðə si: ənd 'swɪmiŋ bi'haɪnd ðə ʃɪp] – Утка Даб-Даб для того, чтобы охладиться, прыгала в море и плыла позади корабля.

**3) duck** – [dʌk] – утка; **1) used to** – ['ju:st tu:] – часто делать что-то раньше; обычно; **1) keep (kept; kept)** – [ki:p (kept; kept)] – держать; поддерживать; **2) cool** – [ku:l] – свежий;

охлажденный; **3) jump** – [dʒʌmp] – прыгать; **2) sea** – [si:] – море; **3) swim (swam; swum)** – [swim (swæm; swʌm)] – плавать; **1) behind** – [bi'haind] – позади; за; **2) ship** – [ʃip] – корабль

And every once in a while, when the top of her head got too hot, she would dive under the ship and come up on the other side – [ænd 'evri wʌns in ə wʌɪl, wen ðə tɒp ɒv hɜ: hed 'gɒt tu: hɒt, ʃi wəd daɪv 'ʌndə ðə ʃɪp ænd kʌm ʌp ɒn ði 'ʌðə saɪd] – И время от времени, когда макушка её головы перегревалась, она ныряла под корабль и появлялась с другой его стороны.

**1) every once in a while** – ['evri wʌns in ə wʌɪl] – время от времени; **1) when** – [wen] – когда; **1) top** – [tɒp] – верхушка; верхняя часть; **1) head** – ['hed] – голова; **1) get (got; got/gotten) hot** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) hɒt] – разгорячиться; стать разгоряченным; **3) dive** – [daɪv] –; погружаться; уходить с головой; нырять; **1) under** – ['ʌndə] – под; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **1) come (came; come) up** – [kʌm (keɪm; kʌm) ʌp] – подниматься; появиться; **1) other** – ['ʌðə] – другой; **1) side** – [saɪd] – бок; сторона; борт

In this way, too, she used to catch herrings on Tuesdays and Fridays – when everybody on the boat ate fish to make the beef last longer – [ɪn ðɪs 'weɪ, tu:, ʃi 'ju:st tu kætʃ 'herɪŋz ɒn 'tju:zdeɪz ænd 'fraɪdeɪz – wen 'evri bɒdi ɒn ðə bəʊt et fɪʃ tu 'meɪk ðə bi:f lɑ:st 'lɒŋgə] – Таким же способом она ловила селёдку по вторникам и пятницам. Тогда все на борту ели рыбу, чтобы растянуть говядину на подольше.

**1) in this way** – [ɪn ðɪs 'weɪ] – таким образом; таким способом; **1) used to** – ['ju:st tu:] – часто делать что-то раньше; обычно; **2) catch (caught; caught)** – [kætʃ ('kɔ:t; 'kɔ:t)] – ловить; поймать; **4) herring** – ['herɪŋ] – сельдь; **3) Tuesday** – ['tju:zdi] – вторник; **3) Friday** – ['fraɪdeɪ] – Пятница; **1) when** – [wen] – когда; **2) everybody** – ['evri bɒdi] – каждый; всякий; все; **2) boat** – [bəʊt] – лодка; **2) eat (ate, eaten)** – [i:t (eɪt /et, 'i:tŋ)] – есть; **2) fish (fish/fishes)** – [fɪʃ (fɪʃ /'fɪʃɪz)] – рыба (рыбы); **1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – сделать; **3) beef** – ['bi:f] – говядина; **1) last** – [lɑ:st] – продержаться; протянуть; **1) longer** – ['lɒŋgə] – дольше

When they got near to the Equator they saw some flying-fishes coming towards them – [wen 'ðeɪ 'gɒt niə tu ði i'kweɪtə 'ðeɪ 'sɔ:sləm 'flaɪŋ fɪʃɪz 'klɑ:miŋ tə'wɔ:dz ðəm] – Когда они приблизились к экватору, то увидели летающих рыб, подплывающих к ним.

**1) when** – [wen] – когда; **1) get (got; got/gotten) near** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) niə] – приближаться; **4) Equator** – [i'kweɪtə] – экватор; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:; 'si:n)] – видеть; **1) some** – [sʌm] – какой-то; несколько; **5) flying fish (fish/fishes)** – ['flaɪŋ fɪʃ (fɪʃ /'fɪʃɪz)] – летающая рыба; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – подходить; появляться; **1) towards** – [tə'wɔ:dz] – по направлению к

And the fishes asked the parrot if this was Doctor Dolittle's ship – [ænd ðə 'fɪʃɪz 'ɑ:skt ðə 'pærət ɪf ðɪs wɒz 'dɒktə 'du:lɪtlz ʃɪp] – Рыбы спросили попугая, не корабль ли это Доктора

Дулиттла.

**2) fish (fish/fishes)** – [fɪʃ (fɪʃ /'fɪʃɪz)] – рыба (рыбы); **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль

When she told them it was, they said they were glad, because the monkeys in Africa were getting worried that he would never come – [wen ʃi təʊld ðəm ɪt wɒz, 'ðeɪ 'sed 'ðeɪ wɜ: glæd, bɪ'kɒz ðə 'mʌŋkɪz ɪn 'æfrɪkə wɜ: 'getɪŋ 'wɜ:ɪd ðæt hi wəd 'nevə kʌm] – Когда она сказала им, что это так, они сказали, что рады, потому что обезьяны в Африке начали волноваться, что он никогда не появится.

**1) when** – [wen] – когда; **1) tell (told; told)** – ['tel (təʊld; təʊld)] – сказать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **3) glad** – [glæd] – радостный; счастливый; **1) because** – [bɪ'kɒz] – потому что; так как; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **1) get (got; got/gotten) worried** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) 'wɜ:ɪd] – волноваться; становиться встревоженным; **1) never** – ['nevə] – никогда; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходить

Polynesia asked them how many miles they had yet to go; and the flying-fishes said it was only fifty-five miles now to the coast of Africa – [ˌpɒlɪ'ni:zə 'ɑ:skt ðəm 'haʊ mæni maɪlz 'ðeɪ həd jət tu

gæs; ənd ðə 'flaɪŋ fɪʃɪz 'sed ɪt wɒz 'æsnli 'fɪfti faɪv maɪlz næs tu ðə kəʊst ɒv 'æfrɪkə] – Полинезия спросила их, сколько миль им еще предстоит пройти. И летающие рыбы сказали, что осталось лишь пятьдесят пять миль до побережья Африки.

**1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **1) how many** – ['haʊ mæni] – сколько; как много; **3) mile** – [maɪl] – миля (1,61 км); **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) yet** – [jet] – ещё; **1) go (went; gone)** – [gɒs ('went; gɒn)] – проходить; **5) flying fish (fish/fishes)** – ['flaɪŋ fɪʃ (fɪʃ /'fɪʃɪz)] – летающая рыба; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz \ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) only** – ['əsnli] – только; лишь; **2) fifty** – ['fɪftɪ] – пятьдесят; **1) five** – [faɪv] – пять; **2) coast** – [kəʊst] – побережье; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка

And another time a whole school of porpoises came dancing through the waves; and they too asked Polynesia if this was the ship of the famous doctor – [ənd ə'nʌðə 'taɪm ə həʊl sku:l ɒv 'pɔ:pəsɪz keɪm 'dænsɪŋ θru: ðə weɪvz; ənd 'ðeɪ tu: 'ɑ:skt ˌpɒli 'ni:zə ɪf ðɪs wɒz ðə ʃɪp ɒv ðə 'feɪməs 'dɒktə] – В следующий раз целый косяк дельфинов появился, танцуя на волнах. И они тоже спросили Полинезию, а не знаменитого ли доктора это корабль.

**1) another** – [ə'nʌðə] – другой; **1) time** – ['taɪm] – раз; **1) whole** – [həʊl] – целый; **1) school** – [sku:l] – косяк; **5) porpoise** – ['pɔ:pəs] – морская свинья; бурый дельфин; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – подходить; прийти; появлять-

ся; **2) dance** – [dɑ:ns/dæns] – танцевать; **1) through** – [θru:] – сквозь; через; **2) wave** – [weɪv] – волна; **1) too** – [tu:] – тоже; также; слишком; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **2) famous** – ['feɪməs] – знаменитый, известный; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

And when they heard that it was, they asked the parrot if the Doctor wanted anything for his journey – [ænd wen 'ðei hɜ:d ðæt ɪt wɒz, 'ðei 'ɑ:skt ðə 'pærət ɪf ðə 'dɒktə 'wɒntɪd 'eniθɪŋ fɔ: hɪz 'dʒɜ:nɪ] – А когда они услышали, что это так, они спросила попугая, не нужно ли что-нибудь Доктору в его путешествии.

**1) when** – [wen] – когда; **2) hear (heard; heard)** – [hɪə (hɜ:d; hɜ:d)] – слышать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) want** – ['wɒnt] – хотеть; нуждаться; **1) anything** – ['eniθɪŋ] – что-то; что-нибудь; что угодно; **2) journey** – ['dʒɜ:nɪ] – путешествие

And Polynesia said, “Yes. We have run short of onions.” – [ænd ,pɒlɪ'ni:zə 'sed, jes. wɪ hæv rʌn ʃɔ:t ɒv 'ʌnjənz] – И Полинезия сказала: – Да. У нас заканчивается лук.

**1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) run (ran; run) short of** – [rʌn (ræp; rʌn) ʃɔ:t ɒv] – истощиться; не хватать; почти не оставаться; **3) onion** – ['ʌnjən] – лук

“There is an island not far from here,” said the porpoises, “where the wild onions grow tall and strong – [ðeə ɪz ən 'aɪlənd

not fa: frɒm hiə, 'sed ðə 'rɔ:pəsɪz, weə ðə waɪld 'lɒnjənz græs tɔ:l  
ənd strɒŋ] – Здесь неподалёку есть остров, – сказали дельфины,  
– где растёт высокий и едкий дикий лук.

**2) island** – ['aɪlənd] – остров; **1) far** – ['fɑ:] – далеко; **1) say**  
(**said; said**) – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **5) porpoise**  
– ['rɔ:pəs] – морская свинья; бурый дельфин; **1) where** –  
[weə] – где; **2) wild** – [waɪld] – дикий; **3) onion** – ['lɒnjən] –  
лук; **2) grow (grew; grown)** – [grəʊ (gru:, grəʊn)] – расти; **2)**  
**tall** – [tɔ:l] – высокий; **1) strong** – [strɒŋ] – крепкий; острый;  
едкий; ядрёный

Keep straight on – we will get some and catch up to you.” –  
[ki:p streɪt ɒn – wi wi:l 'get sʌm ənd kætʃ ʌp tu ju] – Продолжайте  
двигаться прямо, мы достанем лук и догоним вас.

**1) keep (kept; kept)** – [ki:p (kept; kept)] – продолжать; **2)**  
**straight** – ['streɪt] – прямо; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt;  
'gɒt/'gɒtŋ)] – взять; доставать; **1) some** – [sʌm] – немного;  
несколько; **2) catch (caught; caught) up** – [kætʃ ('kɔ:t; 'kɔ:t)  
ʌp] – догнать

So the porpoises dashed away through the sea – ['sɔ:s ðə  
'rɔ:pəsɪz dæʃt ə'weɪ θru: ðə si:] – И дельфины умчались по  
морю прочь.

**5) porpoise** – ['rɔ:pəs] – морская свинья; бурый дельфин;  
**3) dash away** – [dæʃ ə'weɪ] – умчаться; **1) through** – [θru:] –  
сквозь; через; **2) sea** – [si:] – море

And very soon the parrot saw them again, coming up behind,  
dragging the onions through the waves in big nets made of

seaweed – [ənd 'veri su:n ðə 'pærət 'sɔ: ðəm ə'gen, 'klmiŋ ʌp bi'haɪnd, 'drægiŋ ði 'ʌnjənz θru: ðə weɪvz ɪn biɡ nets 'meɪd ʌv 'si:wi:d] – И очень скоро попугай увидела их вновь, появившимися позади, тащащими лук по волнам в больших сетках, сделанных из морских водорослей.

**1) very** – ['veri] – очень; **1) soon** – [su:n] – скоро; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) again** – [ə'gen] – вновь; снова; **1) come (came; come) up** – [kʌm (keɪm; kʌm) ʌp] – появиться; **1) behind** – [bi'haɪnd] – позади; **3) drag** – [dræɡ] – тащить; **3) onion** – ['ʌnjən] – лук; **1) through** – [θru:] – сквозь; через; **2) wave** – [weɪv] – волна; **2) big** – [biɡ] – большой; **2) net** – ['net] – сеть; **1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – сделать; **4) seaweed** – ['si:wi:d] – морская водоросль

The next evening, as the sun was going down, the Doctor said, “Get me the telescope, Chee-Chee – [ðə nekst 'i:vnɪŋ, əz ðə sʌn wɒz 'gəʊɪŋ daʊn, ðə 'dɒktə 'sed, 'get mi: ðə 'telɪskəp, 'tʃi: 'tʃi:] – Следующим вечером, когда солнце садилось, Доктор сказал: – Принеси мне подзорную трубу, Чи-Чи.

**1) next** – [nekst] – следующий; **2) evening** – ['i:vnɪŋ] – вечер; **2) sun** – [sʌn] – солнце; **1) go (went; gone) down** – [gəʊ ('went; ɡɒn) daʊn] – садиться; опускаться; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtŋ)] – приносить; **3) telescope** – ['telɪskəp] – подзорная труба

Our journey is nearly ended. Very soon we should be able to

see the shores of Africa.” – [ˈaʊə ˈdʒɜːni ɪz ˈniːli ˈendɪd. ˈveri suːn wi ʃʊd bi ˈeɪbl tu ˈsiː ðə ʃɔːz ɒv ˈæfrɪkə] – Наше путешествие почти закончено. Очень скоро мы сможем увидеть берега Африки.

**2) journey** – [ˈdʒɜːni] – путешествие; **2) nearly** – [ˈniːli] – почти; **1) end** – [end] – заканчиваться; **1) very** – [ˈveri] – очень; **1) soon** – [suːn] – скоро; **1) be able to** – [bi ˈeɪbl tuː] – быть в силах; быть в состоянии; **1) see (saw; seen)** – [ˈsiː (ˈsɔː, ˈsiːn)] – видеть; **3) shore** – [ʃɔː] – берег; **2) Africa** – [ˈæfrɪkə] – Африка

And about half an hour later, sure enough, they thought they could see something in front that might be land – [ænd əˈbaʊt haːf ən ˈaʊə ˈleɪtə, ʃʊː ɪˈnʌf, ˈðeɪ ˈθɔːt ˈðeɪ kʊd ˈsiː ˈsʌmθɪŋ ɪn frʌnt ðæt maɪt bi lænd] – И действительно, где-то полчасика спустя они подумали, что видят впереди что-то, что могло бы быть сушей.

**1) about** – [əˈbaʊt] – около; приблизительно; **2) half an hour** – [haːf ən ˈaʊə] – полчасика; **1) later** – [ˈleɪtə] – позже; спустя; **1) sure enough** – [ʃʊː ɪˈnʌf] – действительно; **1) think (thought; thought)** – [ˈθɪŋk (ˈθɔːt; ˈθɔːt)] – думать; считать; полагать; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; **1) see (saw; seen)** – [ˈsiː (ˈsɔː, ˈsiːn)] – видеть; **1) something** – [ˈsʌmθɪŋ] – что-то; **1) in front** – [ɪn frʌnt] – впереди; **1) may (might)** – [meɪ (maɪt)] – мочь; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜːz, biːn)] – быть; **1) land** – [lænd] – земля; суша

But it began to get darker and darker and they couldn't be sure

– [bʌt ɪt bɪ'gæn tu 'get 'dɑ:kə ənd 'dɑ:kə ənd 'ðeɪ 'kɔsdnt bɪ ʃɔ:] –  
Но становилось всё темнее и темнее, и они не были уверены.

**2) begin (began; begun)** – [bɪ'ɡɪn (bɪ'gæn; bɪ'ɡʌn)] – начать;

**1) get (got; got/gotten) dark** – ['get ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtŋ) dɑ:k] –  
темнеть; **2) darker** – ['dɑ:kə] – темнее; **1) can (could)** – [kən  
(kɔd)] – мочь; быть в состоянии; **1) be\am\is\are (was\were;  
been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) sure** – [ʃʊə  
ʃɔ:] – уверенный

Then a great storm came up, with thunder and lightning – [ðen  
ə 'ɡreɪt stɔ:m keɪm ʌp, wɪð 'θʌndə ənd 'laɪtnɪŋ] – Затем разра-  
зилась сильная гроза с громом и молнией.

**1) great** – ['ɡreɪt] – огромный; крупный; сильный; **3) storm**  
– [stɔ:m] – шторм; буря; гроза; **1) come (came; come) up** –  
[kʌm (keɪm; kʌm) ʌp] – подходить; появиться; происходить;  
**3) thunder** – [θʌndə] – гром; **3) lightning** – ['laɪtnɪŋ] – молния

The wind howled; the rain came down in torrents; and the  
waves got so high they splashed right over the boat – [ðə wɪnd  
haʊld; ðə reɪn keɪm daʊn ɪn 'tɔrənts; ənd ðə weɪvz 'ɡɒt 'səʊ haɪ  
'ðeɪ splæʃt raɪt 'əʊvə ðə bəʊt] – Ветер выл, дождь лил потоками  
и волны поднимались так высоко, что плескались через борт  
корабля.

**2) wind** – [wɪnd] – ветер; **4) howl** – [haʊl] – выть; завывать;  
**2) rain** – ['reɪn] – дождь; **1) come (came; come) down** – [kʌm  
(keɪm; kʌm) daʊn] – падать; **4) torrent** – ['tɔrənt] – поток; ли-  
вень; **2) wave** – [weɪv] – волна; **1) get (got; got/gotten)** – ['get  
( 'ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtŋ)] – стать; **1) high** – [haɪ] – высокий; **3) splash**

– [splæʃ] – плескать; брызгать; **1) right** – [raɪt] – прямо; **1) over** – [ˈəʊvə] – над; через; **2) boat** – [bəʊt] – лодка

Presently there was a big BANG! The ship stopped and rolled over on its side – [ˈprezəntli ðeə wɒz ə bɪg bæŋ ðə ʃɪp stɒpt ænd rəʊld ˈəʊvə ɒn ɪts saɪd] – Вскоре раздался громкий БАБАХ. Корабль остановился и опрокинулся на борт.

**3) presently** – [ˈprezəntli] – вскоре; немного времени спустя; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑː (wɒz \wɜː, biːn)] – быть; **2) big** – [bɪg] – большой; **3) bang** – [bæŋ] – звук удара; стук; звук взрыва; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **2) stop** – [stɒp] – останавливаться; **2) roll over** – [rɒl ˈəʊvə] – опрокинуться; переворачиваться; **1) side** – [saɪd] – бок; сторона; борт

“What’s happened?” asked the Doctor, coming up from downstairs – [wɒts ˈhæpənd ˈɑːskt ðə ˈdɒktə, ˈklɪnɪŋ ʌp frɒm ˌdaʊnˈsteəz] – Что случилось? – спросил Доктор, поднимаясь с низу.

**1) what** – [ˈwɒt] – что; **2) happen** – [ˈhæpən] – происходить; случаться; **1) ask** – [ɑːsk] – спрашивать; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) come (came; come) up** – [kʌm (keɪm; kʌm) ʌp] – подниматься; **3) downstairs** – [ˌdaʊnˈsteəz] – нижний этаж

“I’m not sure,” said the parrot; “but I think we’re shipwrecked. Tell the duck to get out and see.” – [aɪm nɒt ʃʊː, ˈsed ðə ˈpærət; bʌt ˈaɪ ˈθɪŋk wiə ˈʃɪprekt. tel ðə dʌk tu ˈget aʊt ænd ˈsiː] – Я не уверена, – сказала попугай, – но я думаю, что мы потер-

пели кораблекрушение. Скажи утке вылезти и посмотреть.

**1) sure** – [ʃʊə\ ʃɔ:] – уверенный; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать; считать; полагать; **4) shipwreck** – ['ʃɪprek] – кораблекрушение; потерпеть кораблекрушение; **1) tell (told; told)** – ['tel (toʊld; toʊld)] – сказать; **3) duck** – [dʌk] – утка; **1) get (got; got/gotten) out** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) aʊt] – выбраться; вылезти; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; осмотреть

So Dab-Dab dived right down under the waves – ['səʊ dəb dəb daɪvd raɪt daʊn 'lʌndə ðə weɪvz] – И Даб-Даб нырнула прямо в волны.

**3) dive** – [daɪv] – погружаться; уходить с головой; нырять; **1) right** – [raɪt] – прямо; **1) down** – ['daʊn] – вниз; **1) under** – ['ʌndə] – под; **2) wave** – [weɪv] – волна

And when she came up she said they had struck a rock; there was a big hole in the bottom of the ship; the water was coming in; and they were sinking fast – [ænd wen ʃi keɪm ʌp ʃi 'sed 'ðeɪ həd strʌk ə rɒk; ðeə wɔz ə bɪg həʊl ɪn ðə 'bɒtəm ɒv ðə ʃɪp; ðə 'wɔ:tə wɔz 'klʌmɪŋ ɪn; ənd 'ðeɪ wɜ: 'sɪŋkɪŋ fɑ:st] – Когда она вынырнула, она сказала, что они налетели на скалу, в днище корабля большая дыра, туда льётся вода и они быстро тонут.

**1) when** – [wen] – когда; **1) come (came; come) up** – [klʌm (keɪm; klʌm) ʌp] – подниматься; появиться; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) strike (struck;**

**struck**) – [straɪk (straɪk; strʌk)] – удариться; попадать во что-либо; **2) rock** – [rɒk] – камень; скала; **1) be\am\ɪs\lɑre (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\lɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) big** – [bɪg] – большой; **2) hole** – [həʊl] – дыра; **2) bottom** – ['bɒtəm] – дно; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **1) water** – ['wɔ:tə] – вода; **1) come (came; come) in** – [kʌm (keɪm; kʌm) ɪn] – прибыть; **3) sink (sank; sunk)** – [sɪŋk (sæŋk; sʌŋk)] – тонуть; **2) fast** – [fɑ:st] – быстро

“We must have run into Africa,” said the Doctor. “Dear me, dear me! – Well – we must all swim to land.” – [wi mʌst həv rʌn 'ɪntu 'æfrɪkə, 'sed ðə 'dɒktə. diə mi:, diə mi: – wel – wi mʌst ɔ:l swɪm tu lænd] – Должно быть мы налетели на Африку, – сказал Доктор. – Божечки мои! Ладно! Мы все должны доплыть до суши.

**1) must** – [mʌst] – должен; **1) run (ran; run) into** – [rʌn (ræn; rʌn) 'ɪntu:] – сталкиваться с; налететь на; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) dear me** – [diə mi:] – батюшки; боже, мой; **1) well** – [wel] – что ж; ну; ладно; **3) swim (swam; swum)** – [swɪm (swæm; swʌm)] – плавать; **1) land** – [lænd] – земля; суша

But Chee-Chee and Gub-Gub did not know how to swim – [bʌt 'tʃi: 'tʃi: ənd ɡʌb ɡʌb dɪd nɒt nəʊ 'haʊ tu swɪm] – Но Чи-Чи и Габ-Габ не умели плавать.

**1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **1) how** – ['haʊ] – как; **3) swim (swam; swum)** – [swɪm (swæm; swʌm)]

– плавать

“Get the rope!” said Polynesia. “I told you it would come in handy. Where’s that duck? Come here, Dab-Dab – [’get ðə rəʊp ‘sed ˌpɒlɪ’niːzə. ‘aɪ təʊld ju ɪt wəd kʌm ɪn ‘hændi. weəz ðət dʌk kʌm hɪə, dæb dæb] – Несите веревку! – сказала Полинезия. – Я говорила тебе, что она пригодится. Где утка? Иди сюда, Даб-Даб.

**1) get (got; got/gotten)** – [’get (’gɒt; ’gɒt/’gɒtŋ)] – пойти и принести; взять; **3) rope** – [rəʊp] – веревка; трос; канат; **1) say (said; said)** – [’seɪ (’sed; ’sed)] – сказать; говорить; **1) tell (told; told)** – [’tel (təʊld; təʊld)] – сказать; **1) come (came; come) in handy** – [kʌm (keɪm; kʌm) ɪn ‘hændi] – быть кстати; быть не лишним; пригодиться; **3) handy** – [’hændɪ] – расположенный поблизости; полезный; удобный; **1) where** – [weə] – где; **3) duck** – [dʌk] – утка; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – подходить; идти (на приближение)

Take this end of the rope, fly to the shore and tie it on to a palm-tree; and we’ll hold the other end on the ship here – [teɪk ðɪs end ɒv ðə rəʊp, flaɪ tu ðə ʃɔː ənd taɪ ɪt ɒn tu ə ’pɑːm triː; ənd wɪl həʊld ðɪ ’lðə end ɒn ðə ʃɪp hɪə] – Возьми этот конец веревки, лети на берег и привяжи его к пальме, а мы прикрепим другой конец здесь на корабле.

**1) take (took; taken)** – [teɪk (təʊk; ’teɪkən)] – брать; взять; **1) end** – [end] – конец; **3) rope** – [rəʊp] – веревка; трос; канат; **2) fly (flew; flown)** – [flaɪ (fluː, fləʊn)] – летать; **3) shore** – [ʃɔː] – берег; **2) tie** – [’taɪ] – привязать; **3) palm tree** – [pɑːm

tri:] – пальма; **1) hold (held; held) on** – [həʊld (held; held) ɒn] – крепить; **1) other** – [ˈʌðə] – другой; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль

Then those that can't swim must climb along the rope till they reach the land. That's what you call a 'life-line.' – [ðen ðəʊz ðæt kænt swim mʌst klaɪm ə'ləŋ ðə rəʊp tɪl 'ðeɪ ri:tʃ ðə lænd. ðæts 'wɒt ju kɔ:l ə 'laɪf laɪn] – Затем те, кто не умеет плавать, должны лезть по веревке, пока не достигнут берега. Это называется «спасательный трос».

**1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; уметь; **3) swim (swam; swum)** – [swɪm (swæm; swʌm)] – плавать; **1) must** – [mʌst] – должен; **3) climb** – [klaɪm] – лезть; **1) along** – [ə'ləŋ] – вдоль; по; **3) rope** – [rəʊp] – веревка; трос; канат; **2) till** – [tɪl] – до тех пор, пока; **2) reach** – [ri:tʃ] – достичь; добраться; **1) land** – [lænd] – земля; **1) what** – [ˈwɒt] – что; **1) call** – [kɔ:l] – называть; **4) lifeline** – [laɪf laɪn] – дорога жизни; спасательный трос

So they all got safely to the shore – some swimming, some flying; and those that climbed along the rope brought the Doctor's trunk and hand-bag with them – [ˈsəʊ ðeɪ ɔ:l 'gɒt 'seɪfli tu ðə ʃɔ: – sʌm 'swɪmɪŋ, sʌm 'flaɪɪŋ; ənd ðəʊz ðæt klaɪmd ə'ləŋ ðə rəʊp 'brɔ:t ðə 'dɒktəz trʌŋk ənd 'hændbæg wɪð ðəm] – Таким образом все они благополучно добрались до берега. Кто-то плывая, кто-то летя, а те, кто карабкались по веревке, захватили чемодан и саквояж Доктора.

**1) get (got; got/gotten)** – [ˈget ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – добираться; **2) safely** – ['seɪfli] – безопасно; без риска; **3) shore** – [ʃɔ:]

– берег; **1) some** – [sʌm] – несколько; **3) swim (swam; swum)** – [swim (swæm; swʌm)] – плавать; **2) fly (flew; flown)** – [flaɪ (flu:, flæʊn)] – летать; **3) climb** – [klaɪm] – лезть; **1) along** – [ə 'lɒŋ] – вдоль; по; **3) rope** – [rəʊp] – веревка; трос; канат; **1) bring (brought; brought)** – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t)] – приносить, брать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **3) trunk** – [trʌŋk] – дорожный сундук; чемодан; **4) handbag** – ['hændbæg] – сак-вояж; легкий чемодан

But the ship was no good any more – with the big hole in the bottom; and presently the rough sea beat it to pieces on the rocks and the timbers floated away – [bʌt ðə ʃɪp wɒz nəʊ gʊd 'eni mɔ: – wɪð ðə bɪg hɔ:l ɪn ðə 'bɒtəm; ænd 'prezəntli ðə rʌf si: bi:t ɪt tu 'pi:si:z ɒn ðə rɒks ænd ðə 'tɪmbəz 'fləʊtɪd ə'weɪ] – Но корабль больше был никуда не годен, с такой то большой дырой в днище. И вскоре бурное море разбило его в щепки о скалы. И балки уплыли прочь.

**2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) no good** – [nəʊ gʊd] – никуда негодный; **1) any more** – ['eni mɔ:] – больше; **2) big** – [bɪg] – большой; **2) hole** – [hɔ:l] – дыра; **2) bottom** – ['bɒtəm] – дно; **3) presently** – ['prezəntli] – вскоре; немного времени спустя; **2) rough** – [rʌf] – бурный; суровый; **2) sea** – [si:] – море; **2) beat (beat; beaten)** – [bi:t (bi:t; 'bi:tɪ)] – бить; ударить; разбивать; **2) piece** – [pi:s] – кусок; **2) rock** – [rɒk] – камень; скала; утес; **3) timber** – ['tɪmbə] – брус; балка; доски; пиломатериалы; бревно; **3) float away** – [fləʊt ə'weɪ] – уплывать

Then they all took shelter in a nice dry cave they found, high up in the cliffs, till the storm was over – [ðen 'ðei ɔ:l tʌk 'feltə ɪn ə naɪs draɪ keɪv 'ðei faʊnd, haɪ ʌp ɪn ðə klɪfs, tɪl ðə stɔ:m wɒz 'əʊvə] – Затем они все укрылись в славной сухой пещере, которую нашли высоко в скалах, пока гроза не закончилась.

**1) take (took; taken) shelter** – [teɪk (tʌk; 'teɪkən) feltə] – укрыться; найти убежище; **2) nice** – [naɪs] – милый; хороший; славный; **2) dry** – [draɪ] – сухой; **3) cave** – [keɪv] – пещера; **1) find (found; found)** – ['faɪnd ('faʊnd; 'faʊnd)] – находить; **1) high up** – [haɪ ʌp] – высоко расположенный; **3) cliff** – [klɪf] – утес; скала; крутой обрыв; **2) till** – [tɪl] – до тех пор, пока; **3) storm** – [stɔ:m] – шторм; буря; ураган; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **1) over** – ['əʊvə] – завершившийся; законченный

When the sun came out next morning they went down to the sandy beach to dry themselves – [wen ðə sʌn keɪm ʌʊt nekst 'mɔ:nɪŋ 'ðei 'went daʊn tu ðə 'sændi bi:tʃ tu draɪ ðəm'selvz] – Когда следующим утром вышло солнце, они спустились на песчаный пляж обсохнуть.

**1) when** – [wen] – когда; **2) sun** – [sʌn] – солнце; **1) come (came; come) out** – [kʌm (keɪm; kʌm) ʌʊt] – выходить; появляться; **1) next** – [nekst] – следующий; **2) morning** – ['mɔ:nɪŋ] – утро; **1) go (went; gone) down** – [gəʊ ('went; gɒn) daʊn] – спуститься; **3) sandy** – ['sændɪ] – песчаный; **2) beach** – [bi:tʃ] – пляж; **2) dry** – [draɪ] – высушивать

“Dear old Africa!” sighed Polynesia. “It’s good to get back.

Just think – it'll be a hundred and sixty-nine years to-morrow since I was here! – [dɪə əsld 'æfrɪkə saɪd ˌpɒlɪ'ni:zə. its ɡʊd tu 'ɡet 'bæk. dʒʌst 'θɪŋk – 'ɪtɪ bi ə 'hʌndrəd ənd 'sɪkstɪ naɪn 'dʒiəz tə 'mɒrɒs sɪns 'aɪ wɒz hɪə] – Старая добрая Африка! – сказала со вздохом Полинезия. – Хорошо вернуться. Только подумать, завтра будет сто шестьдесят девять лет с тех пор, как я была здесь!

**2) dear** – [dɪə] – дорогой; любимый; **1) old** – [əsld] – старый; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **3) sigh** – [saɪ] – вздыхать; ахнуть; **1) good (better; best)** – [ɡʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **1) get (got; got/gotten) back** – ['ɡet ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtŋ) 'bæk] – вернуться; **1) just** – [dʒʌst] – лишь; просто; **1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz \wɜ:; bi:n)] – быть; **2) hundred** – ['hʌndrəd] – сотня; **3) sixty** – ['sɪkstɪ] – 60; **2) nine** – [naɪn] – девять; **1) year** – ['jiə] – год; **3) tomorrow** – [tə'mɒrɒs] – завтра; **1) since** – ['sɪns] – с тех пор как

And it hasn't changed a bit! – Same old palm-trees; same old red earth; same old black ants! There's no place like home!" – [ənd ɪt 'hæznt tʃeɪndʒd ə bɪt – seɪm əsld pɑ:m tri:z; seɪm əsld red ɜ:θ; seɪm əsld blæk ænts ðeəz nəʊ 'pleɪs 'laɪk həʊm] – И она совсем не изменилась! Всё те же пальмы, всё та же красная земля, всё те же черные муравьи! Нет места лучше дома!

**1) change** – ['tʃeɪndʒ] – меняться; **2) not a bit** – [nɒt ə bɪt] – ничуть; нисколько; **1) same old** – [seɪm əsld] – всё тот же;

все те же; **1) same** – [seim] – тот же самый; **1) old** – [əʊld] – старый; **3) palm tree** – [pɑ:m tri:] – пальма; **5) red earth** – [red ɜ:θ] – краснозём; красноцветная почва; **1) black** – [blæk] – черный; **3) ant** – [ænt] – муравей; **1) place** – ['pleis] – место; **1) like** – ['laik] – как; подобный; похожий; **1) home** – [həʊm] – дом

And the others noticed she had tears in her eyes – she was so pleased to see her country once again – [ænd ði 'lðəz 'nəʊstɪst ʃi həd 'tiəz ɪn hɜ: aɪz – ʃi wɒz 'səʊz plɪ:zd tu 'si: hɜ: 'kʌntri wʌns ə 'gen] – Остальные заметили слёзы в её глазах. Она была так рада снова увидеть свою страну.

**1) others** – ['lðəz] – другие; **2) notice** – ['nəʊtɪs] – заметить; обратить внимание; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **3) tear** – ['tiə] – слеза; **2) eye** – [aɪ] – глаз; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:z, bi:n)] – быть; **2) pleased** – [pli:zd] – довольный; радостный; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) country** – ['kʌntri] – страна; **1) once again** – [wʌns ə'gen] – в очередной раз; снова

Then the Doctor missed his high hat; for it had been blown into the sea during the storm. So Dab-Dab went out to look for it – [ðen ðə 'dɒktə mɪst hɪz haɪ hæʔ; fɔ: ɪt həd bi:n bləʊn 'ɪntu ðə si: 'dʒɜ:ərɪŋ ðə stɔ:m. 'səʊz dæb dæb 'went aʊt tu lʊk fɔ: ɪt] – Затем Доктор заметил пропажу своего цилиндра. Его сдуло в море во время грозы. И Даб-Даб отправилась поискать его.

**2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) miss** – ['mɪs] – обнаружить пропажу; заметить пропажу; **5) high hat** – [haɪ hæʔ] –

цилиндр; высокая шляпа; **2) blow (blew; blown)** – [bləʊ (blu:, bləʊn)] – дуть; сдуть; уносить ветром; **2) sea** – [si:] – море; **1) during** – ['djʊərəɪŋ] – в течение; во время; **3) storm** – [stɔ:m] – шторм; буря; ураган; **1) go (went; gone) out** – [gəʊ ('went; gɒn) aʊt] – выходить; **1) look for** – [lʊk fɔ:] – искать

And presently she saw it, a long way off, floating on the water like a toy-boat – [ænd 'prezəntli ʃi 'sɔ: it, ə 'lɒŋ 'wei ɒf, 'fləʊtɪŋ ɒn ðə 'wɔ:tə 'laɪk ə tɔɪ bəʊt] – И вскоре она его увидела далеко от берега, плывущим по воде, словно игрушечный кораблик.

**3) presently** – ['prezəntli] – вскоре; немного времени спустя; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) a long way off** – [ə 'lɒŋ 'wei ɒf] – далеко; **1) long** – ['lɒŋ] – длинный; долгий; **1) way** – ['wei] – путь; **3) float** – [fləʊt] – плыть; держаться на поверхности воды; **1) water** – ['wɔ:tə] – вода; **1) like** – ['laɪk] – как; словно; **3) toy** – [tɔɪ] – игрушка; игрушечный; **2) boat** – [bəʊt] – лодка

When she flew down to get it, she found one of the white mice, very frightened, sitting inside it – [wen ʃi flu: daʊn tu 'get it, ʃi faʊnd wʌn ɒv ðə waɪt maɪs, 'veri 'fraɪtnd, 'sɪtɪŋ ɪn'saɪd ɪt] – Когда она подлетела забрать его, она обнаружила одну очень испуганную белую мышь, сидящую в нём.

**1) when** – [wen] – когда; **2) fly (flew; flown) down** – [flaɪ (flu:, fləʊn) daʊn] – слететь вниз; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – взять; забрать; **1) find (found; found)** – ['faɪnd ('faʊnd; 'faʊnd)] – находить; обнаружить; **1) one** – [wʌn] – один; **1) white** – [waɪt] – белый; **3) mouse (mice)** –

[maʊs (maɪs)] – мышь (мыши); **1) very** – ['veri] – очень; сильно; **3) frightened** – ['fraɪtnd] – напуганный; испуганный; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **2) inside** – [ɪn'saɪd] – внутри

“What are you doing here?” asked the duck. “You were told to stay behind in Puddleby.” – ['wɒt ɑ: ju 'du:ɪŋ hɪə 'ɑ:skt ðə dʌk. ju wɜ: təʊld tu steɪ bɪ'hɑɪnd ɪn 'pʌdlɪ bɪ] – Что ты здесь делаешь? – спросила утка. – Тебе было сказано оставаться в Улужинске.

**1) what** – ['wɒt] – что; **1) do\does (did; done)** – [du:'dɒz (dɪd; dʌn)] – делать; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **3) duck** – [dʌk] – утка; **1) tell (told; told)** – ['tel (təʊld; təʊld)] – сказать; **2) stay** – ['steɪ] – оставаться; **1) behind** – [bɪ'hɑɪnd] – позади; **4) puddle** – ['pʌdlɪ] – лужа; запруда

“I didn't want to be left behind,” said the mouse. “I wanted to see what Africa was like – I have relatives there – [ɪ 'aɪ dɪdnɪt wɒnt tu bi left bɪ'hɑɪnd, 'sed ðə maʊs. 'aɪ 'wɒntɪd tu 'si: 'wɒt 'æfrɪkə wɜz 'laɪk – 'aɪ hæv 'relətɪvz ðeə] – Я не хотела оставаться, – сказала мышь. – Я хотела увидеть на что похожа Африка. У меня здесь родственники.

**1) want** – ['wɒnt] – хотеть; **1) leave (left; left)** – ['li:v ('left; 'left)] – оставлять; **1) behind** – [bɪ'hɑɪnd] – позади; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **3) mouse (mice)** – [maʊs (maɪs)] – мышь (мыши); **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) what** – ['wɒt] – что; какой; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:'æm\ɪz\ɑ: (wɜz\wɜ:, bi:n)] – быть; являться; **1) like**

– ['laɪk] – подобный; похожий; **1) have\has (had; had)** – [həv \hæz (həd; hænd)] – иметь; **1) relative** – ['relətɪv] – родственник

So I hid in the baggage and was brought on to the ship with the hard-tack – ['səʊ 'aɪ hɪd ɪn ðə 'bæɡɪdʒ ənd wəz 'brɔ:t ɒn tu ðə ʃɪp wɪð ðə 'hɑ:d.tæk] – Поэтому я спряталась в ручной клади и меня принесли на корабль с галетами.

**2) hide (hid; hid/hidden)** – [haɪd (hɪd; hɪd/'hɪdn̩)] – прятаться; **3) baggage** – ['bæɡɪdʒ] – ручная кладь; личные вещи; **1) bring (brought; brought)** – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t)] – приносить; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **5) hardtack** – ['hɑ:d.tæk] – галета; морской сухарь; **1) hard** – [hɑ:d] – твердый; жесткий; **3) tack** – [tæk] – гвоздь; еда

When the ship sank I was terribly frightened – because I cannot swim far – [wen ðə ʃɪp sæŋk 'aɪ wəz 'terəbli 'fraɪnd – bi 'kɒz 'aɪ 'kænət swim fɑ:] – Когда корабль затонул, я ужасно испугалась, потому что я не могу уплыть далеко.

**1) when** – [wen] – когда; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **3) sink (sank; sunk)** – [sɪŋk (sæŋk; sɪŋk)] – тонуть; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **3) terribly** – ['terəbli] – ужасно; жутко; **3) frightened** – ['fraɪnd] – напуганный; испуганный; **1) because** – [bi'kɒz] – потому что; так как; **1) cannot** – ['kænət] – не быть в состоянии; не мочь; **3) swim (swam; swum)** – [swɪm (swæm; swʌm)] – плавать; **1) far** – [fɑ:] – далеко

I swam as long as I could, but I soon got all exhausted and thought I was going to sink – ['aɪ swæm əz 'lɒŋ əz 'aɪ kɔd, bʌt 'aɪ

su:n 'gɒt ə:l ɪg'zɔ:stɪd ənd 'θɔ:t 'aɪ wɒz 'gæʃɪŋ tu sɪŋk] – Я плыла пока могла, но скоро выдохлась и подумала, что утону.

**3) swim (swam; swum)** – [swɪm (swæm; swʌm)] – плавать;  
**1) as long as** – [əz 'lɒŋ æz] – до тех пор, пока; пока; **1) can (could)**

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.